

Stafrænn ökuriti – DTCO[®] 4.1 ... 4.1b

IS Leiðarvísir fyrir verktaka og öikumenn



VDO

Útgefið af

Varan sem lýst er

- Stafrænn ökuriti DTCO 1381
Release DTCO 4.1, DTCO 4.1a og
DTCO 4.1b

Gildissvið

Þetta skjal á við um allar DTCO útgáfur 4.1, 4.1a og 4.1b, hér eftir nefnt 4.1x.

Efni sem hefur aðeins áhrif á tiltekna útgáfu hefur samsvarandi einstaka útgáfuheiti.

Framleiðandi

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Þýðing leiðarvísis úr frummáli

© 2026
AUMOVIO Germany GmbH

Verk þetta er varið höfundarrétti. Réttindi sem þannig stofnast eru eign AUMOVIO Germany GmbH fyrirtækisins.

Öll eftirprentun, þýðingar og fjölföldun er óheimil án skriflegs leyfis framleiðanda.

Þetta er frumrit skjal í eign AUMOVIO Germany GmbH.

Vörumerki og vörumerki

- VDO er vörumerki AUMOVIO Germany GmbH
- DTCO® og KITAS® eru skráð vörumerki undir nafni AUMOVIO Germany GmbH
- Bluetooth® er skráð vörumerki Bluetooth SIG, Inc.

Öll önnur skráð vörumerki og vörumerki má nota án sérstakrar tilvísunar til eiganda.

Frekari tenglar

Eftirfarandi tenglar leiða til frekari upplýsinga sem og vottorða og samræmisyfirlýsinga:

<https://www.fleet.vdo.com/>



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>



Efnisyfirlit

Útgefið af	2	2.3 Rétt notkun	19
1 Varðandi skjalið	10	3 Tækinu lýst.....	21
1.1 Upplýsingavernd	10	3.1 Skjáiir og stjórnbúnaður.....	21
1.1.1 Persónugreinanleg ITS-gögn	11	3.2 Eiginleikar	21
1.1.2 Persónugreinanleg VDO-gögn	11	3.2.1 Bráðabirgðaðökuriti	22
1.2 Heiti.....	11	3.3 Einstök atriði skjá- og stjórneininga	24
1.3 Hlutverk þessa skjals	12	3.3.1 Skjár (1).....	24
1.4 Markhópur.....	12	3.3.2 Valmyndarhnappar (2)	24
1.4.1 Geymsla	12	3.3.3 Kortarauf-1 (3).....	24
1.4.2 Viðmælandi	12	3.3.4 Samsettur hnappur Ökumaður-1 (4)	24
1.5 Tákn og varnaðarorð	13	3.3.5 Samsettur hnappur Ökumaður-2 (5)	24
1.6 Ítarefni.....	13	3.3.6 Kortarauf-2 (6).....	24
1.6.1 Stuttur leiðarvísir	13	3.3.7 Afrifubrún (7)	24
1.6.2 Upplýsingar á netinu	13	3.3.8 Prentaraskúffa (8)	25
2 Í þágu öryggis	15	3.3.9 Niðurhalstengi (9).....	25
2.1 Grundvallar öryggisáþendingar.....	15	3.4 Mikilvægar stillingar (yfirlit)	25
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (Fyrir afbrigði)	16	3.5 Bluetooth	25
2.2 Lagaleg ákvæði	17	3.6 Á bið (skjár)	26
2.2.1 Ökumannskort: Skyldur ökumanns	17	3.6.1 Farið úr biðstöðu	26
2.2.2 Frávik frá lagaákvæðum.....	18	3.7 ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)	26
2.2.3 Skyldur atvinnurekanda.....	18	3.7.1 Sérstakar öryggisáþendingar	27
		3.7.2 Sérákvæði varðandi notkun	27
		3.8 Vinnsluhættir (yfirlit).....	28
		3.9 Ökuritakort (yfirlit)	29

3.9.1	Ökumanskort	29	4.3.1	Tungumál	47
3.9.2	Fyrirtækiskort	29	4.4	Kort fjarlæggt	47
3.9.3	Eftirlitskort	30	4.5	Um meðferð korts	49
3.9.4	Verkstæðiskort	30	4.6	Gögnum hlaðið niður	49
3.9.5	Aðgangsheimildir að ökuritakortunum	30	4.6.1	Af ökumans- eða fyrirtækiskorti	49
3.10	Vistuð gögn	32	4.6.2	Kennimerki gagnanna	50
3.10.1	Ökumanskort	32	4.6.3	Hlaðið niður af aðalminni	50
3.10.2	Fyrirtækiskort	32	4.6.4	Fjarstýrt niðurhal (valkostur)	50
3.10.3	Aðalminni (tækisins)	32	5	Það sem ökumaður stjórnar	52
3.11	Landamærastöð	33	5.1	Aðgerðir ökumanskorts	52
3.12	Tímabelti	34	5.2	Vakt hefst - Ökumanskort sett í	52
3.13	Skýringarmyndir (yfirlit)	35	5.2.1	1. Kort sett í	52
3.14	Kennimerki landa	39	5.2.2	2. Stilla athöfn	56
3.14.1	Spænsk héruð	40	5.2.3	Sláðu inn land - handvirkt	56
3.15	Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling)	41	5.2.4	Hætt við innslátt	57
4	Stjórnun (almennt)	43	5.3	Athafnir stilltar	58
4.1	Tilkynningar	43	5.3.1	Mögulegar athafnir	58
4.1.1	Skjámynd eftir að svissað er á	43	5.3.2	Skipt um aðgerð	58
4.1.2	Upplýsingar meðan á akstri stendur	43	5.3.3	Sjálfvirk stilling	59
4.1.3	Boð	44	5.3.4	Athafnir handskrifaðar	59
4.1.4	Skjámynd eftir svissað af	45	5.4	Hleðsla/losun (leiguflutningar)	60
4.2	Færa í valmyndir	45	5.5	Lok vaktar - Ökumanskort tekið úr	61
4.2.1	Valmyndir þegar ökutækið er kyrrstætt	45	5.6	Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla)	62
4.3	Setjið kort í	45			

5.6.1	Krafið um kort á meðan handvirkum innslætti stendur	63	7.1.3	Tungumál stillt	81
5.6.2	Færa inn athöfnina Hvíldartími eftirá	64	7.1.4	VDO Counter (valkostur).....	81
5.6.3	Athöfnum haldið áfram	65	7.2	Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir	87
5.6.4	Athöfnum haldið áfram og athafnir færðar fram fyrir aðrar	66	7.2.1	Uppbygging valmyndar (yfirlit).....	88
5.7	Skipt um ökumann / ökutæki	67	7.2.2	Farið yfir í valmyndaraðgerðir	89
5.7.1	Tilvik 1 - Teymisakstur	67	7.2.3	Læsing Valmyndaraðgangur	90
5.7.2	Tilvik 2 - Lok vaktar	67	7.2.4	Farið úr valmyndaraðgerðum	90
5.7.3	Tilvik 3 - Blandaður akstur.....	68	7.2.5	Valmyndaratriði Útþrentun ökumaður-1/ökumaður-2	91
5.8	Ökumanskort sett í í fyrsta skipti	68	7.2.6	Valmyndaratriði Útþrentun Ökutæki	92
5.8.1	Notkun gagna.....	68	7.2.7	Valmyndaratriði Innsláttur Ökumaður-1/ökumaður-2	95
5.8.2	Skráning rennur út.....	68	7.2.8	Valmyndaratriði Innfærsla Ökutæki.....	98
6	Stjórnun af hálfu atvinnurekanda.....	71	7.2.9	Valmyndaratriði Skjámynd Ökumaður-1/ökumaður-2	104
6.1	Aðgerðir fyrirtækiskorts.....	71	7.2.10	Valmyndaratriði Skjámynd Ökutæki	105
6.2	Valmyndaraðgerðir í fyrirtækisham.....	72	7.2.11	Miðstýrt tungumál (valkostur).....	106
6.3	Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í.....	72	7.2.12	Tollur valmyndaratriði (valkostur).....	107
6.4	Sláið inn aðildarríki og auðkenni.....	74	8	Boð.....	109
6.5	Fyrirtækiskortið tekið úr	76	8.1	Boð og merking þeirra	109
7	Valmyndir	79	8.1.1	Einkenni boða	109
7.1	Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi	79	8.1.2	Boð staðfest	110
7.1.1	Skjámynd þegar ökutækið er kyrrstætt	79	8.2	Sérstök boð	110
7.1.2	Tímar á ökumanskortinu birtir	80	8.2.1	Frágangsstaða	110
			8.2.2	OUT (Farið út úr gildissviði)	111
			8.2.3	Ferja/ lestarferð	111

8.3	Yfirlit yfir möguleg atvik.....	112	10.2.7	Athafnir ökumanns	134
8.4	Yfirlit hugsanlegar bilanir	115	10.2.8	v-Skýringarmynd	134
8.5	Aksturstímaaðvaranir	117	10.2.9	Staða D1/D2 skýringamynd (valkostur)	134
8.5.1	VDO Counter-skjámynd (valkostur)	118	10.2.10	Hraðayfirlit (valkostur)	135
8.6	Yfirlit yfir hugsanlegar ábendingar um notkun	119	10.2.11	Snúningshraðayfirlit (valkostur).....	135
8.6.1	Notkunarábendingar til fróðleiks.....	122	10.2.12	Ísett ökuritakort.....	135
			10.2.13	Útprentun á staðartíma	136
9	Prentun	124	10.3	Útskýringar á útprentunum	136
9.1	Ábendingar vegna prentunar	124	10.3.1	Skýringar við gagnabálka.....	136
9.2	Hefja prentun	124	10.4	Gagnamengi þegar atvik eða bilanir koma fyrir	145
9.3	Prentun stöðvuð.....	125	10.4.1	Kóðun Tilgangur gagnamengis	145
9.4	Setjið nýjan prentarapappír í.....	125	10.4.2	Kóðun fyrir nánari lýsingu.....	147
9.4.1	Pappír á þrotum	125	11 Umhirða og prófunarljós.....	149	
9.4.2	Skipt um pappírsrúllu	125	11.1	Þrif	149
9.5	Pappírsstífla lagfærð.....	126	11.1.1	Hreinsið DTCO 4.1x	149
			11.1.2	Ökuritakort hreinsuð.....	149
10	Útprentanir	128	11.2	Prófunarljós	149
10.1	Útprentanir geymdar	128	11.2.1	Athugasemdir um biðminni rafhlöðu.....	150
10.2	Útprentanir (dæmi).....	128	11.3	Förgun	151
10.2.1	Dagsútprentun ökumannskorts	128	12 Bilun lagfærð.....	153	
10.2.2	Atvik/ Truflanir á ökumannskorti	130	12.1	Verkstæðið sér um gagnaöryggi.....	153
10.2.3	Dagsútprentun ökutækis	130	12.2	Yfir-/ undirspenna	153
10.2.4	Atvik/ Truflanir frá ökutæki	132	12.2.1	Straumrof	154
10.2.5	Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða	133			
10.2.6	Tæknilegar upplýsingar	133			

12.3	Villa Kortasamskipti	154
12.4	Prentaraskúffa í ólagi.....	155
12.5	Ökuritakorti kastað út sjálfkrafa	155
13	Tæknilegar upplýsingar	157
13.1	DTCO 4.1x.....	157
13.2	Pappírurúlla.....	159
14	Viðauki	161
14.1	Samræmisýfirlýsing/samþykki	161
14.2	Fylgihlutir að eigin vali	171
14.2.1	DLK snjall niðurhalslykill.....	171
14.2.2	DLKPro Download Key-niðurhalslykill S ..	171
14.2.3	DLKPro Compact S.....	171
14.2.4	Remote DL 4G	172
14.2.5	VDO Link.....	172
14.2.6	Hreinsiskífur og hreinsiklútar	173
14.3	VDO Online Shop-verslun	173
15	Breytingayfirlit	175
15.1	Útgáfuyfirlit.....	175
	Atriðisorðaskrá	178

Varðandi skjalið

Upplýsingavernd

Heiti

Hlutverk þessa skjals

Markhópur

Tákn og varnaðarorð

Ítarefni

Varðandi skjalið

■ Upplýsingavernd

Í reglugerð (ESB) 165/2014 sem og í núgildandi útgáfu framkvæmdareglugerðar (ESB) 2016/799 eru gerðar fjölmargar kröfur til DTCO 4.1x varðandi persónuvernd. DTCO 4.1x uppfyllir auk þess kröfur meginreglugerðar um persónuvernd (ESB) 2016/679 í núgildandi útgáfu.

Slíkt á einkum við um:

- Samþykki ökumanns varðandi vinnslu persónutengdra ITS-upplýsinga → *Persónugreinanleg ITS-gögn* [▶ 11]
- Samþykki ökumanns varðandi vinnslu persónutengdra VDO-upplýsinga → *Persónugreinanleg VDO-gögn* [▶ 11]

Eftir að ökumannskort er sett í fyrsta skipti í DTCO 4.1x birtist á ökuritanum fyrirspurn um það hvort ökumaður samþykki að unnið sé úr persónutengdum upplýsingum um hann.

ÁBENDING

Hægt er að stilla DTCO 4.1x þannig að það vinni gögnin jafnvel án samþykkis ökumanns. Þessi stilling er þó aðeins leyfð ef gagnaverndarsamningur hefur verið undirritaður milli ökumanns og vinnuveitanda/viðskiptavinar í staðinn.

ÁBENDING

Frekari upplýsingar varðandi persónuvernd, einkum varðandi umfang gagnaöflunar og gagnanotkunar er að finna hjá vinnuveitanda og/eða verkkaupa. Vinsamlegast athugið að AUMOVIO Germany GmbH verður einungis úrvinnsluáðili að fyrirælum vinnuveitanda/verkaupa.

ÁBENDING

Vinsamlegast athugið að hvenær sem er má afturkalla veitt samþykki. Þetta breytir ekki þeirri gagnavinnslu sem fram fór á grundvelli samþykkisins fram að afturköllun.

→ *Stillingum persónugreinanlegra ITS-gagna breytt* [▶ 96]

→ *Stillingum persónugreinanlegra VDO-gagna breytt* [▶ 97]

ÁBENDING

Gögninn eru vistuð í ökuritanum og kerfisbundið skrifað yfir þau þegar hámarksgagnamagni er náð, og byrjað á elstu færslunum hverri á fætur annari - í fyrsta lagi eftir eitt ár.

Útvær tæki sem eiga samskipti við ökuritann geta náð í eftirtalin gögn, svo framarlega sem ökumaður hefur samþykkt skráningu þeirra.

ÁBENDING

Nánari upplýsingar um persónuvernd í tengslum við persónugreinanleg gögn er að finna á <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Persónugreinanleg ITS-gögn

Um persónuupplýsingar ITS (ITS: Greint flutningskerfi) eru til dæmis:

- Fornafn og eftirnafn ökumanns
- Númer ökumannsskorts
- Fæðingardagur

Samþykki þegar ökumannskortið er sett í fyrsta sinn → *Skráning rennur út* [▶ 68]

► Persónugreinanleg VDO-gögn

Eftirfarandi viðbótar persónuupplýsingar eru skráðar:

- D1/D2-stöðufærslur
- Yfirlit yfir snúningshraða vélar
- Hraðayfirlit
- 4 Hz-hraðamerki

Samþykki þegar ökumannskortið er sett í fyrsta sinn → *Skráning rennur út* [▶ 68]

ÁBENDING

Frekari upplýsingar um öflun gagna má fá hjá vinnuveitanda.

■ Heiti

Í þessum leiðarvísni eru notuð eftirfarandi heiti:

- DTCO 1381 Release 4.1,4.1a og 4.1b verður hér eftir nefndur DTCO 4.1x.
- **Aðalviðmót** → *Skjáir og stjórnþúnaður* [▶ 21] á DTCO 4.1x er notaður til að hlaða niður gögnum og stilla breytu á DTCO 4.1x.
- **AETR-samningurinn** (**Accord Européen sur les Transports Routiers**, Evrópska samkomulagið um flutning á vegum) hefur að geyma fyrirmæli um aksturs- og hvíldartíma í flutningaakstri yfir landamæri. Hann er því hluti þessara leiðbeininga.
- **Blandaður rekstur** merkir blönduð notkun ökutækja með hliðræna og stafræna ökurita.
- **Teymisakstur** merkir akstur með 2 öikumönnum.
 - Ökumaður-1 = Sá sem stýrir ökutækinu.
 - Ökumaður-2 = Sá sem ekki stýrir ökutækinu.

1

- **Aðalminni** er gagnaminni tækisins.
- **Out** (Out of Scope) merkir í leiðarvísinum að farið er út úr gildissviði reglugerðar.

■ Hlutverk þessa skjals

Þetta skjal er leiðarvísir og lýsir rétttri og fyrirskipaðri meðferð, samkvæmt reglugerð (ESB) 165/2014 **Digitalen Tachographen** (stafræna ökuritans). DTCO 4.1x

Leiðarvísirinn leiðbeinir við að fullnægja lagalegum fyrirmælum tengdum DTCO 4.1x.

Þetta skjal á ekki við um eldri kynslóðir tækja.

ÁBENDING

Varan og leiðbeiningarnar innihalda enn tilvísanir í fyrra heiti framleiðandans „Continental Automotive Technologies GmbH“. Þetta telst ekki ástæða til kvörtunar, þar sem nafnabreyting framleiðandans í „AUMOVIO Germany GmbH“ er yfirfærsluferli með yfirtöku allra réttinda og skyldna framleiðandans.

■ Markhópur

Leiðarvísirinn beinir orðum sínum til ökumanna og forráðamanna fyrirtækja.

Lesið leiðbeiningarnar vandlega og tileinkið ykkur tækið.

► Geymsla

Geymið leiðbeiningarnar ávallt innan seilingar í ökutækinu.

► Viðmælandi

Snúið ykkur til viðurkennds verkstæðis eða þjónustuaðila varðandi spurningar og óskir.

■ Tákn og varnaðarorð

SPRENGIHÆTTA

Ábendingin SPRENGIHÆTTA táknar **beina** ógn sem stafar af sprengingu.

Ef hún er hunsuð skapast hættu á alvarlegustu meiðslum eða bana.

VIÐVÖRUN

Ábendingin VIÐVÖRUN táknar **hugsanlega** ógn sem stafar af sprengingu.

Ef hún er hunsuð skapast hættu á alvarlegum meiðslum eða bana.

VARÚÐ

Ábendingin VARÚÐ táknar hættu á vægum meiðslum.

Ef hún er hunsuð geta smávægileg meiðsl hlotist af.

ATHUGIÐ

Ábendingin ATHUGIÐ hefur að geyma mikilvægar upplýsingar til að koma í veg fyrir gagnatap, skemmdir á tækinu og til að fylgja lagalegum kröfum.

ÁBENDING

ÁBENDING veitir ráðleggingar eða upplýsingar, en sé ekki farið eftir þeim getur það leitt til bilana.

■ Ítarefni

▶ Stuttur leiðarvísir

- Stuttur leiðarvísir ökumanns veitir fljótlega yfirsýn yfir helstu skref stjórnunar.

▶ Upplýsingar á netinu

Undir www.fleet.vdo.com má finna á netinu:

- Nánari upplýsingar um DTCCO 4.1x
- Forrit til að stjórna DTCCO 4.1x í gegnum Bluetooth
- Upplýsingar um Third Party License
- Leiðarvísirinn á PDF-formi
- Samskiptaleiðir við viðmælendur
- Kröfur til útværra GNSS-loftneta sem nota á með DTCCO 4.1x

Í þágu öryggis

Grundvallar öryggisáþendingar

Lagaleg ákvæði

Rétt notkun

Í þágu öryggis

■ Grundvallar öryggisáþendingar

⚠ VIÐVÖRUN

Skert athygli þegar boð berast frá tæki

Hætta á skertri athygli í akstri skapast þegar boð birtast á skjánum eða þegar skífan færirst sjálfkrafa út.

- Látið slíkt ekki trufla, heldur beinið allri athygli að umferðinni.

⚠ VARÚÐ

Hætta á meiðslum við kortarauf

Þú og aðrir getið slasað ykkur á opinni kortarauf.

- Opnið kortaraufina eingöngu til að setja inn eða taka út ökuritakort.

⚠ ATHUGIÐ

Láta fara fram þjálfunarnámskeið hjá DTCO 4.1x

Samkvæmt reglugerð (ESB) 165/2014 ber akstursfyrirtækjum að kenna öikumönnum sínum meðferð stafrænna ökurita og staðfesta þá kennslu.

Ef slíkt er látið undir höfuð leggjast má búast við fjársektum og aukinni ábyrgð í tjónstílviki.

- Sjáið öikumönnum fyrir reglubundinni kennslu.

⚠ ATHUGIÐ

Koma í veg fyrir skemmdir á DTCO 4.1x

Til að koma í veg fyrir skemmdir á DTCO 4.1x skal fylgja eftirfarandi atriðum:

- DTCO 4.1x er settur upp og innsiglaður af starfsmönnum sem hafa tilskilin réttindi. Gerið engar breytingar á DTCO 4.1x eða leiðslunum.
- Færið eingöngu tilheyrandi ökuritakort í kortarauf.
- Notið aðeins samþykktar tegundir og þær pappírsrúllur sem framleiðandinn mælir með (upprunalegan VDO-prentarapappír).
→ *Setjið nýjan prentarapappír í [> 125]*
- Styðjið ekki á hnappana með beittum eða oddhvössum hlutum.

2

ATHUGIÐ**VIÐVÖRUN_Skemmið ekki innsigli og læsingar**

Annars er ekki hægt að viðurkenna DTCO 4.1x og gögnin ekki lengur trúverðug.

ATHUGIÐ**Ekki eiga við gögnin**

Óheimilt er að falska, leyna eða eyða skráningum ökuritans, ökuritakortunum eða útprentuðum gögnum.

ATHUGIÐ**Ekki gera breytingar á DTCO 4.1x og umhverfi þess**

- Það varðar við lög að gera breytingar á ökuritanum eða leiðslum hans sem hafa áhrif á

skráningu og vistun ökuritans, sérstaklega ef það er gert í blekkingarskyni.

- Ekki má gera breytingar innan 80 mm radíuss, einkum af tækjum með segulgeislun (t.d. DVD spilarar). Ekki er leyfilegt að festa málm- eða rafhluta.
- Þegar tæki eru notuð sem ekki eru hluti af staðalbúnaði ökutækisins þarf að tryggja að þau trufli ekki virkni (sérstaklega GNSS móttöku) ökuritans. Þetta getur leitt til samsvarandi færslu í bilanaminninu (ökuriti/ ökumannskort).

ATHUGIÐ**Hugsanleg skemmdir á DTCO 4.1x**

Aðeins má skipta um biðminni rafhlöðu á viðurkenndu verkstæði af viðeigandi þjálfuðu starfsfólki.

► DTCO 4.1x ADR (Fyrir afbrigði)

Allar upplýsingar (séreinkenni við stjórnun og mikilvægar öryggisáþendingar) er snerta EX-útfærslu ADR eru teknar saman í einum kafla til frekara yfirlits.

SPRENGIHÆTTA**Sprengihætta frá eftirspennu og opnum snertiflötum**

Í sprengifimu umhverfi skapast sprengihætta við það að virkja hnappa DTCO 4.1x, setja skífu í, opna prentararás eða opna aðalviðmót.

- Farið að leiðbeiningum um flutning og meðferð á hættulegum varningi í sprengifimu umhverfi.

→ ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [► 26]

■ Lagaleg ákvæði

⚠ ATHUGIÐ

Lagaleg ákvæði í öðrum löndum

Lagaleg fyrirmæli einstakra landa eru ekki tilgreind í leiðarvísinum og þarf að fara að þeim sérstaklega.

Notkun ökurita lýtur eftirfarandi reglugerðum og tilskipunum:

- Reglugerð (ESB) 165/2014
- Reglugerð (EB) 561/2006
- Tilskipun 2006/22/EB

Eins og hún er í gildi hverju sinni.

Með þessum reglugerðum leggur Evrópuþingið á herðar ökumanns sem og eiganda ökutækis (atvinnurekanda) fjöldann allan af skyldum og ábyrgð.

Auk þess ber einnig að fara að gildandi lögum viðkomandi lands hverju sinni.

Nefna má sérstaklega eftirfarandi meginatriði, án þess að um tæmandi upptalningu eða bindandi lagaforsendur sé að ræða:

► Ökumannskort: Skyldur ökumanns

- Ökumanninum ber að gæta þess að ökumannskortið og ökuritinn séu notuð á tilskilinn hátt.
- Viðbrögð við bilunum ökuritans:
 - Í undantekningartilvikum er hægt að halda ferð sinni áfram. Ökumaðurinn þarf að skrá niður á sérstakt blað eða á bakhlið pappírsrúllunnar þær athafnir þar sem upplýsingarnar sem ökuritinn skráir eða prentar ekki lengur villulaust.
 - ➔ *Athafnir handskrifaðar* [► 59]
 - Ef ekki er hægt að komast til baka á innan við 1 viku til starfsstöðvar fyrirtækisins þarf að færa ökuritann til viðgerðar á leiðinni.

- Gögn sem hafa skal meðferðis í blönduðum rekstri (notkun ökutækja með skrifaðar skýrslur og stafræna ökurita):
 - Ökumannskort
 - Daglegar útprentanir
 - Skrifaðar skýrslur
 - handskrifaðar skrár
 - ➔ *Skipt um ökumann / ökutæki* [► 67]

ÁBENDING

Prentað eyðublað er að finna á internetinu.

- Ef ökumannskort glatast, er stolið eða starfar ekki rétt: Ökumanninum ber að prenta út dagsútprentun í upphafi aksturs og að akstri loknum og merkja hana með persónuupplýsingum sínum. Ef nauðsynlegt er verður að bæta við tíma í viðbragðsstöðu og öðrum vinnustundum með eigin hendi.
 - ➔ *Athafnir handskrifaðar* [► 59]

- Ef ökumannskortinu er stolið þarf einnig að gera tilkynningu til lögreglu. Þá fyrst er hægt að óska eftir nýju korti hjá sveitarfélaginu með því að leggja fram lögregluskýrslu.
- Ef ökumannskort týnist þarf að gefa yfirlýsingu í stað eiðs svo hægt sé að fá nýtt kort. Ef gamla kortið finnst þarf að skila því.
- Ef ökumannskort skemmist eða bilar:
Sendu ökumannskortið til lögbærs yfirvalds.
Sækið um varakort innan 7 daga.
- Án ökumannskorts er leyfilegt að halda akstrinum áfram í 15 daga, ef það er nauðsynlegt til að flytja ökutækið aftur til fyrirtækisins.
- Ef yfirvöld erlends aðildarríkis gefur út nýtt ökumannskort í staðinn: Tilkynnið viðkomandi yfirvöldum tafarlaust um ástæðuna.
- Ökumannskortið gildir í 5 ár. Eftir að gildistími ökumannskorts rann út þarf ökumaður að varðveita kortið í að minnsta kosti 56 almanaksdaga í ökutækinu.
- Ökumannskortið verður aðeins tekið út ef í ljós kemur að um fölsun er að ræða eða ef annar ökumaður notaði eða hefur notað kortið. Eða ef sótt var um ökumannskortið undir fölskum forsendum og/eða fölsuðum skilríkjum. Þetta þýðir að þótt ökuleyfissvipting verði eða akstursbann er sett getur kortið verið hjá ökumanni.

► Frávik frá lagaákvæðum

Til að tryggja öryggi fólks, ökutækis og farms getur verið nauðsynlegt að fara á svig við gildandi ákvæði laga.

Í slíkum tilfellum verður ökumaður að gera skriflega grein fyrir ástæðum þessa í síðasta lagi við komu á viðeigandi stöðvunarstað. Til dæmis:

- Á skrifaðri skýrslu
- Á útprentun frá DTCO 4.1x
- Í vinnuskýrslu

► Skyldur atvinnurekanda

Kvörðun og viðgerð á DTCO 4.1x mega eingöngu viðurkennd verkstæði annast.

➔ *Prófunarljós* [▶ 149]

- Eftir flutning ökutækis og ef ekki þegar gert:
Látið viðurkennt verkstæði færa eftirfarandi upplýsingar um kvörðun inn í DTCO 4.1x:
 - Aðildarríki
 - Skráningarnúmer

- Tilkynnið fyrirtækið til DTCO 4.1x þegar farartækið er tekið í notkun eða þegar því er lagt.
➔ *Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í [72]*
- Gangið úr skugga um að nægilega margar pappírsmálar af leyfilegri gerð séu til staðar í ökutækinu, ætlaðar prentaranum.
- Fylgist með því að ökuriti starfi óaðfínanlega, t.d. með því að stinga fyrirtækjakorti í.
- Virðið fyrirskipuð tímabil, sem gilda um eftirlit með ökurita: Prófun skal fara fram a.m.k. annað hvert ár.
- Hlaðið reglulega gögnunum niður úr minni DTCO 4.1x sem og úr ökumanskortunum og vistið gögnin á þann hátt sem lög segja fyrir um.
- Fylgist með því að ökumennirnir noti ökuritann í samræmi við reglur. Athugið aksturs- og hvíldartíma með reglulegu millibili og bendið á frávik ef einhver eru.

■ Rétt notkun

Stafræni ökuritinn DTCO 4.1x er skráningartæki sem fylgist með skráningu hraða, ekinna kílómetra og aksturs-/hvíldartíma.

Skjali þetta lýsir stjórnun stafræna ökuritans DTCO 4.1x.

Upplýsingar sem ökuritinn vinnur og setur fram nýtast í daglegum viðfangsefnum:

- Þær aðstoða þig, ökumanninn, m.a. við að fara að umferðarfyrirmælum.
- Þær aðstoða þig, atvinnurekandann, við að hafa yfirlit yfir vinnu ökumanns og nýtingu ökutækis (með viðeigandi úrvinnslu-forritum).

Um ADR-útfærslu DTCO 4.1x gildir, að hana má eingöngu nota í samræmi við fyrirmæli ATEX-tilskipunar 2014/34/ESB.

ÁBENDING

Vottorðið DTCO 4.1x rennur út eftir 15 ár.

DTCO 4.1x er þá ekki lengur hægt að nota.

- Sjálfgefið er að tilkynning er send 92 dögum áður en það rennur út
- Dagsetning fyrstu notkunar ➔ *Tæknilegar upplýsingar [133]*

Tækinu lýst

Skjáir og stjórnbúnaður

Eiginleikar

Einstök atriði skjá- og stjórneininga

Mikilvægar stillingar (yfirlit)

Bluetooth

Á bið (skjár)

ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)

Vinnsluhættir (yfirlit)

Ökuritakort (yfirlit)

Vistuð gögn

Landamærastöð

Tímabelti

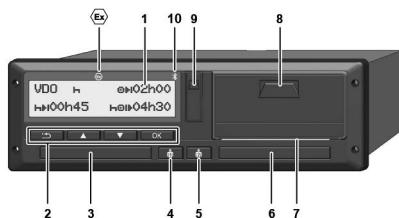
Skýringarmyndir (yfirlit)

Kennimerki landa

Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling)

Tækinu lýst

■ Skjáiir og stjórnbúnaður



Mynd 1: Framhlið DTCO 4.1x

- (1) Skjár
- (2) Valmyndarhnappar
- (3) Kortarauf-1 með hlíf
- (4) Samsettur hnappur Ökumaður-1
- (5) Samsettur hnappur Ökumaður-2
- (6) Kortaraufortarauf-2 með hlíf
- (7) Rifbrún prentara
- (8) Prentaraskúffa
- (9) Niðurhalstengi
- (10) Bluetooth-tákn

Fjarstýra má DTCO 4.1x með valkvæðum búnaði.

Til þess þarf:

- Ytra tæki með Bluetooth tengi, t.d. snjallsíma eða prófunartæki.
- Hentugur forritahugbúnaður (app) á ytra tækinu. Sjá www.fleet.vdo.com



Auðkenni ADR-útfærslu (Ex-útfærsla - valkostur)

ÁBENDING

Ekki má fjarlægja hlífar kortaraufanna, þær koma í veg fyrir að ryk og óhreinindi eða vatnsslettur berist þar!

- Hafið kortaraufar ávallt lokaðar.

■ Eiginleikar

Stafræni ökuritinn DTCO 4.1x með kerfishlutum hans er ökutækiseining ökurita eða stýribúnaðar af annarri kynslóð (snjall ökuriti V2) samkvæmt kröfum reglugerðarinnar (ESB) nr. 165/2014 sem og framkvæmdarreglugerð (EU) 2016/799 staðalviðauka I C í gildandi útgáfu.

DTCO 4.1x skráir stöðugt upplýsingar um ökumann og ökutæki.

Villur í íhlut, tækinu eða stjórnun birtast samstundis á skjánum og þær vistaðar.

Í ADR-útfærslunni er DTCO 4.1x í samræmi við ATEX-tilskipun 2014/34/ESB og ADR-samkomulagið, 9. hluta.

► Bráðabirgðaökuriti

Bráðabirgðaökuriti (breytinga)

Bráðabirgðaökuritar geta ekki auðkennt leiðsagnarskilaboðin sem eru tiltæk eftir yfirlýsingu frá OS NMA þjónustu.

Þess vegna, með umbreytingarökuritanum, er hver staða gefin út sem staðfest staða.

Greindur ökuriti útgáfa 2 með fullri OS NMA virkni

Greindur ökuritar útgáfa 2 með fullri OS-NMA virkni geta auðkennt leiðsöguskilaboðin sem eru tiltæk eftir yfirlýsingu OS-NMA þjónustu.

Þjónustuyfirlýsing ESB

Ef ESB gefur út þjónustuyfirlýsingu um að hægt sé að sannvotta OS-NMA aðgerðir:

- Eftir þessa útgáfu má aðeins setja bráðabirgðaökurita í nýskráð ökutæki í 5 mánuði.

- Í ökutækjum sem voru skráð fyrir lok þessa tímabils má setja upp bráðabirgðaökurita eða greindan ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni jafnvel eftir lok tímabilsins.

Eftir þetta tímabil er aðeins hægt að setja greinda ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni í nýskráð ökutæki.

Stilling DTCO 4.1a/4.1b

DTCO 4.1a/4.1b er samþykkt í samræmi við framkvæmdarreglugerð 2023/980/ESB sem bæði bráðabirgðaökuriti og greindur ökuriti útgáfa 2 með fullri OS-NMA virkni.

Hægt er að stilla DTCO 4.1a/4.1b sem umbreytingarökurita í samræmi við framkvæmdarreglugerð 2023/980/ESB.

Stilling fyrir virkjun DTCO 4.1a/4.1b

Breyting á milli umbreytingarökurita og greindur ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni er möguleg um óákveðinn tíma með hugbúnaðarstillingu áður en DTCO 4.1a/4.1b er virkjað.

Stilling eftir virkjun DTCO 4.1a/4.1b

Eftir að DTCO 4.1a/4.1b hefur verið virkjað er aðeins ein óafturkræf breyting möguleg frá flutningsökurita yfir í greindan ökurita útgáfu 2 með fullri OS-NMA virkni.

Stilling DTCO 4.1

DTCO 4.1 er bráðabirgðaökuriti í samræmi við reglugerð 2023/980/ESB.

Þetta þýðir að einungis má setja það í nýskráð ökutæki til loka 5 mánaða tímabils frá dagsetningu ofangreindrar birtingar.

ÁBENDING

Hægt er að uppfæra DTCO 4.1 í DTCO 4.1a/4.1b með hugbúnaðaruppfærslu.

Uppgötvun settrar stillingar**ÁBENDING**

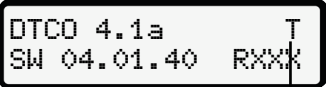
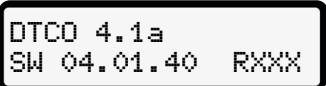
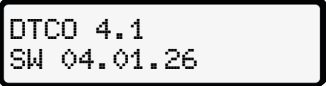
„SW útgáfa“ yfirlitið, sem er aðgengilegt í gegnum þjónustuválmýndina eða með endurræsingu, inniheldur **ekki** upplýsingar um hvort DTCO 4.1a/4.1b hafi verið stilltur sem umbreytingarökuriti.

Stilla uppsetningin er sýnileg:

- á skjánum í „DTCO Version“ skjánum
- í kvörðunargögnunum

Vísbending á skjánum:

Matseðill: Skjár > ökutæki > DTCO útsáfa.

	<p>DTCO 4.1a/4.1b: „T“ (Bráðabirgðaskipti) gefur til kynna að DTCO 4.1a/4.1b sé stilltur sem bráðabirgðaökuriti.</p>
	<p>DTCO 4.1a/4.1b: Ef ekkert „T“ birtist er DTCO 4.1a/4.1b stilltur sem greindur ökuriti.</p>
	<p>DTCO 4.1: DTCO 4.1 er alltaf bráðabirgðaökuriti. Þess vegna birtist ekkert „T“.</p>

■ Einstök atriði skjá- og stjórneininga

► Skjár (1)

ÁBENDING

Það er ekki hægt að slökkva alveg á skjánum nema í biðham. Það er aðeins dimmað í lágmarksgildi.

Ekki er hægt að breyta birtuskilum og birtustigi skjásins.

Ljósdeyfigu (eftir að drepið hefur verið á ökutæki) má breyta á verkstæði.

Það fer eftir notkunarstöðu ökutækisins, mismunandi skjáir birtast eða hægt er að birta gögn.

► Valmyndarhnappar (2)

Eftirfarandi hnappar eru notaðir til þess að færa inn, birta eða prenta gögn:

🗑️ 🗑️ **Styðjið margsinnis á hnappinn í umbeðna átt:** Flettið í valmyndarþrepinu yfir á umbeðna athöfn.

Haldið hnappi niðri: Flett áfram sjálfvirk.

OK **Styðjið stutt á hnappinn:** Staðfestið aðgerð/val.

🗑️ **Styðjið stutt á hnappinn:** Fara til baka á síðasta innsláttarreit, hætta við innfærslu lands eða fara í skrefum útúr valmyndarþrepi.

► Kortarauf-1 (3)

Ökumaður-1, sem mun stýra ökutækinu, setur ökumannskort sitt í kortarauf-1.

→ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í* [52]

► Samsettur hnappur Ökumaður-1 (4)

🗑️ **Styðjið stutt á hnappinn:** Skipt um athöfn.
→ *Athafnir stilltar* [58]
Haldið takkanum niðri (lág. 2 sekúndur): Opnið kortarauf.

► Samsettur hnappur Ökumaður-2 (5)

🗑️ **Styðjið stutt á hnappinn:** Skipt um athöfn.
→ *Athafnir stilltar* [58]
Haldið takkanum niðri (lág. 2 sekúndur): Opnið kortarauf.

► Kortarauf-2 (6)

Ökumaður-2, sem ekki mun stýra ökutækinu þá stundina, setur ökumannskort sitt í kortarauf-2 (teymisvinna).

→ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í* [52]

► Afrifubrún (7)

Á afrifubrún er hægt að rífa pappírs-útprentun prentarans af.

► Prentaraskúffa (8)

Prentaraskúffa þar sem prenrúlla er lögð í.

→ *Setjið nýjan prentarapappír í* [▶ 125]

► Niðurhalstengi (9)

Um niðurhalstengið fer niðurhal gagna og kvörðun fram (verkstæði).

Niðurhalstengi er undir hlíf.

Aðgangsréttindi að aðgerðum þessa tengis ráðast af ökuritakorti sem sett var í.

→ *Aðgangsheimildir að ökuritakortunum* [▶ 30]

■ Mikilvægar stillingar (yfirlit)

Mikilvægar stillingar á DTCO 4.1x eru til dæmis:

- Innláttur skráningarnúmers og skráningarlands (hafi slíkt ekki verið gert á verkstæði)
→ *Sláið inn aðildarríki og auðkenni* [▶ 74]
- Athafnarskipti þegar svissað er af
→ *Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling)* [▶ 41]
- Skráning hraða- og snúningshraðaferla
→ *Hraðayfirlit prentuð út (valkostur)* [▶ 95]
- D1/D2 stöðugreining
→ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í* [▶ 52]
- Skjámynd VDO Counter-teljara (valkostur)
→ *VDO Counter (valkostur)* [▶ 81]

■ Bluetooth

Hægt að fjarstýra DTCO 4.1x eða lesa í gegnum Bluetooth.

Til þess þarf:

- Ytra tæki með Bluetooth tengi, t.d. snjallsíma eða prófunartæki.
- Hentugur forritahugbúnaður (app) á ytra tækinu: www.fleet.vdo.com.

Virkja Bluetooth:

- *Skráning rennur út* [▶ 68] eða
- *Paraðu Bluetooth* [▶ 97]

Ef utanaðkomandi tæki er parað í gegnum Bluetooth og það er virk tenging við þetta tæki birtist „*“ í efstu línu staðalskjásins: → *Tilkynningar* [▶ 43].

ÁBENDING


Ef báðir ökumenn hafa samþykkt úttak á ITS gögnum og forritahugbúnaðurinn styður það, er hægt að lesa gögn hins ökumannsins út í mörgum aðgerðum.

3

Skráningarnúmer skráð inn

Með smáforriti tengdu er einnig hægt að skrá inn skráningarnúmerið og aðildarríki þar sem ökutækið er: www.fleet.vdo.com.

■ Á bið (skjár)

Í vinnsluhamnum *vinnsla*, sem þekktist á skjánum af skýringarmyndinni , fer DTCO 4.1x við eftirfarandi skilyrði í Stand-by-biðstöðu:

- Ekki er svissað á ökutækinu.
- Enginn boð eru til staðar.

Við boðin *Svissað af* dofnar skjáinn.

Eftir u.þ.b. 1 mínútu (að vali notanda) slokknar alveg á skjánum – fer DTCO 4.1x í Stand-by-biðstöðu.

Hægt er að velja annað gildi fyrir ljósdeyfingu (á verkstæði).

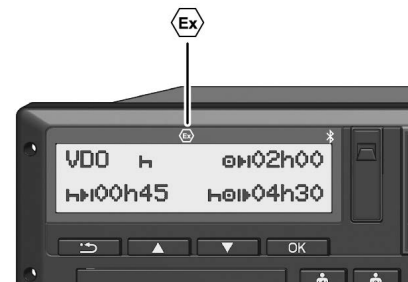
► Farið úr biðstöðu

Farið er úr biðstöðu þegar ýtt er á einhvern hnapp, svissað á eða þegar aksturshlé er á enda.

Það kviknar aftur á skjánum; annað gerist ekki.

■ ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)

ADR-útfærsla DTCO 4.1x er auðkennd á framhlið með Ex-tákni.



Mynd 2: Ex-tákn á framhlið

ADR-útfærsla DTCO 4.1x viðurkennd til notkunar í sprengifimu umhverfi.

- Ex-svæði: Svæði 2
- Lofthiti: -20 °C til +65 °C

Þegar um er að ræða ADR-afbrigði þar sem notkunarhamurinn „hleðsla eða afferming hættulegs varnings“ er aðeins viðurkennd með „kveikju af“, spyr DTCO 4.1x ökumann hvort þetta sé ADR-stillingin. Ef þetta er raunin verður

að virða allar þær ráðstafanir sem taldar eru upp hér að neðan. Val ökumanns er vistað í ökutækiseiningunni.

► Sérstakar öryggisáþendingar

Í ADR-útfærslu DTCO 4.1x skal fara að eftirfarandi aukalegum öryggisáþendingum:

SPRENGIHÆTTA

Farið að leiðbeiningum

- Farið að leiðbeiningum um flutning og meðferð á hættulegum varningi í sprengfimu umhverfi.

SPRENGIHÆTTA

Við að ferma og afferma hættulegan varning skal hafa hugfast:

- Báðar kortaraufar skulu vera lokaðar.
- Prentaraskúffan skal vera lokuð.
- Hlífðarloka niðurhalstengis skal vera lokuð.
- Styðjið ekki á neina hnappa á ökurita.
- Það má ekkert verkstæðis-, eftirlits- eða fyrirtækjakort vera í.
- Engin viðbótartæki (t.d. VDO Link) má tengja við.

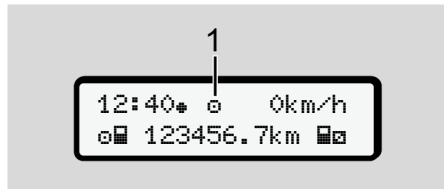
► Sérákvæði varðandi notkun

Til að koma í veg fyrir sprengingu skal á viðeigandi hættusvæðum takmarka ADR-útfærslu á DTCO 4.1x með því að svissa af og stilla aðeins á innri aðgerðir (andstætt því sem gildir um staðalútfærslu).

Þú getur notað allar aðgerðir DTCO 4.1x utan hættusvæðisins þegar kveikt er á.

3

■ Vinnsluhættir (yfirlit)



Mynd 3: Skjár yfir vinnsluhætti

(1) Skjár yfir vinnsluhætti

DTCO 4.1x er með 4 vinnsluhætti, sem ráðast af ísettu ökuritakorti hverju sinni:

- Vinnsla (ferð/ökumaður)
Staðalskjámynd með eða án ísettrar ökumannsskífu
→ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í*
[52]
- Fyrirtæki (Atvinnurekandi)
Skjámynd eftir að fyrirtækiskort var sett í
→ *Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í*
[72]

- Eftirlit (ekki hluti þessa leiðarvísis)
- Kvörðun (ekki hluti þessa leiðarvísis)

Allt eftir því hvort og hvaða ökuritakort sett voru í skiptir DTCO 4.1x sjálfkrafa yfir í einn eftirfarandi vinnslumáta:

Yfirlit yfir rekstrarhami innsettra ökuritakorta						
Vinnslumátar		Kortarauf-1				
		Ekkert kort	Ökumannskort	Fyrirtækiskort	Eftirlitskort	Verkstæðiskort
Kortarauf-2	Ekkert kort	Aksturshamur	Aksturshamur	Fyrirtæki	Eftirlitshamur	Kvörðunarhamur
	Ökumannskort	Aksturshamur	Aksturshamur	Fyrirtæki	Eftirlitshamur	Kvörðunarhamur
	Fyrirtækiskort	Fyrirtæki	Fyrirtæki	Fyrirtæki (*)	Aksturshamur	Aksturshamur
	Eftirlitskort	Eftirlitshamur	Eftirlitshamur	Aksturshamur	Eftirlit (*)	Aksturshamur
	Verkstæðiskort	Kvörðunarhamur	Kvörðunarhamur	Aksturshamur	Aksturshamur	Kvörðun (*)

(*) Í þessum stilingum notar

4.1xeingöngu ökuritakort sem sett var í kortarauf-1.

■ Ökuritakort (yfirlit)

Lögbóðin ökuritakort fást, eftir viðkomandi umsóknarferli, hjá yfirvöldum viðkomandi ESB-aðildarríkis.

→ *Aðgangsheimildir að ökuritakortunum* [30]

ÁBENDING

Nota má ökuritakort af fyrstu kynslóð samkvæmt (ESB) 3821/85, Viðauka I B, sem og annarri kynslóð samkvæmt framkvæmdareglugerð (EU) 2016/799, I C í núgildandi útgáfu.

Þó er aðeins hægt að nota verkstæðiskort annarrarkynslóðar.

DTCO 4.1x hefur það hlutverk að koma í veg fyrir varanlega notkun fyrstu kynslóðar ökuritakorta. Þessi aðgerð er hægt að virkja af verkstæðum eftir leiðbeiningum frá ESB.

Þeim sem eiga ökuritakort er heimilt að nota DTCO 4.1x. Starfssvið og aðgangsréttindi eru háð ákvörðunum

löggjafa.

→ *Aðgangsheimildir að ökuritakortunum* [30]

ÁBENDING

Farið varlega með ökuritakortið og fylgið leiðbeiningum útgefanda fyrir ökuritakort til að koma í veg fyrir gagnatap.

► Ökumannskort

Með ökumannskorti skráirðu þig inn í stafræna ökuritann sem ökumann.

DTCO 4.1x byrjar að birta allar athafnir þessa ökumanns og vista þær.

Hægt er að prenta þessi gögn út eða (þegar kortið er ísett) hlaða þau niður.

Þannig nýtist ökumannskort í venjulegum akstri (sem stakur ökumaður eða í teymisakstri).

► Fyrirtækiskort

Með fyrirtækiskorti tilkynnirðu þig sem handhafa eða eiganda ökutækisins í gegnum DTCO 4.1x. Þannig opnast aðgangur að upplýsingum fyrirtækisins.

Fyrirtækiskortið gerir kleift að birta, prenta eða hlaða niður gögnum sem vistuð eru í stóra minninu, sem og á ökumannskorti - í hinni kortarauf - tækisins.

ÁBENDING

Auk þess veitir fyrirtækisskífan rétt til að - í fyrsta skipti og ef verkstæði hefur ekki gert slíkt - færa inn aðildarríki sem veitti heimildina og skráningarnúmer ökutækis. Hafið samband við viðurkennt verkstæði í vafatilvikum.

Ef um er að ræða viðeigandi bílafлотastjórnunar-kerfi er með fyrirtækiskortinu auk þess heimilt að hlaða niður nauðsynlegum gögnum með fjarstýringu (fjarstýrt).

ÁBENDING

Fyrirtækiskortið er ætlað umráðamönnum og eigendum ökutækja með innbyggðum stafrænum ökurita og það má ekki afhenda öðrum aðilum. Fyrirtækiskortið er ekki ætlað fyrir akstur.

► Eftirlitskort

(Ekki hluti þessa leiðarvísis)

Eftirlitskort starfsmanns á vegum eftirlitsstofnunar (t.d. lögreglu) veitir aðgang að aðalminninu.

Öll vistuð gögn og gögn á ökumanskorti í tækinu eru aðgengileg. Hægt er að birta þau, prenta þau eða hlaða þeim niður gegnum aðalviðmótið.

► Verkstæðiskort

(Ekki hluti þessa leiðarvísis)

Verkstæðiskortið fá starfsmenn viðurkennds verkstæðis sem hafa heimild til að forrita, kvarða, virkja og prófa tækið o.s.frv.

► Aðgangsheimildir að ökuritakortunum

Aðgangsheimildir að gögnunum sem vistuð eru í aðalminni DTCO 4.1x eru bundnar með lögum og aðeins veittar með viðeigandi ökuritakorti.

		Án korts	Ökumannskort	Fyrirtækiskort	Eftirlitskort	Verkstæðiskort
Prentun	Upplýsingar um ökumann	X	V	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	T1	T2	T3	V	V
	Færibreyta	X	V	V	V	V
Tilkynningar	Upplýsingar um ökumann	T1	T2	T3	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	V	V	V	V	V
	Færibreyta	X	T2	V	V	V
Aflestur	Upplýsingar um ökumann	X	X	T3	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	X	X	V	V	V
	Færibreyta	X	V	V	V	V

Merkingar:**Upplýsingar um ökumann**

Upplýsingar á ökumannskortinu

Upplýsingar um ökutæki

Gögn í minni

Færibreytugögn

Gögn fyrir samræmingu tækisins/kvörðun

V

Ótakmörkuð aðgangsheimild

T1

Athafnir ökumanns síðustu 8 daga án upplýsinga um auðkenni ökumanns

T2

Auðkenni ökumanns einungis fyrir kortið í tækinu

T3

Athafnir ökumanns viðkomandi fyrirtækis

X

Ekki hægt

■ Vistuð gögn

▶ Ökumanskort

Almennt er að finna á ökumanskorti:

- Gögn sem auðkenna ökumann.
→ *Persónugreinanleg ITS-gögn* [▶ 11]

Eftir hverja notkun ökutækis eru eftirfarandi gögn vistuð á kubbi ökumanskorts:

- Kort sett í og tekið úr
- Notuð ökutæki
- Dagsetning og kílómetrastaða
- Athafnir ökumanns, í venjulegum akstri a.m.k. 56 dagar
- Eknir kílómetrar
- Land fært inn
- Upplýsingar um stöðu (einstaklings eða teymisakstur)
- Atvik / bilannir sem komið hafa upp
- Upplýsingar um eftirlitsathafnir
- Sérstök skilyrði:
 - Akstur með stöðuna ferja / lest

- Akstur með stöðuna OUT (Out of scope)
- Tími og staður fermingar/losunar (leiguflutninga)
- Tími og staður yfir landamæri (póstsendingartilskipun)

Þegar minni kubbsins er fullt skrifar DTCO 4.1x yfir eldri gögn.

→ *Ökumanskort: Skyldur ökumanns* [▶ 17]

▶ Fyrirtækiskort

Almennt er að finna á fyrirtækiskorti:

- Upplýsingar um auðkenni fyrirtækis og um aðgangsheimild að vistuðum gögnum.
- Eftir hverja notkun eru eftirfarandi gögn vistuð á fyrirtækiskorti:
- Tegund athafnarinnar
 - Skrá / útskrá
 - Gögnum í minni hlaðið niður
 - Upplýsingum á ökumanskortinu hlaðið niður

- Tímabil (frá / til) sem gögnum var hlaðið niður um
- Auðkenni ökutækis
- Auðkenni ökumanskorts þaðan sem gögnin eru hlaðin niður

Ef minni kubbsins er fullt skrifar DTCO 4.1x yfir eldri gögn.

→ *Skyldur atvinnurekanda* [▶ 18]

▶ Aðalminni (tækisins)

- Aðalminnið tekur saman og vistar gögnin samkvæmt framkvæmdareglugerð (ESB) 2016/799, viðhengi I C í núgildandi útgáfu, og ná yfir að minnsta kosti 365 daga.
- Úrvinnsla aðgerða fer fram á almanaksminútu-fresti, þar sem DTCO 4.1x leggur mat á þá aðgerð sem ríkti í lengsta samfellda tíma á hverju tímabili.

- DTCO 4.1x getur geymt u.þ.b. 168 klukkustundir af hraðagildum í einnar sekúndu upplausn. Gildin eru skráð upp á sekúndu með upplýsingum um tíma og dagsetningu.
- Vistuð hraðagildi með hárrí upplausn (ein mínúta fyrir og ein mínúta eftir óvenjulega töf) hjálpa til við matið ef slys ber að höndum.

Í aðalviðmóti er hægt að lesa þessar upplýsingar (aðeins með korti atvinnurekanda):

- Upplýsingum á ökumanskortinu hlaðið niður.
- Aðalminni hlaðið niður með Download Key-lykli (valkostur).

■ Landamærastöð

DTCO 4.1x greinir sjálfkrafa yfir landamæri fyrir öll lönd á NUTS0 kortinu: https://dte.jrc.ec.europa.eu/dtc_smart_tachograph.php.html

Landamæraferðir eru sjálfkrafa vistaðar á ökumanskortum af annarri kynslóð, útgáfu 2.

Landamærastöðvar eru geymdar í 365 daga.

Greining á landamærum:

- NUTS0 land -> NUTS0 land:
Sjálfvirk uppgötvun
- NUTS0 land -> ekki NUTS0 land:
Sjálfvirk uppgötvun, „ROW“ (Rest of World) birtist
- Land sem er ekki NUTS0 -> Land sem er ekki NUTS0:
Handvirk færslu krafist → *Land tilgreint í upphafi vaktar* [56]

Spænsku svæðin eru einnig viðurkennd sjálfkrafa.

ÁBENDING

Aðeins landamæraferðin er skráð sjálfkrafa. Tilgreina þarf landið handvirkt við upphaf/lok vaktarinnar → *Land tilgreint í upphafi vaktar* [56].

■ Tímabelti

Í DTCO 4.1x er tíminn stilltur á UTC-tíma frá verksmiðju.

Tímafærslur vistar DTCO 4.1x sem UTC-tíma.

UTC-tíminn samsvarar tímabeltinu 0 á hnetinum sem skipt er upp í 24 tímabelti (-12 ... 0 ...+12).



Mynd 4: Tímabelti í Evrópu

(1) Tímabelti 0 = UTC

Mismunur á tímabeltum	Ríki
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 klst.	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 klst.	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 klst.	RUS / TR

Umreikningur í UTC-tíma

UTC-tími = Staðartími – (ZD + SO)

MT = Mismunur á tímabeltum

ST = Sumartími (aðeins þar sem sumartími er í gildi)

(MT + ST) =
Tímamismunar sem stilla skal

Dæmi:

Staðartími í Þýskalandi = 15:30 (sumartími)

UTC-tími = Staðartími – (ZD + SO)
= Kl. 15:30 – (01:00 klst. + 01:00 klst.)

UTC-tími = Kl. 13:30

Í valmyndinni má stilla staðartíma:

➔ *Staðartími stilltur [▶ 100]*

■ Skýringarmyndir (yfirlit)

Vinnslumátar	
♻️	Fyrirtæki
🏢	Eftirlitshamur
⊕	Aksturshamur
🚚	Kvörðunarhamur
📍	Frágangsstaða

Persónur	
♻️	Fyrirtæki
🏢	Eftirlitsaðili
⊕	Ökumaður
🚚	Verkstæði / eftirlitsstaður
📍	Framleiðandi

Athafnir	
🕒	Tími í viðbragðsstöðu
⊕	Aksturstími
🕒	Hlé og hvíldartími
⌘	Annar vinnutími
🕒	Gild hlé
?	Óþekkt

Tæki / aðgerðir	
1	Kortarauf-1; ökumaður-1
2	Kortarauf-2; ökumaður-2
📄	Ökuritakort (búið að lesa)
—=	Ökuritakort í; lesið úr viðeigandi gögnum.
📁	Klukkan
🚚	Prentari / útprentun
📄	Innsláttur
📄	Skjámynd
🔑	Leyfiskóði
🚚	Vistun í ytra minni, gögnum hlaðið niður (afritun)
📄	Gagnaflutningur fer fram
📄	Skynjari
📄	Ökutæki / ökutækiseining/ DTCO 4.1x
📄	Stærð dekkja
🚚	Undirspenna
📄	Yfirspenna
!🚚	Straumrof

Tæki / aðgerðir	
📄	Fjarstýringu
📄	GNSS
📄	DSRC
📄	ITS
📄	tollur
📄	Þyngd vagnlestar með eftirvagni

Ýmislegt	
!	Atvik
×	Bilun
🚚	Ábending um notkun / viðvaranir vegna vinnutíma
📄	Vakt hefst
+	Staður
📄	Öryggi/Auðkenning
➤	Hraði
📄	Tími
Σ	Samtals / samantekt
📄	Lok vaktar
📄	Handvirkur innsláttur athafna

3

Ýmislegt	
☐	Landamærastöð
⌂	Graf
△	Munur
↘	Notandafærsla
☒	Vinsamlegast bíðið
ℹ	Upplýsingar
℞	Fjarstýrður HMI
📶	Bluetooth
📶	Tenging í ökutæki

Sérstök skilyrði	
OUT	Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
⏸	Dvöl á ferju eða í lest
🚦	Venjuleg hleðsla: Farþegar
🚦	Venjuleg hleðsla: vörur
🚦?	Sjálfgefin hleðsla: óskilgreint
🚦	Hleðsla:
🚦	Losun
🚦	Samtímis hleðsla/losun

Vísar	
24 klst.	Daglega
I	Vikulega
II	Tvær vikur
+	Frá eða til

Samsetningar myndtákna

Ýmislegt	
☐+	Eftirlitsstaður
🕒+	Byrjunartími
🕒	Lokatími
OUT+	Byrjun „ <i>Out of scope</i> “: Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
+OUT	Lok „ <i>Out of scope</i> “
⏸+	Upphaf „ <i>Ferja/ lest</i> “
+⏸	Lok „ <i>Ferja/ lest</i> “
🕒🕒	Staða eftir 3 tíma uppsafnaðan aksturstíma
🚦🕒	Staða „ <i>Hleðsla</i> “
🚦🕒	Staða „ <i>Losun</i> “
🚦🕒	Staðsetja samtímis „ <i>hleðslu</i> “/ „ <i>affermingu</i> “
☐🕒	Staða Landamærastöð
🕒🕒	Staður við byrjun vinnudags (byrjun vaktar)
🕒🕒	Staður við lok vinnudags (lok vaktar)

Ýmislegt	
	Frá ökutæki
	Útrentun af öikumanskorti
	Útrentun ökutæki/ DTCO 4.1x
	Innsláttur Ökutæki/ DTCO 4.1x
	Upplýsingar á skjá fyrir öikumanskort
	Upplýsingar á skjá fyrir farartæki/ DTCO 4.1x
	Staðartími
	Staðartími Fyrirtæki

Kort	
	Öikumanskort
	Fyrirtækiskort
	Eftirlitskort
	Verkstæðiskort
	Ekkert kort í

Ökutækinu stýrt	
	Teymisakstur
	Samtals aksturstími í tvöföldum vikum

Útrentanir	
	Daglegar athafnir öikumanns (dagsgildi) af öikumanskortinu
	Atvik og bilanir af öikumanskortinu
	Daglegar athafnir öikumanns (dagsverðmæti) frá DTCO 4.1x
	Atburðir og truflanir frá DTCO 4.1x
	Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða
	Tæknilegar upplýsingar
	Athafnir öikumanns
	Tímabil með virkjaðri fjarstýringu
	Hraðalínurit
	Staða D1/D2-skýringamynd (valkostur)
	Hraðayfirlit (valkostur)
	Snúningshraðayfirlit (valkostur)
	Skynjaraupplýsingar
	Öryggisupplýsingar

Skjámyndir	
	Daglegar athafnir öikumanns (dagsgildi) af öikumanskortinu
	Atvik og bilanir af öikumanskortinu
	Daglegar athafnir öikumanns (dagsverðmæti) frá farartæki/ DTCO 4.1x
	Atburðir og truflanir frá farartæki/ DTCO 4.1x
	Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða
	Tæknilegar upplýsingar
	Kort
	Fyrirtæki
	Síðasta mælda heildarþyngd vagnlestar með eftirvagni
	Leyfileg heildarþyngd vagnlestar með eftirvagni

3

Atvik	
!■	Ógilt ökuritakort sett í
!☉	Skörun tíma
!■☉	Ökumannskort sett í á ferð
>>	Yfirhraði
!■	Villa í samskiptum við skynjara
!☉	Tímastilling (á verkstæði)
!■■	Árekstur milli korta
!☉■	Ekið án gilds ökumanskorts
!■▲	Síðasta kortaferli ekki lokið á réttan hátt
!‡	Straumrof
!■	Brot á öryggisreglum
!■	GNSS-merki vantar
!■?	GNSS óreglu
!☉	Tímamistræmi
!‡	Samskiptabilun DSRC
>■	Eftirlit með yfirhraða
!▲■	Hreyfingarmistræmi ökutækis

Bilunir	
×■	Kortavilla
×‡	Bilun í prentara
×▲	Innri truflun DTCO 4.1x
×‡	Bilun við niðurhal
×■	Bilun í skynjara
×■	Innri GNSS-bilun
×‡	Innri DSRC-bilun

Aksturstímaaðvaranir

!☉	Hlé!
----	------

Handvirk innfærsla

■/■/■	Innfærsla „Athafnir“
■	
?	Innfærsla „Óþekktar athafnir“
■+?	Innfærsla <i>Staður</i> í lok vaktar
■+?	Innfærsla <i>Staður</i> í upphafi vaktar

Ábendingar varðandi notkun	
!■	Röng innfærsla
!‡	Aðgengi að valmynd ekki mögulegt
!‡	Beiðni um innfærslu
!‡	Ekki hægt að prenta út
!‡☉	Enginn pappír
!‡	Útprintun sein
!■	Kort í ólagi
!■c	Korti skotið út
!■	Rangt kort
!■	Ekki hægt að skjóta út korti
!■	Aðgerð sein
!■?	Ósamræmi í skráningu
!▲	Bilun í tæki
■■1	Ógilt eftir ... daga
■▲	Stilling eftir ... daga
■■‡1	Niðurhal gagna af ökumanskorti eftir dögum ...

VDO Counter (valkostur)	
☐☐I	Aksturstími sem eftir er
I☐☐	Upphaf næsta aksturstíma
☐☐I☐	Aksturstími framundan:
☐☐I	Aksturshlé/hvildartími sem eftir er
☐☐	Tími sem eftir er fram að upphafi daglegs, vikulegs hvíldartíma

■ Kennimerki landa

Skammstöfun landa	
A	Austurríki
AL	Albanía
AND	Andorra
lélegt	Armenía
AZ	Aserbaídsjan
B	Belgía
BG	Búlgaríá
BIH	Bosnía og Hersegóvína
BY	Hvíta-Rússland
CH	Sviss
CY	Kýpur
CZ	Tékkland
D	Þýskaland
DK	Danmörk
E	Spánn *
EC	Evrópubandalagið
EST	Eistland
EUR	Önnur Evrópuríki

Skammstöfun landa	
F	Frakkland
FIN	Finnland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Færeyjar
GE	Georgía
GR	Grikkland
H	Ungverjaland
HR	Krótía
I	Ítalía
IRL	Írland
IS	Ísland
KZ	Kasakstan
L	Lúxemborg
LT	Litháen
LV	Lettland
M	Malta
MC	Mónakó
MD	Moldavía
MK	Makedónía
MNE	Svartfjallaland

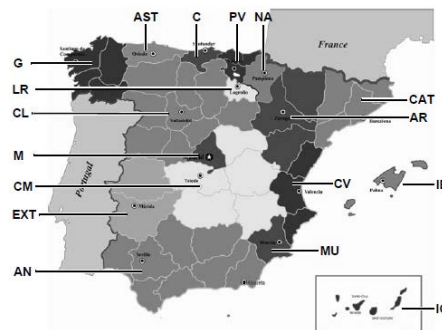
3

Skammstöfun landa	
N	Noregur
NL	Holland
P	Portúgal
PL	Pólland
RO	Rúmenía
RSM	San Marínó
RUS	Rússland
S	Svíþjóð
SK	Slóvakía
SLO	Slóvenía
SRB	Serbía
TJ	Tajikistan
TM	Túrkménistan
TR	Tyrkland
UA	Úkraína
UK	Bretland, Alderney, Guernsey, Jersey, Man eyja, Gíbraltar
UZ	Usbekistan
V	Páfagarður

Skammstöfun landa	
WLD	Önnur ríki utan Evrópu

* Spænsk héruð: → *Spænsk héruð*
[40]

► Spænsk héruð



Mynd 5: Svæði á Spáni

Skammstafanir svæða á Spáni	
AN	Andalusien
AR	Aragon
AST	Astúría
C	Kantabría
CAT	Katalónía
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valensía
EXT	Extremadura
G	Galisía
IB	Baleareyjar
IC	Kanaríeyjar
LR	La Ríoja
M	Madrid
MU	Mursía
NA	Navarra
PV	Baskaland

■ Sjálfvirk virkni eftir að svissað er á/af (forstilling)

Sjálfvirk stillt virkni:

Eftir ræsingu á	
Ökumaður 1 og ökumaður 2	
H	Hlé / hvíldartími
*	Annar vinnutími
☑	Tími í viðbragðsstöðu
?	Engin breyting

Eftir ræsingu af	
Ökumaður 1 og ökumaður 2	
H	Hlé / hvíldartími
*	Annar vinnutími
☑	Tími í viðbragðsstöðu
?	Engin breyting

ÁBENDING

Ákveðnar stillingar virknipáttarins eftir *ræsingu á eða af* geta þegar verið forritaðar af framleiðanda.

- Vinsamlegast merkið (√) við forstilltar aðgerðir í töflunni.

ÁBENDING

Síðar skráðar athafnir á ökumannskorti eru undantekning. Á meðan á *handvirkri inngjöf* stendur er þessi valkostur óvirkur. Það verður engin breyting á virknipættinum eftir *ræsingu á eða af*.

Sjálfvirk stilling eftir „*ræsingu á eða af*“ er aðeins sjáanleg á staðalmælinum. Aðgerðin blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur, síðan birtist aftur fyrri skjámynd.

➔ *Tilkynningar* [► 43]

Sjálfgefna stillingar:

➔ *Athafnir stilltar* [► 58]

Stjórnun (almennt)

Tilkynningar

Færa í valmyndir

Setjið kort í

Kort fjarlægt

Um meðferð korts

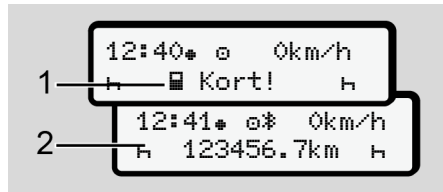
Gögnum hlaðið niður

Stjórnun (almennt)

■ Tilkynningar

► Skjámynd eftir að svissað er á

Ef ekkert ökuritakort er í kortarauf-1 birtist í u.þ.b. 20 sekúndur ábending (1) (H ■ Kort! H) (kort vantar), því næst skjámynd (2).



Mynd 6: Skjámynd eftir að svissað er á

ÁBENDING

Skýring á myndtáknnum → *Upplýsingar meðan á akstri stendur* [► 43]

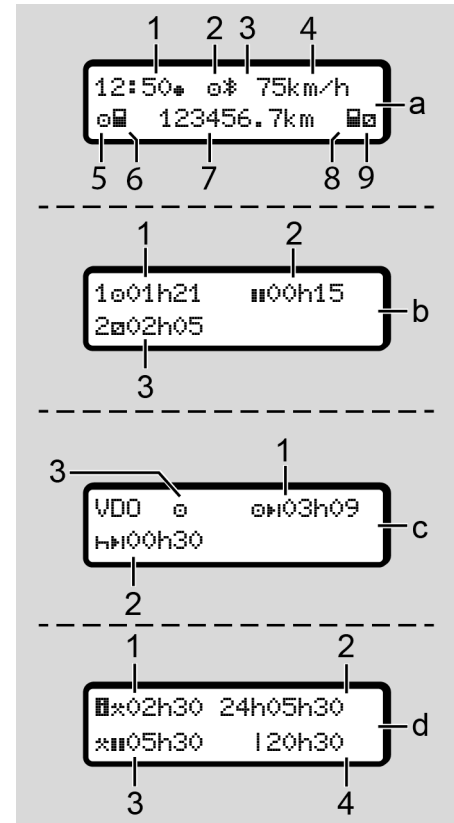
► Upplýsingar meðan á akstri stendur

Á ferð geta skjámyndir (a), (b) eða (c) (valkostur) birst.

Heildarskráning myndmynda → *Skýringarmyndir (yfirlit)* [► 35].

Hægt er að skipta um skjámynd með því að ýta á valmyndarhnapp **■** / **■**.

Upplýsingar meðan á akstri stendur:



Venjuleg skjámynd (a):

- (1) Tími með tákni \ast = staðartími án tákns \ast = UTC-tími
- (2) Kennimerki „aksturshams“
- (3) Vísir um að Bluetooth sé virkt
- (4) Hraði
- (5) Athöfn ökumanns-1
- (6) Kortatákn ökumanns-1
- (7) Heildarkílómetrafjöldi
- (8) Kortatákn ökumanns-2
- (9) Athöfn ökumanns-2

Upplýsingar um aksturs- og hvíldartíma (b):

- (1) Aksturstími \square ökumanns-1 frá gildum hvíldartíma
- (2) Gildur hvíldartími \blacksquare deilt niður í að minnsta kosti 15 mínútur og síðan 30 mínútur
- (3) Ökumaður-2 tími: Núverandi virkni Biðtími \blacksquare og lengd virkninnar

ÁBENDING

Ef ökumanskort vantar birtast tímar sem eiga við viðkomandi kortarau-1 eða -2.

Upplýsingar um aksturs- og hvíldartíma sem er eftir (með valkostinum VDO Counter) (c):

- (1) Aksturstími sem er eftir \square : (H blikkar = þessi hluti skjámyndarinnar er virkur)
- (2) Næsta gilda aksturshlé/daglegur eða vikulegur hvíldartími \blacksquare :
→ VDO Counter (valkostur) [▶ 81]
- (3) Stíllt virkni birtist

Skjámynd vinnutímareiknivélar (með valkostinum VDO Counter) (d):

- (1) Samfelldur vinnutími: (Tímalengd núverandi vinnutíma \ast án hvíldartíma)

- (2) Daglegur vinnutími: (Heildarvinnutími frá síðasta daglega eða vikulega hvíldartíma)
- (3) Uppsafnaður hvíldartími: (Heildarhlé á núverandi vinnutíma \blacksquare)
- (4) Núverandi vikulegur vinnutími: (Samtals núverandi vinnutíma yfirstandandi almanaksviku fram að þessum tíma)

► Boð

Boð birtast óháð þeirri skjámynd sem í notkun er.

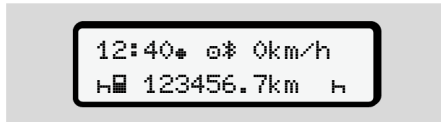
Eftirfarandi orsakir valda því að boð birtast:

!	Atvik
×	Bilun
⚠	Aksturstímaaðvörðun
⚠	Ábending um notkun

→ Boð og merking þeirra [▶ 109]

► Skjámynd eftir svissað af

Eftir Svissað af birtist eftirfarandi:



Mynd 7: Skjámynd eftir svissað af

■ Færa í valmyndir

- Veljið þá virkni, athöfn eða talnagildi sem óskað er eftir með hnöppunum / á innfærslusviðinu.
- Staðfestið valið með hnappinum .

► Valmyndir þegar ökutækið er kyrrstætt

Þegar ökutækið er kyrrstætt og ökumanskortið er í tækinu er hægt að kalla fram fleiri gögn úr ökumanskortinu.

→ *Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir* [► 87]

■ Setjið kort í

ATHUGIÐ

Gætið að umferðaröryggi

- Ökumaður skal aðeins setja kortið í þegar ökutæki er kyrrstætt.
- Hægt er að setja kortið í á ferð, en slíkt er óheimilt. Slíkt er vistað sem tilvik.

Hafið kortaraufar ávallt lokaðar.

Ekki má fjarlægja hlífar kortaraufanna, þær koma í veg fyrir að ryk og óhreinindi eða vatnsslettur berist þar inn.

ÁBENDING**Kortahólf valið**

- Kortarauf-1 (vinstra kortahólf) er ætlað korti ökumanns sem ekur.
- Við teymisakstur: Kortarauf-2 (hægri kortahólf) er ætlað korti hins ökumannsins.
- Varðandi fyrirtækiskortið: Kortarauf að eigin vali.

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábindingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi. ADR-útfærsla DTCO 4.1x. **➔ ADR-útfærsla (Ex-útfærsla) [26]**

1. Haldið samsetta hnappnum ökumaður-1 eða ökumaður-2 inni í meira en 2 sekúndur.



Mynd 8: Beðið um kort (samsettur hnappur)

2. Kortageymsla færir fram. Færið hlífina á kortageymslunni varlega niður.



Mynd 9: Hlíf færð niður

3. Stingið kortinu í kortaraufina – þannig að flagan snúi upp og örin fram.



Mynd 10: Kort sett í

4. Færið hlífina á kortageymslunni varlega upp.
5. Rennið kortageymslunni í kortaraufina þar til hún skorðast. Gögnin á flöggunni verða lesin inn. Á meðan kort í kortarauf-1 er lesið inn er hægt að setja annað kort í kortarauf-2:

- Teymisakstur: ökumannskort hins ökumannsins.
- Lestur gagna af kortum og aðalminni: fyrirtækiskortið.

Allt eftir ísettu korti fara fram valmyndarstýrðar stjórnaðgerðir.

- Um fyrsta og (ef ísett) annað ökumannskort gildir:
→ *Vakt hefst - Ökumannskort sett í* [52]
- Um fyrirtækiskort gildir:
→ *Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í* [72]

ÁBENDING

Ef DTCO 4.1x kort reynist ekki vera í gildi þegar það er lesið inn í er hætt við að lesa kortið (þú innsetningu hætta við).

► Tungumál

Tilgreint tungumál ræðst af:

- Ísettu ökumannskorti í kortarauf-1.
- Ökuritakorti sem hefur hærra gildisstig Eða til dæmis fyrirtækiskort eða eftirlitskort.

Í staðinn fyrir sjálfgefna tungumálastillingu er hægt að velja æskilegt tungumál.

→ *Tungumál stillt* [81]

■ Kort fjarlæggt

ÁBENDING

Aðeins er hægt að taka ökumannskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt.

⚠ ATHUGIÐ

Vörn gegn misnotkun

Takið ökumannskort úr kortarauf:

- Þegar vakt lýkur
- Þegar skipt er um ökumann eða ökutæki

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisáþendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi. ADR-útfærsla DTCO 4.1x.
→ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)* [26]

4



Mynd 11: Beðið um kort (samsettur hnappur)

1. Ýttu á og haltu hnappi ökumanns-1 eða ökumanns-2 inni lengur en 2 sekúndur.
Skjárinn mun þá sýna:
 - Nafn korthafa.
 - Framvindustika fyrir flutning gagna yfir á flís kortsins.
 - Fyrirspurnin um að skrá þig út.
2. Veljið aðgerð með hnöppunum **■** / **■**:
 - Ökumannskort:
Val á landinu sem þú ert í.

ÁBENDING

Ef ekkert land er slegið inn færast kortið ekki út.

- Fyrirtækiskort:
 - Já, ef ekki á DTCO 4.1x að tilgreina fyrirtækið í gegnum .
 - Nei, ef áfram á að vera lokað fyrir fyrirtækið.

ÁBENDING

Þegar ekki er lokað fyrir fyrirtækið eru vistuð gögn hinsvegar áfram læst fyrir öðrum fyrirtækjum.

3. Staðfestið valið með hnappinum **OK**.

ÁBENDING

Ábending birtist í eftirfarandi tilvikum:

- Reglubundin endurskoðun á DTCO 4.1x
- Gildistími fyrirtækis- eða ökumannskorts að renna út
- Niðurhal gagna af ökumannskorti er væntanlegt

ÁBENDING

Ef verið er að vinna með kort sem stungið hefur verið í (lesa inn gögn eða skjóta því út) og beðið er um að skjóta út korti úr hinni kortaraufinni lýkur DTCO 4.1x fyrst aðgerðinni með fyrra kortið áður en byrjað er að skjóta hinu kortinu út.

Kortageymsla viðkomandi hólfs færast fram.

4. Takið kortið.
5. Færið hlífina á kortageymslunni varlega upp.
6. Rennið kortageymslunni í kortaraufina þar til hún skorðast.

■ Um meðferð kortis

- Beygið hvorki né brjótið upp á ökuritakortið eða notið það í öðrum tilgangi.
- Notið ekki skemmd ökuritakort.
- Haldið snertiflötum hreinum, þurrum og lausum við feiti og olíu (geymið alltaf í hlíf).
- Forðist beint sólarljós (látið kortið ekki liggja á mælaborðinu).
- Leggið kortið ekki í námunda við sterk rafsegulsvið.
- Notið kortið ekki lengur en gildistíminn segir til um, þ.e. sækið um nýtt ökuritakort tímanlega.

■ Gögnum hlaðið niður

▶ Af ökumanns- eða fyrirtækiskorti



SPRENGIHÆTTA

Í ADR-útfærslu Sprengihætta vegna eftirspennu og opinna viðmóta

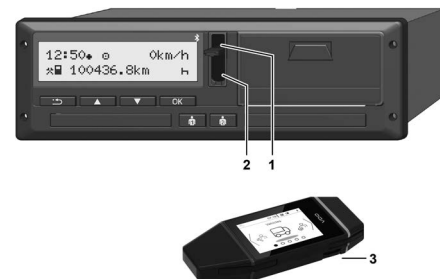
Í sprengifimu umhverfi skapast aukin sprengihætta við það að virkja hnappa DTCO 4.1x, setja skífu í, opna prentaraskúffu eða opna aðalviðmót.

- Hlífðarlok verður að vera lokað.
- Ekki má hlaða niður gögnum á meðan.

ÁBENDING

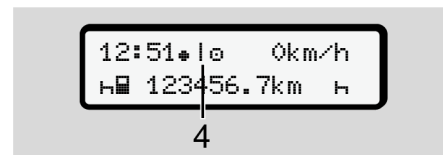
Aðeins 1 ökumannskort (kort ökumanns-1 eða ökumanns-2) má setja í til að hlaða niður.

Ef bæði kortin eru tengd á sér stað enginn gagnaflutningur.



Mynd 12: Tenging við aðalviðmót

1. Lyftið hlífðarloki (1) á aðalviðmóti upp.
2. Setjið Download Key-lykil (3) í niðurhalstengi (2). Niðurhal hefst sjálfkrafa.



Mynd 13: Skýringarmynd: Gagnayfirfærslu

Við gagnaflutning er ekki hægt að fjarlægja ökumannskortið og snúningstákn (4) birtist.

4

ÁBENDING

Hugsanlegt gagnatap við yfirfærslu á Download Key-lykil.

Rjúfið ekki tengingu við niðurhalstengi meðan á gagnaflutningi stendur.

3. Lokið hlífðarloki (1) eftir að gögnum hefur verið hlaðið niður.

► Kennimerki gagnanna

Afrituðu gögnin eru auðkennd með rafrænni undirskrift (kennimerki).

Með þessari undirskrift er hægt að sjá gögn á tilteknu ökumannskorti og sannreyna að um sé að ræða rétt gögn og að engin gögn vanti.

ÁBENDING

Ítarlegar upplýsingar um sérsniðinn hugbúnað t.d. Varðandi Download Key-lykil er að finna í viðkomandi gögnum.

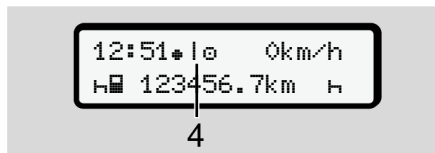
► Hlaðið niður af aðalminni

Gögnum af aðalminni er aðeins hægt að hlaða niður með fyrirtækiskorti.

Hægt er að stilla, með hjálp Download Key-lykils, á þau gögn (korta- eða aðalminni) sem hlaða skal niður.

► Fjarstýrt niðurhal (valkostur)

Með bíflota-stjórnunarkerfi (fjarstýrður rekstur) er hægt, eftir heppnaða staðfestingu á fyrirtækjakorti (vistað hjá tölvuþjóni), að hala einnig niður notkunargögn á fjarstýrðan máta.



Mynd 14: Skýringarmynd: Fjarstýrt niðurhal

Snúningstákn (4) birtist einnig meðan á fjarniðurhali stendur.

ÁBENDING

Frá DTCO 4.1b er fjartengt niðurhal takmarkað við að hámarki 24 skipti á almanaksdegi.

- **Mælt er með:** Fjarniðurhal ætti ekki að fara fram oftar en tvisvar á dag.

ÁBENDING

Ítarlegar upplýsingar um nauðsynlega vélbúnaðar- og hugbúnaðarhluti, sem og notkun þeirra, er að finna í viðkomandi skjölum.

Það sem ökumaður stjórnar

Aðgerðir ökumannskorts

Vakt hefst - Ökumannskort sett í

Athafnir stilltar

Hleðsla/losun (leiguflutningar)

Lok vaktar - Ökumannskort tekið úr

Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla)

Skipt um ökumann / ökutæki

Ökumannskort sett í í fyrsta skipti

Það sem ökumaður stjórnar

■ Aðgerðir ökumanskorts

Með ökumanskortinu gerir ökumaður grein fyrir sér gagnvart DTCO 4.1x.


Það er notað við venjulegan akstur og gerir kleift að vista, birta eða prenta út athafnir eða (ef ökumanskort er í tæki) að hlaða því niður.

ÁBENDING

Ökumanskort er ekki framseljanlegt.

ÁBENDING

Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um ökumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í.

Þannig birtist til dæmis valmyndarliðurinn útþrentun  ökumaður 2 aðeins ef ökumanskort er í kortarauf-2.

■ Vakt hefst - Ökumanskort sett í

ÁBENDING

Ökumaður stjórnar samsvarar rekstrarforminu *Rekstur* í samræmi við (EU) 2016/799 I C framkvæmdareglugerð í núgildandi útgáfu. Vinnslumátar (yfirlit) → *Vinnsluhættir (yfirlit)* [▶ 28]

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á. Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi. ADR-útfærsla DTCO 4.1x. → *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)* [▶ 26]

▶ 1. Kort sett í

Setjið ökumanskortið í kortaraufina í byrjun vaktar (upphaf vinnudags).

→ *Setjið kort í* [▶ 45]

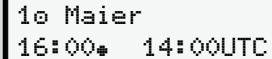
- Þegar ökumanskortið er sett í er skipt yfir á tungumálið sem er geymt á ökumanskortinu.

ÁBENDING

Hægt er að stilla á tungumál í valmyndinni.

→ *Tungumál stillt* [▶ 81]

Valmyndin sem birtist leiðir þig skref fyrir skref í gegnum ferlið til að gera DTCO 4.1x tilbúinn til notkunar:

a. 

Mynd 15: Opunarvalmynd

Í u.þ.b. 3 sekúndur birtast nafn eiganda kortsins, staðartími sem stillt er á 16:00* og UTC-tíminn (t.d. 14:00UTC) (tímamismunur = 2 klukkustundir þegar sumartími er í gildi).

Ekki er hægt að færa neitt inn á meðan lesið er af kortinu.

Ef ýtt er á hnapp birtist tilkynning:

Vinsamlesast
bíðið!

Eða:

Opnun ekki
mösules xx

Innfærsla kortaupplýsinga er lesin inn:

b. 10 Maier
----- 0

Mynd 16: Innfærsla kortaupplýsinga

Vinstra megin má sjá númer kortaraufar, þar sem kortið er.

Þar til hliðar er nafn ökumanns (fæst af ökumanskorti).

Staðan á frekari lestri ökumanskortsins sést á framvindustikunni.

ÁBENDING

Á meðan hægt er að færa athafnir ökumanns inn handvirkt en ekki hefur DTCO 4.1x verið byrjað á því getur ökumaður skotið ökumanskortinu út úr án þess að frekari gögn séu vistuð á kortinu og í DTCO 4.1x.

c. Síðasta færsla
15.03.23 16:31*

Mynd 17: Upplýsingar um hvenær kort var síðast tekið úr

Í u.þ.b. 4 sekúndur er sýnt hvenær kortið var tekið síðast úr með dagsetningu og tíma á staðartíma (tákn *).

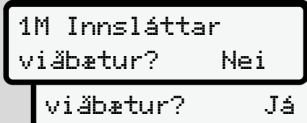
ÁBENDING

Gætið að ítarlegum ökugögnum.

Samkvæmt reglugerð verður að skrá athafnir, sem ekki eru skráðar á ökumanskortinu, eftir í handvirku innfærsluna.

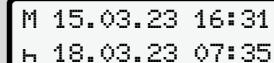
Síðan er beðið um handvirka innfærslu:

5

d. 

Mynd 18: Síðbúin færsla sem valkostur

- Hægt er að virkja frekari athafnir eftirá;
 - *Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla)* [▶ 62]
 - Ef ekki á að færa inn *athafnir* eftir á skal velja *Nei*; sjá frekari leiðbeiningar í skrefi i.
 - Ef *Já* er valið biður DTCO 4.1x um handvirkan innslátt; sjá skjámynd hér á eftir:

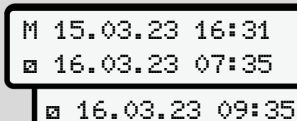
e. 

Mynd 19: Innsláttarmöguleikar

M = Handvirkur innsláttur
H = Innsláttarflötur aðgerðar blikkar

Sýndur er tíminn frá því kortið var tekið úr (1. lína) og þangað til því var stungið í aftur (2. lína) á staðartíma.

→ *Athafnir stilltar* [▶ 58]

f. 

Mynd 20: 2. lína = innsláttarreitur

- Hægt er slá inn umbeðnar breytur (blikkandi innfærslusvið) í eftirfarandi röð: *Athöfn/Dagur/Mánuður/Ár/ Klukkustund/Minúta*.

Aðgerðinni er lokið, þegar tímapunkti stunguaðgerðar er náð.

ÁBENDING

DTCO 4.1x leyfir ekki að ökumanskortið sé tekið úr fyrr en búíð er að lesa af því. Til þess að taka ökumanskortið úr þarf að biðja DTCO 4.1x aftur um það þegar er búinn að lesa af kortinu.

Því næst er beðið um að heiti lands sé slegið inn.

g. 

Mynd 21: Land valið

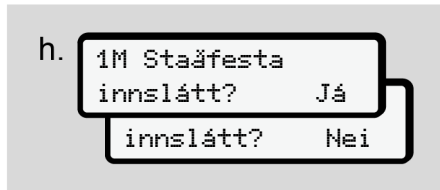
- Veljið land og e.t.v. svæði sem viðaukinn á við um og staðfestið valið með **OK**.
 - *Kennimerki landa* [▶ 39]

ÁBENDING

Tilgreina þarf auk þess svæði á Spáni.

ÁBENDING

Hægt er að hætta innslætti með hnappnum **ES**, ef ætlunin er að halda áfram á vaktinni, tafarlaust.



Mynd 22: Innsláttur staðfestur

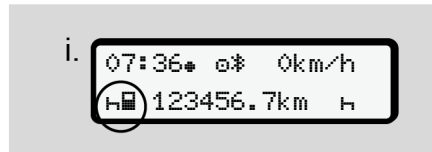
- Staðfestið innsláttinn með Já eða Nei.

ÁBENDING

Ef þú velur Nei munu færslurnar birtast aftur og þú getur leiðrétt þær ef þörf krefur.

- Sett í í fyrsta skipti
Þegar ökumannskort er sett í í fyrsta skipti koma frekari spurningar:
→ Ökumannskort sett í í fyrsta skipti [▶ 68]

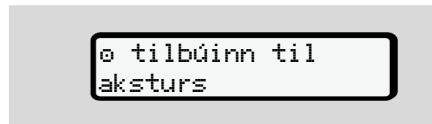
Venjulega skjámyndin birtist.



Mynd 23: Venjuleg skjámynd með ísettu korti

Táknin sem birtast hafa eftirfarandi merkingu:

- _ = Ökumannskortið er í kortaraufinni.
- = Þú getur hafið ferðina, gögnin hafa verið lesin inn.



Mynd 24: Hægt er að aka af stað

DTCO 4.1x sýnir að hægt sé að aka af stað sem og hvort um er að ræða einn ökumann (☺) eða teymisakstur (☺☺).

ÁBENDING

Ef ekki er sýnt að aka megi af stað skal athuga hvort gilt ökumannskort er í rauf-1 og rauf-2, ef svo á við, hvort allar upplýsingar hafa verið færðar inn og hvort um árekskur korta er að ræða.

ÁBENDING


Þegar tveimur ökumannskortum hefur verið stungið í biður DTCO 4.1x um upplýsingar fyrir seinna ökumannskortið um leið og búið er að lesa af fyrsta ökumannskortinu og gefið hefur verið til kynna að aka megi af stað.

ÁBENDING

Táknid ■ birtist fyrir báðar kortarásirnar. Þegar kort ökumanns-1 og ökumanns-2 hafa verið sett í má leggja af stað þegar að táknid ■ vegna ökumanns-1 birtist.

5

► 2. Stilla athöfn

Stillið á  athöfnina sem á að framkvæma með samsetta hnappinum.

→ *Athafnir stilltar* [► 58]


- Þegar staðartíma er breytt: Stillið klukkuna á staðartíma.
→ *Staðartími stilltur* [► 100]

DTCO 4.1x er tilbúinn.

ÁBENDING

Þegar lagt er af stað lýkur sérhverjum byrjuðum handvirkum innslætti - einnig hvað ökumann-2 varðar.

ATHUGIÐ

Þegar hlé er gert á akstri eða þegar hvíldartími stendur yfir verður að stilla athöfnina á .

Bilanir í DTCO 4.1x eða kerfisihlutum birtast á skjánum → *Boð og merking þeirra* [► 109].

- Staðfestið tilkynninguna með hnappinum .

► Sláðu inn land - handvirk


DTCO 4.1x viðurkennir sjálfkrafa → *Landamærastöð* [► 33] landamærastöð.

Ef DTCO 4.1x viðurkennir ekki sjálfkrafa landamærastöðina verður að breyta landinu handvirk:

Land tilgreint í upphafi vaktar



Mynd 25: Inntaksvalkostur - Byrja land

- Veldu og staðfestu táknið ? Upphafsland.
- Veljið land og staðfestið.
→ *Kennimerki landa* [► 39]

ÁBENDING



Á Spáni þarf auk þess að tilgreina hérað þar sem ferð hefst.

→ *Spænsk héruð* [► 40]

Land tilgreint í lok vaktar



Mynd 26: Sláðu inn – endaland

- Í fyrsta innsláttarreitnum  veldu og staðfestu táknið ? Loka land.
- Veljið land og staðfestið.

Úrval landa

- Handvirk viðbót
Með handvirkri viðbót birtast síðustu 4 löndin sem færð voru inn með / takkana.
Merking: Tvípunktur á undan landskenninu = B.
- Núverandi tími
Á núverandi tíma birtist síðasta landið sem er fáanlegt í gegnum GNSS.
Merking: Tvípunktur á undan landskenninu = B.

ÁBENDING

Þetta er líka í boði fyrir svæðisval – t.d. B. á Spáni.

Frekari valkostir koma fram í stafrófsröð sem byrjar á bókstafnum **A**:

- Hnappur : A, Z, Y, X, ... o.s.frv.
- Hnappur : A, B, C, D, ... o.s.frv.

ÁBENDING

Ef ökutækisskynjun er virkjuð býður DTCO 4.1x upp á forval á löndum byggt á staðsetningu ökutækisins á þeim tíma sem ökumanskortið er sett í. Ef ekki er hægt að ákvarða land með ökutækisgreiningunni (ökutæki er ekki á tiltækum kortagögnum eða staðsetningarútreikningur er enn í gangi), býður DTCO 4.1x upp á fjögur síðustu tilgreindu löndin eða svæðin.

ÁBENDING

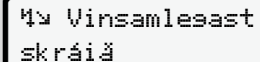
Með því að stöðja á og halda niðri hnappinum / má hraða valinu (sjálfvirk endurtekning aðgerðar).

ÁBENDING

Staðsetningarnar eru tillögur sem ætlað er að einfalda valið.
Sem ökumaður, vertu viss um að velja landið þar sem þú ert í raun staðsettur.

► Hætt við innslátt

Ef ekkert er slegið inn í 30 sekúndur birtist eftirfarandi skjámynd:




Mynd 27: Á skjánum er beðið um innslátt

Ef ýtt er á hnappinn innan næstu 30 sekúndna er hægt að halda áfram með innsláttinn.

Ef ekkert er fært inn innan tíu mínútna og ekki er ýtt á neinn hnapp á DTCO 4.1x skýtur hann ökumanskortinu út.

Gögnum sem hafa verið slegin inn en ekki staðfest er fleygt til þess að tryggja að eingöngu séu vistuð rétt gögn sem notandi hefur staðfest. Þetta á bæði við um fjartengdan innslátt sem og beinan innslátt í DTCO 4.1x.





5

Ef beðið er um kortið með því að ýta á samsetta hnappinn  stöðvar það *handvirka innsláttinn*. Innslátturinn er einnig stöðvaður ef ekið er af stað meðan á honum stendur.

■ Athafnir stilltar

► Mögulegar athafnir


Hægt er að stilla eftirfarandi athafnir:

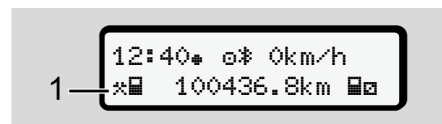
	Aksturstími (sjálfkrafa þegar ekið er)
	Allir aðrir vinnutímar
	Tímar í viðbragðsstöðu (biðtímar, farþegatími, tími ökumanns-2 í svefnklefa meðan á akstri stendur)
	Hlé og hvíldartímar

► Skipt um aðgerð



ÁBENDING

Eingöngu er hægt að stilla inn athafnir þegar ökutækið er kyrrstætt.

- Staðfestið samsettan hnapp  vegna ökumanns-1. Staðalskjámynd birtist.



Mynd 28: Staðalskjámynd með athöfn (1)

- Styðjið endurtekið á samsetta hnappinn  þar til athöfnin sem óskað er eftir birtist á skjánum (1).
- Í teymisakstri: Staðfestið sem aðstoðarökumaður (ökumaður-2) hnappinn .

► Sjálfvirk stilling

DTCO 4.1x skiptir sjálfkrafa yfir á eftirfarandi athafnir:

við...	Ökumaðu r-1	Ökumaðu r-2
Ferðaleið	☐	☑
Stöðvun ökutækis	✱	☑

ÁBENDING

Réttur útreikningur Counter (valkostur) tryggður:

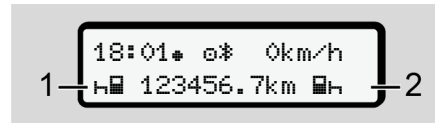
- Mikilvægt er að stilla við lok vaktar eða í hléi á aðgerð H.

Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af (forstilling)

Eftir ræsingu á eða af getur DTCO 4.1x stillt á ákveðna athöfn, til dæmis H.

Athöfnina er hægt að forrita með fyrirtækiskorti eða á viðurkenndu verkstæði.

Virknipáttur(1) og / eða (2), sem breytist sjálfkrafa sem afleiðing af ræsingu á eða ræsingu af, blikkar í staðalskjámynd í u.þ.b. 5 sekúndur. Hún blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur.



Mynd 29: Athöfn blikkar í staðalsýn

Eftir svissað á birtist fyrri skjámynd á ný.

Dæmi:

Counter var valinn og svissað af. Þegar svissað er á birtist Counter á ný eftir 5 sekúndur.

► Athafnir handskrifaðar

ÁBENDING

Gætið að reglugerð.

Samkvæmt reglugerð (ESB) 165/2014 skal færa inn handvirkt eftirá athafnir sem ekki rúmast á ökumannskorti.

Í eftirtöldum tilvikum skal færa inn athafnir handvirkt:

- Ef galli er í DTCO 4.1x.
- Ef ökumannskort glatast, er stolið eða starfar ekki rétt.

Í þeim tilvikum þarf við upphaf og lok ferðar eða vaktar að prenta út dagsskýrslu með DTCO 4.1x.

Hægt er að handskrifa (2) athafnir á bakhlið útprentunar og fullgera útprentunina með persónulegum athugasemdum (1).



Mynd 30: Færslu starfseminnar

Merking tákna

☐	Skírnar- og eftirnafn
☐	Númer ökumannskorts eða öskuskírteinis
☐ Nr.	Auðkenni ökutækis
☐ +	Staður í upphafi vaktar
☐ +	Staður í lok vaktar
+ km	km-staða í lok vaktar
km +	km-staða í upphafi vaktar
km	Eknir kílómetrar

ÁBENDING

Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

■ Hleðsla/losun (leiguflutningar)

Þú getur skjalfest ferla við fermingu/ affermingu sem hluta af umferðarreglugerðinni (flutningar yfir landamæri) í DTCO 4.1x.

Upplýsingarnar verða að vera gefnar áður en ökutækið fer frá fermingar-/ losunarstað.

DTCO 4.1x vistar stað og tíma hleðslu/ hleðsluferlis.

Inntaksvalmynd: → *Valmyndaratriði Innfærsla Ökutæki* [▶ 98]

■ Lok vaktar - Ökumannskort tekið úr

ÁBENDING

Í þágu persónuverndar ætti að taka ökumannskortið úr í lok hverrar vaktar. Aðeins er hægt að taka ökumannskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt.

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi.
→ *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)* [► 26]

1. Í lok vaktar (við lok vinnudags) eða þegar skipt er um ökutæki skal stilla viðkomandi athafnir, t.d. hvíldartíma H .
→ *Athafnir stilltar* [► 58]
2. Haldið hnappi H inni í að minnsta kosti 2 sekúndur.



Mynd 31: Upplýsingar um núverandi dvalarstað

3. Veljið landið með hnöppunum \blacktriangle / \blacktriangledown og staðfestið valið með hnappinum OK

→ *Land tilgreint í upphafi vaktar*
[► 56]

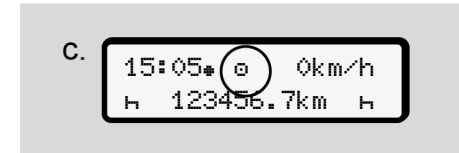
ÁBENDING

Ef aðgerðin er í boði býður DTCO 4.1x upp á að búin sé til dagsútprentun áður en kortinu er skotið út.

ÁBENDING

Ef ekkert land er slegið inn innan einnar mínútu færisk kortið ekki út.

4. Kortaraufanúmerið og eftirnafn ökumanns eru birt. Framvindustika sýnir ritunina á ökumannskortið. Fjarlægðu ökumannskortið þitt úr kortaraufinni.
5. Kortið fjarlæggt.
→ *Kort fjarlæggt* [► 47]
Þetta á einnig við þegar skipt er um ökumenn í hóprekstri. Settu síðan ökumannskortið í hina raufina. Skjárinn sýnir:



Mynd 32: Venjuleg skjámynd án korta

6. Prentið út - sé þess óskað - vistaðar athafnir og atburði með aðstoð prentvalmyndar.
→ *Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir* [► 87]

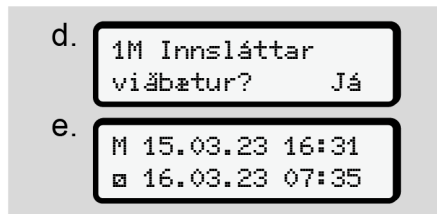
ÁBENDING

Ef óskað er eftir útprentun yfir síðastliðnar 24 klukkustundir, bíðið þá til næsta dags, ef hægt er.

Þannig er tryggt að einnig síðasta athöfn skili sér að fullu í útprentuninni.

■ Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla)

Ef eftir að ökumannskorti hefur verið stungið í og spurningunni 1M Innsláttar viðbætur? Já er svarað með Já (**skref d**), - birtast þær færslur sem hægt er að breyta handvirkt (skref e).



Mynd 33: Skjámyndir sem sýna mögulegar leiðréttingar

Nú má skrá innfærslur hverja á eftir annarri (hnappar **▲**/**▼** og **OK**).

Ef villa reynist í innslætti er hægt að fara til baka með hnappnum **↶** og endurtaka innsláttinn.

Tekið úr (15.03.23) 16:31 að staðartíma Sett í (18.03.23) 07:35 að staðartíma



Tímabil óþekkrar athafnar
Mynd 34: Dæmi um tímabil þar sem athöfn er óþekkt

Eftirfarandi innsláttur er í boði:

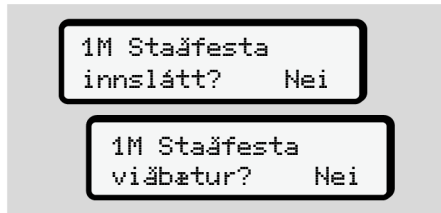
- Athöfnin Hvíldartími **h** færð eftirá:
→ *Færa inn athöfnina Hvíldartími eftirá [▶ 64]*
- Vinnutíma haldið áfram:
→ *Athöfnum haldið áfram [▶ 65]*
- Vinnutíma haldið áfram, lokið og/ eða athafnir tiltekens vinnutíma settar framfyrir:
→ *Athöfnum haldið áfram og athafnir færðar fram fyrir aðrar [▶ 66]*

Þessir valkostir eftir að ökumannskorti hefur verið stungið í eiga einnig almennt við um val á núverandi athöfn.




► Kرافيð um kort á meðan handvirkum innslætti stendur

1. Notaðu hnappinn  til að biðja um að kortið sé tekið út.

Beiðnin um handvirka færslu birtist:



Mynd 35: Síðbúin færsla sem valkostur

2. Veljið með hnöppunum /  Nei og staðfestið með hnappi .
3. Áfram í skrefi 3.
→ Lok vaktar - Ökumannskort tekið úr [▶ 61]

Handvirkum innslætti hætt. Í ótilgreinda tímabilið vistar DTCO 4.1x athöfnina ?

5

► Færa inn athöfnina Hvíldartími eftir á

	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="986 244 1145 282">Tekið úr (15.03.23) 16:31 að staðartíma</td> <td data-bbox="1216 244 1375 282">Sett í (18.03.23) 07:35 að staðartíma</td> </tr> </table> <p>Færa inn hvíldartíma eftir á</p> <p>Hafið hugfast: Innfærslan er gerð á staðartíma.</p> <ol style="list-style-type: none"> Þegar síðbúin færsla er merkt með Já: Veldu og staðfestu virkni H með hnappinum OK. Skjárinn hoppar yfir í næsta blikkandi innsláttarreit. Haldið hnappnum OK niðri, og þá færir skjámyndin yfir á síðasta innslátt skjámyndar. Staðfestið einnig síðasta innslátt mínútna með hnappi OK. Fylgið leiðbeiningunum í valmyndinni. 	Tekið úr (15.03.23) 16:31 að staðartíma	Sett í (18.03.23) 07:35 að staðartíma
Tekið úr (15.03.23) 16:31 að staðartíma	Sett í (18.03.23) 07:35 að staðartíma		

► Athöfnum haldið áfram

Tekið úr (24.03.23) 23:32 að staðartíma Sett í (25.03.23) 02:30 að staðartíma

00:20 að staðartíma

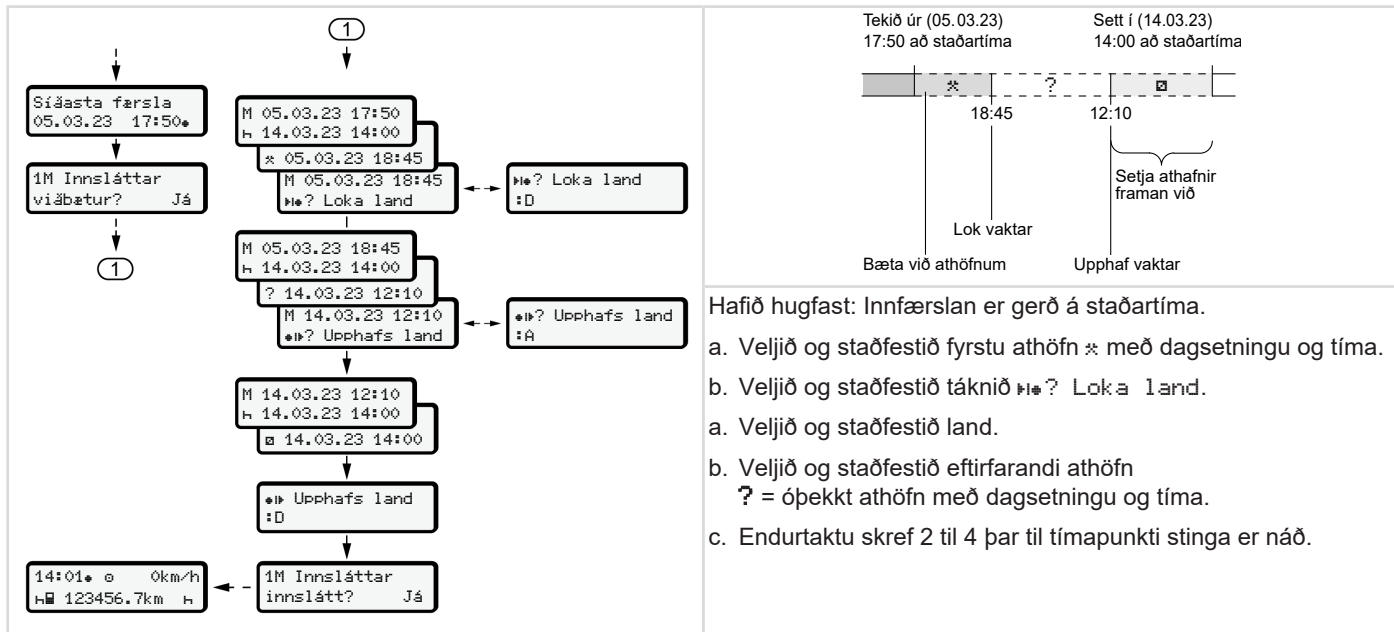
Bæta við athöfnum

Hafið hugfast: Innfærslan er gerð á staðartíma.

- Veljið og staðfestið fyrstu athöfn * með hnappi **OK**.
- Sláið inn, hvort á eftir öðru, dag og tíma og staðfestið hverju sinni með hnappi **OK**.
- Veljið og staðfestið aðra athöfn e með hnappi **OK**.
- Sláið á ný inn dag og tíma og staðfestið með hnappi **OK**.
- Staðfestið einnig síðasta innslátt mínútna með hnappi **OK**.
- Fylgið leiðbeiningunum í valmyndinni.

5

► Athöfnum haldið áfram og athafnir færðar fram fyrir aðrar



- a. Veljið og staðfestið fyrstu athöfn * með dagsetningu og tíma.
- b. Veljið og staðfestið táknið H*? Loka land.
- a. Veljið og staðfestið land.
- b. Veljið og staðfestið eftirfarandi athöfn
? = óþekkt athöfn með dagsetningu og tíma.
- c. Endurtaktu skref 2 til 4 þar til tímamarki stinga er náð.

■ Skipt um ökumann / ökutæki



Mynd 36: Skipt um ökumannskort

► Tilvik 1 - Teymisakstur

Ökumaður-2 verður ökumaður-1.

- a. Takið ökumannskortin úr kortarásunum og stingið í hina kortarásina hverju sinni.
- b. Stillið inn þá athöfn sem óskað er:
→ *Athafnir stilltar* [► 58].

ÁBENDING

Í teymisakstri má setja kort ökumanns-1 í fyrst, svo hægt sé að leggja fljótt af stað. Og á meðan kort ökumanns-1 er lesið inn má stinga korti ökumanns-2 í. Ferðin getur hafist um leið og táknið ■ fyrir ökumann-1 og táknið ■ fyrir ökumann-2 birtist.

► Tilvik 2 - Lok vaktar

Ökumaður-1 og/eða ökumaður-2 yfirgefa ökutækið.

- a. Viðkomandi útbýr eftir þörfum dagsútprentun, kallar fram ökumannskort sitt og tekur ökumannskortið úr kortarauf.
- b. Næstu ökumenn setja ökumannskort í kortaraufina í samræmi við hvaða aðgerð á við (ökumaður-1 eða ökumaður-2).

5

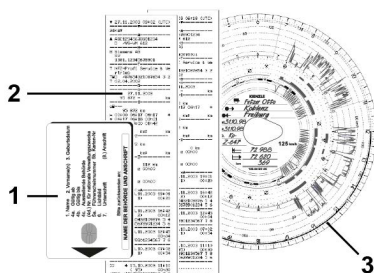
► Tilvik 3 - Blandaður akstur

Ekið með mismunandi gerðir ökurita.

- Til dæmis hliðrænum akstursrita með skífu eða ...
- Stafrænum ökurita með ökumannskort samkvæmt (ESB) 165/2014, til dæmis DTCO 4.1x.

Við eftirlit verður ökumaðurinn að geta lagt fram eftirfarandi gögn um núverandi viku og síðustu 28 daga:

- Ökumannskort (1),
- með mikilvægum dagsútprentunum úr stafræna ökuritanum (2), til dæmis þar sem ökumannskortið er skaddað eða ónýtt,
- skrifaða (3),
- handskrifaða skráningu athafna.



Mynd 37: Dæmi um framlögð gögn

ÁBENDING

Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

■ Ökumannskort sett í í fyrsta skipti

► Notkun gagna

Þegar kortið er sett í í fyrsta skipti verður, í þágu persónuverndar, spurt um samþykki fyrir vinnslu persónutengdra upplýsinga.

➔ *Upplýsingavernd* [► 10]

► Skráning rennur út

Fyrirspurnin gerist sjálfkrafa við fyrstu skráningu í DTCO 4.1x.

Hún birtist eftir að land er valið.

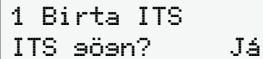
ÁBENDING

Þú getur breytt færslunum síðar: ➔ *Valmyndaratríði Innsláttur Ökumaður-1/ökumaður-2* [► 95]

Slepptu ITS gögnum

ÁBENDING

Til að virkja Bluetooth verður þú að hafa samþykkt úttak ITS gagna (→ *Persónugreinanleg ITS-gögn* [11]).



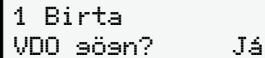
Mynd 38: Spurning varðandi persónuupplýsingar

1. Veljið með hnöppum / Já eða Nei.
2. Staðfestu með takkanum. Skilaboð til að vista færsluna birtast:



Mynd 39: Vistun staðfest

Slepptu VDO gögnum



Mynd 40: Beðið um sértækar persónugreinanlegar upplýsingar

3. Veljið með hnöppum / Já eða Nei
4. Staðfestu með takkanum. Skilaboð til að vista færsluna birtast:



Mynd 41: Önnur vistun staðfest

Virkjaðu Bluetooth

Hægt er að virkja Bluetooth í þessari valmynd eða síðar í „Bluetooth“ valmyndinni:

Þú getur fundið lýsingu á virkjun hér: → *Paraðu Bluetooth* [97]

Ljúktu við skráninguna

Nú hefst hefðbundin tilkynning til DTCO 4.1x.

→ *Vakt hefst - Ökumanskort sett í* [52]

Stjórnun af hálfu atvinnurekanda

Aðgerðir fyrirtækiskorts

Valmyndaraðgerðir í fyrirtækisham

Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í

Sláið inn aðildarríki og auðkenni

Fyrirtækiskortið tekið úr

Stjórnun af hálfu atvinnurekanda

■ Aðgerðir fyrirtækiskorts

ÁBENDING

Fyrirtækiskort er eingöngu ætlað til gagnastjórnunar fyrirtækisins, ekki til akstursstjórnunar.

Þegar ekið er með fyrirtækjakortið birtast skilaboðin !ⓘ Ekið án korts xx.

ÁBENDING

Hafið ákvæði viðkomandi landa í huga. Fyrirtækið tryggir að fyrirtækiskort séu notuð í samræmi við reglur.

- Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

Með fyrirtækiskortinu gerir fyrirtækið grein fyrir sér gagnvart DTCO 4.1x.

Fyrirtækjakortið er sönnun þess að ökutækið virki rétt. Með fyrirtækjakortinu er viðkomandi ökutæki úthlutað fyrirtækinu með tilliti til allra viðeigandi gagna.

Fyrirtækið getur sótt um nokkur fyrirtækjakort.

Allar hreyfingar og tímar ökutækis eru geymdar í gagnaminni ökuritans, óháð ökumanni.

Fyrirtækinu er lagalega skylt að geyma þessi gögn og gera gögnin aðgengileg ábyrgum eftirlitsyfirvöldum sé þess óskað.

Fyrirtækjakortið gildir í 5 ár. Ekki er hægt að sækja um eftirfylgnikort fyrr en 6 mánuðum áður en núverandi kort rennur út.

Ef kortið skemmist, er stolið eða týnist þarf fyrirtækið að leggja fram eftirfarandi gögn vegna nýrrar umsóknar:

- týnist, skrifleg yfirlýsing um tjónið
- ef um þjófnað er að ræða, sönnun um lögregluskýrslu

- ef um skemmdir eða bilun er að ræða skal endurnýja kortið

Þegar fyrirtækiskort er sett í í fyrsta skipti tilkynnir fyrirtækið sig til DTCO 4.1x, þannig að ökuritinn skrái það hjá sér, fram að útskráningu eða þar til annað fyrirtækiskort er sett í. Þannig er aðgangshemild að þeim gögnum sem tilheyrir fyrirtækinu tryggð.

Allt eftir heimildarstigi fyrirtækiskorts eru eftirfarandi kostir í boði:

- Innskráning og útskráning fyrirtækisins í þennan DTCO 4.1x, t.d. við bifreiðasölu, gildislok bifreiðaleigu
- Innsláttur aðildarríkis og skráningarnúmers ökutækis
→ *Sláðu inn aðildarríki og auðkenni [▶ 74].*
- Aðgangur að gögnum aðalminnis og að gögnum fyrirtækisins, t.d. atvikum, bilunum, hraða, nafni ökumanns
- Aðgangur að gögnum ökumannskorts í tækinu
- Aðgangur að aðalviðmóti og heimild til að hlaða niður gögnum aðalminnis

6

Innan ESB þarf að hlaða niður öllum gögnum á 3 mánaða fresti úr aðalminni.

Í eftirtöldum tilvikum er auk þess skynsamlegt að hlaða niður gögnum um:

- ef ökutækið er selt
- ef ökutækið er tekið úr notkun
- Þegar skipt er um DTCO 4.1x

■ Valmyndaraðgerðir í fyrirtækisham

Alltaf er vafrað innan valmyndaaðgerða eftir sama kerfi.

→ *Færa í valmyndir* [▶ 45].

Ef fyrirtækiskortið er í kortarauf-2 þá eru allar aðalvalmyndir sem eiga við kortaraufina.

→ *Læsing Valmyndaraðgangur* [▶ 90].

Í þessu tilviki er aðeins hægt að birta, prenta eða hlaða niður gögnunum á ökumannskortinu í kortarauf-1.

→ *Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi* [▶ 79].

■ Tilkynning - Fyrirtækiskort sett í

ÁBENDING

Stjórnun af hálfu atvinnurekanda samsvarar vinnsluham Atvinnurekandi í samræmi við framkvæmdareglugerð (ESB) 2016/799 viðauka I C í núgildandi útgáfu.

- Fyrsta valmyndarstig – sjálfgefin gildi. Settu fyrirtækiskortið í lausa kortarauf; → *Setjið kort í* [▶ 45]. Settu kortið í. Þegar þú setur fyrirtækiskortið í er valið á skjánum.

ÁBENDING

Hver og einn getur stillt á æskilegasta tungumál sitt.

→ *Tungumál stillt* [▶ 81]

Valmyndin sem birtist leiðir þig skref fyrir skref í gegnum ferlið til að gera DTCO 4.1x tilbúinn til notkunar:



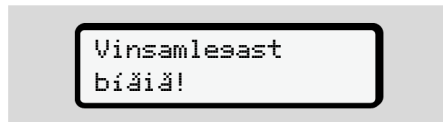
Mynd 42: Opunarvalmynd

Í u.þ.b. 3 sekúndur birtast nafn eiganda kortsins, staðartími sem stillt er á 16:00* og UTC-tíminn 14:00UTC (tímamismunur = 2 klukkustundir þegar sumartími er í gildi).

ÁBENDING

Ekki er hægt að færa neitt inn á meðan lesið er.

Ef stutt er á hnapp birtast boð.



Mynd 43: Tilkynning - Valkostur I

Eða



Mynd 44: Tilkynning - Valkostur II

Innfærsla kortaupplýsinga er lesin inn:



Mynd 45: Innfærsla kortaupplýsinga

Vinstra megin má sjá númer kortaraufar, þar sem kortið er.

Þar til hliðar má sjá heiti fyrirtækis (lesið inn af fyrirtækiskorti).

Staðan á frekari lestri fyrirtækiskortsins sést á framvindustikunni.

- Færið inn - ef um slíkt er beðið - skammstöfun lands og skráningarnúmer ökutækis:
→ Sláið inn aðildarríki og auðkenni
[▶ 74]

- Hafi slíkt ekki verið gert í þessum DTCO 4.1x skal nú skrá fyrirtækið:



Mynd 46: Fyrirtækið skráð

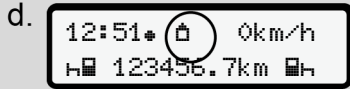
Með skráningunni virkjust fyrirtækislæsing þar til hún er afturkölluð.

Þar með er tryggt að upplýsingar um fyrirtækið sem og persónugreinanleg gögn ökumanna fyrirtækisins séu óaðgengileg öðrum.

Venjulega skjámyndin birtist.

DTCO 4.1x er nú stilltur á vinnslumátann **Fyrirtæki**, táknið A:

6



Mynd 47: Venjuleg skjámynd með fyrirtækiskort í raufinni

Niðurstaða: DTCO 4.1x er tilbúinn.

- Nú má hlaða niður gögnum af aðalminni til að vista þau og vinna úr þeim samkvæmt lagalegum fyrirmælum.
→ *Gögnum hlaðið niður* [▶ 49]
- Einnig er hægt að nota gögn á öðru ísettu korti, t.d. hlaða þeim niður.
- Bilanir í DTCO 4.1x eða kerfishlutum birtast á skjánum. Staðfestið boðin með hnappinum **OK**.
→ *Boð og merking þeirra* [▶ 109]

■ Sláð inn aðildarríki og auðkenni

Í staðalútfærslu eru auðkenni lands og skráningarnúmer vistuð við uppsetningu og kvörðun hjá viðurkenndu verkstæði.

- Hafi slíkt ekki verið gert biður DTCO 4.1x um að það verði gert þegar fyrirtækiskorti er stungið í í fyrsta skipti.
 - Aðildarríki
 - Skráningarnúmer.
→ *Sláð inn aðildarríki og auðkenni* [▶ 74]

Færslurnar eru vistaðar í DTCO 4.1x.

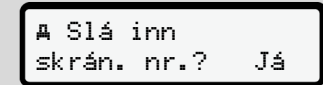
ÁBENDING

Sláð skráningarnúmer rétt inn.

Aðeins er hægt að slá skráningarnúmer inn í DTCO 4.1x einu sinni.

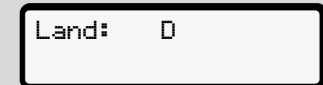
Sláð skráningarnúmerið því inn nákvæmlega eins og það er á númeraplötu ökutækisins.

Breytingu er eingöngu hægt að framkvæma með verkstæðiskorti hjá viðurkenndu verkstæði.



Mynd 48: Beiðni um að slá inn skráningarnúmerið

- Notaðu / hnappana til að velja **▲** / **▼** **Já** og staðfestu með skjánum **OK** til að slá inn aðildarríkið hér á eftir:

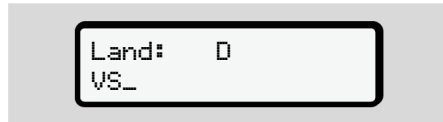


Mynd 49: Valkostur fyrir land

2. Veljið landsauðkenni aðildarríkisins með hnöppunum **▲** / **▼** og staðfestið með hnappi **OK**.

Forval er í boði út frá aðildarríkinu sem er skráð á fyrirtækiskortið.

Næst birtist skjámynd fyrir innslátt skráningarnúmers. Fyrsta staðan sem slá þarf inn blikkar **_**.



Mynd 50: Skráningarnúmer slegið inn

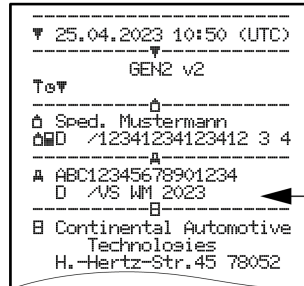
3. Veljið viðeigandi tákn með hnöppunum **▲** / **▼** og staðfestið með hnappi **OK**.

ÁBENDING

Með hnappi **↩** er hægt að fara til baka í skrefum og leiðréttá innslátt.

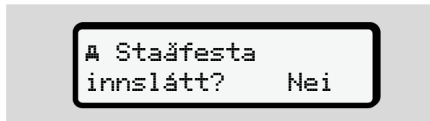
- Næsta staða sem slá þarf inn blikkar **_**.

4. Endurtaktu skref 3 þar til þú hefur slegið inn bílnúmerið að hámarki 13 stafir.
5. Staðfestu númeraplötuna sem er slegin inn aftur með lyklinum **OK**. Með staðfestingunni myndast sjálfkrafa útprintun:



Mynd 51: Útprintun í eftirlitsskyni

- Skráningarnúmerið birtist aftur á skjánum – þar sem hægt er að leiðrétta rangan innslátt:



Mynd 52: Staðfestingarvalkostir

6. Athugið hvort skráningarnúmerið á útprintuninni er rétt.
7. Veljið með hnöppunum **▲** / **▼**:
- Nei, ef skráningarnúmerið er ekki rétt, og staðfestið með hnappi **OK**.
- Skjámyndin fyrir skref 1 birtist á ný og hægt er að endurtaka innsláttinn.
- Já, ef skráningarnúmerið er rétt, og staðfestið það með hnappi **OK**.

Auðkenni lands og skráningarnúmer ökutækis eru vistuð í DTCO 4.1x.

Ef gera þarf breytingu, t.d. vegna breyttrar staðsetningar, skal leita til viðurkennds verkstæðis með verkstæðiskortið.

6

■ Fyrirtækiskortið tekið úr

ÁBENDING

Til að verja gögn fyrirtækisins og til varnar gegn misnotkun kortsins sjálfs ætti ekki að geyma það í ökutækinu. Aðeins er hægt að taka fyrirtækiskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt.

ÁBENDING

Til að stjórna ADR-útfærslu þarf að vera svissað á.

Gætið að sérstökum öryggisábendingum varðandi stjórnun ADR-útfærslu í sprengifimu umhverfi. ADR-útfærsla DTCO 4.1x. → *ADR-útfærsla (Ex-útfærsla)* [26]



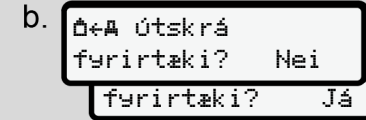
Mynd 53: Fyrirtækiskort kallað fram (samsettur hnappur)

- Haldið samsettum hnappi kortaraufar-1 eða kortaraufar-2 inni í að minnsta kosti 2 sekúndur.



Mynd 54: Nauðsynleg gögn yfirfærð

- Heiti fyrirtækis birtist.
- Framvindustika sýnir hvernig skrifað er á fyrirtækiskortið.
- Beiðni um afskráningu fyrirtækis birtist.



Mynd 55: Afskrá fyrirtækið fráDTCO 4.1x

1. Veljið með hnöppunum **▲**/**▼**:

- Nei, fyrirtækið verður ekki afskráð og fyrirtækislásinn verður áfram virkur.
- Já, fyrirtækið er skráð út og fyrirtækislásinn er óvirkur.

Staðfestið með hnappi **OK**.

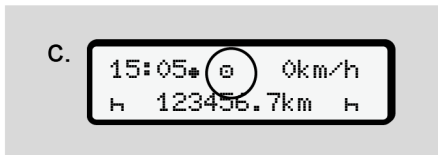
ÁBENDING

Þrátt fyrir óvirkan fyrirtækislás verða hingað til vistuð gögn fyrirtækisins óaðgengileg utanaðkomandi fyrirtæki. Hins vegar er nýskráðum gögnum ekki lengur læst.

ÁBENDING

Ábending birtist ef reglubundið eftirlit með DTCO 4.1x er í vændum eða ef fyrirtækiskort rennur út.

2. Fjarlægðu fyrirtækjakortið þitt úr kortaraufinni.
→ *Fyrirtækiskortið tekið úr [► 76]*
Fyrirtækjakortið fjarlægt Skjárinn sýnir:



Mynd 56: Venjuleg skjámynd án korta

DTCO 4.1x er aftur í vinnsluhamnum
Rekstur, táknið ☉.

Valmyndir

Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi

Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir

Valmyndir

■ Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi

► Skjámynd þegar ökutækið er kyrrstætt

Í þessum kafla er fjallað um þær valmyndir DTCO 4.1x sem hægt er að velja þegar ökutækið er kyrrstætt.

Upplýsingar meðan á akstri stendur →
Upplýsingar meðan á akstri stendur
 [▶ 43]

Útgangspunktur er venjulega skjámyndin (a) sem birtist á skjánum eftir að svissað er á (forstilling).

ÁBENDING

Ef virkjaður er VDO Counter valmöguleikinn einnig hægt að sýna sem staðlaðan skjá.

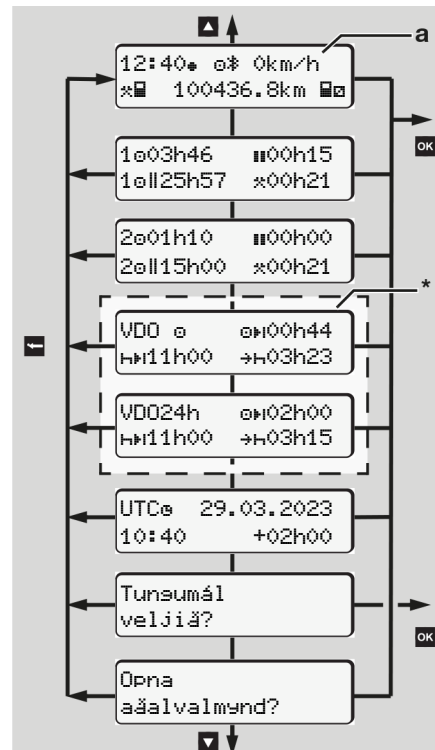
ÁBENDING

Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um ökumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í.

Þannig birtist til dæmis valmyndarlíðurinn útprentun [▶] ökumaður 2 aðeins ef ökumannskort er í kortarauf-2.

ÁBENDING

VDO Counter (*) valkosturinn er sýndur sem dæmi á myndinni hér að neðan. Lýsing á VDO Counter → *VDO Counter (valkostur)* [▶ 81]



Mynd 57: Fyrsta þrep í valmynd (*= valkosturinn VDO Counter)

7

Út frá venjulegu skjámyndinni **(a)** og viðkomandi korti í raufinni er hægt að kalla fram eftirfarandi upplýsingar með hnöppum **▲** / **▼**:

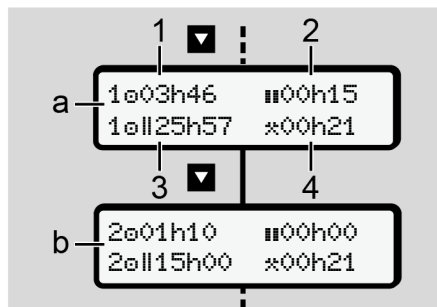
- Venjuleg skjámynd **(a)** (t.d. eftir að svissað er á)
- Tvær valmyndir með upplýsingum um tíma ísettra ökumannskorta (1 = ökumaður-1, 2 = ökumaður-2)
→ *Tímar á ökumannskortinu birtir* [▶ 80]
- (VDO) = dags-/vikuáætlun með hjálp VDO Counter (valkostur)
→ *VDO Counter (valkostur)* [▶ 81]
- (UTC) = UTC-tími og dagsetning sem og tímamismunurinn sem stilltur hefur verið inn (frávik) fyrir staðartímann
→ *Staðartími stilltur* [▶ 100]
- Valmynd fyrir stillingu á tungumáli
→ *Tungumál stillt* [▶ 81]

Með hnappi **☐** er farið beint aftur í venjulegu skjámyndina **(a)**.

Með því að ýta á hnapp **☐** er farið á næsta þrep í valmyndinni - í Valmyndaraðgerðir.

→ *Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir* [▶ 87]

► Tímar á ökumannskortinu birtir



Mynd 58: Gögn af ökumannskorti-1 eða -2

(a)	Tímar ökumanns-1
(b)	Tímar ökumanns-2
(1)	Aksturstími ☐ ökumanns-1 frá gildum hvíldartíma
(2)	Lögbundinn hvíldartími ■ sem hlutahvíldir frá a.m.k 15 mínútum og eftirfarandi 30 mínútum, samkvæmt reglugerð (EB) 561/2006
(3)	Samtals aksturstími í tvöfaldri viku
(4)	Tími sem innstillta athöfnin hefur varað

ÁBENDING

Ef ekkert kort er ísett eru tímar sýndir - að undanskildum **(3)** - sem eiga við um síðustu skráningu viðkomandi kortaraufar-1 eða -2.

► Tungumál stillt

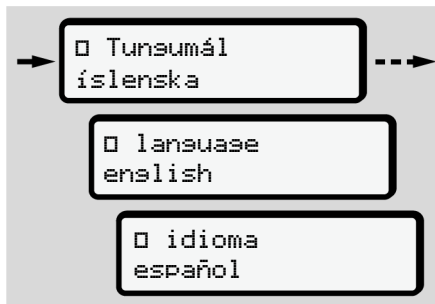
Í staðalútfærslu er tungumál hvernar skjámyndar á skjánum tungumál umsóknarinnar (útgefandi stjórnvalds).

Þessa forstillingu DTCO 4.1x má aðlaga að öðru tungumáli í hvaða sem er með viðeigandi stillingu.

DTCO 4.1x leggur á minnið á hvaða tungumál var stillt, með hjálp kortanúmers ísetta kortsins.

Hægt er að geyma allt að 5 tungumál.

1. Veljið með hnöppunum **▲/▼** aðgerðina **Tungumál veljið?** Velja og ýtið á hnappinn **OK**.
2. Veljið umbeðið tungumál með hnöppunum **▲/▼** og staðfestið valið með hnappinum **OK**.



Mynd 59: Tungumál valið

3. DTCO 4.1x sýnir á nýja tungumálinu það tungumáli sem vistað var.

► VDO Counter (valkostur)

ÁBENDING

VDO Counter er hægt að opna, að eigin vali.

Snúðið ykkur til viðurkennds verkstæðis ef þurfa þykir.

VDO Counter (valkostur) auðveldar dags-/vikuáætlunargerð með því birta þá aksturs- og hvíldartíma sem eftir eru.

ÁBENDING

Fara skal eftir gildandi reglum í hverju landi.

Vegna mögulegra mismunandi tólkana á reglugerð (EB) 561/2006 og AETR-fyrirmæla af hálfu eftirlitsyrivalda í

7

hverju landi, sem og frekari kerfislægra takmarkana gildir auk þess áfram óskert:

VDO Counter leysir notandann ekki undan þeirri skyldu að taka saman aksturs-, bakvaktar- og aðra vinnutíma og vinna úr þeim, til að uppfylla gildandi fyrirmæli.

Með öðrum orðum: VDO Counter telur sig ekki birta með algildum, villulausum hætti birtingu lagalegra fyrirmæla.

Nánari upplýsingar vegna VDO Counter er að finna undir www.fleet.vdo.com

ÁBENDING

Til að VDO Counter sýni réttar upplýsingar þurfa eftirfarandi skilyrði vegna úrvinnslu gagna að vera uppfyllt:

- Óslitin eftiráfærð skráning aðgerða þinna í ökumanskortið.
→ *Handvirkur innsláttur (innsláttur/ eftiráfærsla)* [► 62]
- Rétt stilling núverandi aðgerða - engin röng stjórnun; til dæmis engin stilling í ógáti vegna athafnarinnar

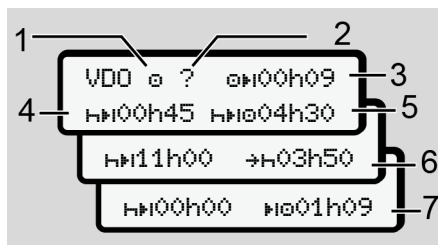
Vinnutími *í stað daglegs hvíldartíma H.

→ *Athafnir stilltar* [► 58]

- Innslátturinn ferja/lest og núverandi aðgerð.

→ *Ferja/lest: Byrjun/ Lok fært inn* [► 99]

Lýsing á VDO Counter-skjámynd



Mynd 60: VDO Counter - Uppbygging skjásins

ÁBENDING

Blickandi h merkir: Þessi hluti skjámyndar er nú virkur.

- (1) Núverandi valaðgerð stillt inn
- (2) ? = Notkunarleiðbeiningar

Á ökumanskortinu eru tímabil óþekktra aðgerða vistuð með ? eða ónæg gögn skráð (t.d. nýtt ökumanskort tekið í notkun).

VDO Counter metur athafnir sem vantar, eins og athöfnina H. Ef tímaskráningar aðgerða ökumanns sem máli skipta skarast birtist slíkt á skjánum með táknum !?? í stað táknsins ? og athafnir ökumanns.

(3) Aksturstími sem eftir er 0H

Í akstri:

Við akstur sýnir skjáinn hve lengi þú mátt aka í viðbót:

0H00klst.00 = aksturstíma lýkur
Birting umfram leyfilegan aksturstíma til viðbótar:
0!01h00

(4) Hvíldartími sem eftir er H1

Lengd næstu aksturshléa / hvíldartíma.

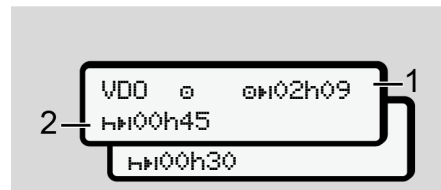
Við stillinguna athöfn H á sér stað afturábaktalning þess tíma sem eftir er af aksturshléum / hvíldartíma. ($H=00k1st.00$ = hléi lokið).

- (5) **Aksturstími framundan** $H=0$
 Lengd akstur tíma framundan að loknum aksturshléum / hvíldartíma.
- (6) **Seinasta upphaf daglegs hvíldartíma** $H=$
 Til dæmis þegar stillt er á * sést sá tími sem eftir er fram að upphafi nauðsynlegs daglegs hvíldartíma.
- (7) **Upphaf næsta akstur tíma** $H=0$
 Næsti akstur tími má ekki hefjast fyrr en að þessum tíma liðnum.

VDO Counter - Skjámyndir í akstri

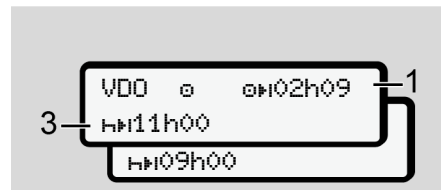
ÁBENDING

Farið að reglum um vinnutíma á hverjum stað.



Mynd 61: Aðgerðin 0 – það sem eftir er af akstur tíma og daglegum hvíldartíma

- (1) Akstur tími sem eftir er.
- (2) Í síðasta lagi að loknum birtum akstur tíma (1) verður að taka hlé eða halda áfram uppsöfnuðum hléum.

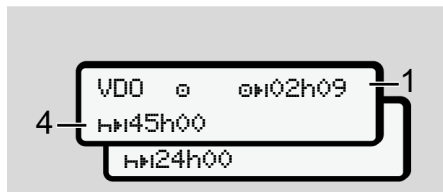


Mynd 62: Aðgerðin 0 – það sem eftir er af akstur tíma og daglegum hvíldartíma

- (3) Í síðasta lagi að loknum birtum akstur tíma (1) verður að taka lögbundna daglega hvíld.

7

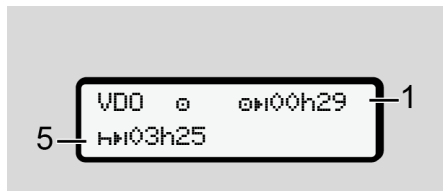
Ef leyfilegt er getur þessi hvíldartími verið í tveimur hlutum og verður þá seinni hlutinn að vera samfelldur í að minnsta kosti 9 klukkustundir.



Mynd 63: Aðgerðin 0 - það sem eftir er af akstur tíma og vikulegum hvíldartíma

- (4) Í síðasta lagi að loknum birtum akstur tíma (1) verður að taka lögbundna vikulega hvíld.

Ef leyfilegt er má stytta vikulegan hvíldartíma sem í vændum er.



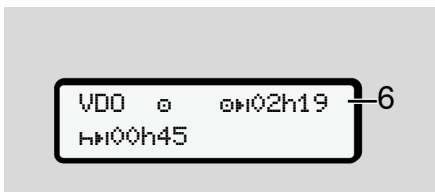
Mynd 64: Aðgerðin 0 - Ferja/lest og áframhaldandi hvíldartími

- (5) VDO Counter skynjar dvöl um borð í ferju/lest.

Forsenda: Réttur innsláttur þessarar aðgerðar:

→ *Ferja/lest: Byrjun/ Lok fært inn* [99].

Í síðasta lagi að loknum akstur tíma (1) verður framhald daglegs hvíldartíma að eiga sér stað.



Mynd 65: Aðgerð 0 - stilling Out of scope

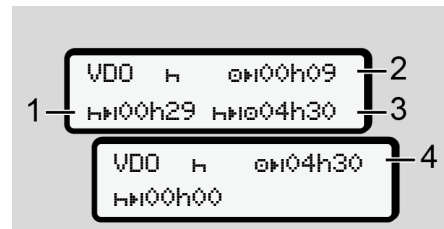
- (6) Skjámynd þess tíma sem eftir er af akstur tíma er óvirk (h blikkar), talning til baka á sér stað. VDO Counter metur athöfnina 0 rétt eins og athöfnina *

ÁBENDING

Athugið að útreikningur aksturs- og hvíldartíma í VDO Counter gerist samkvæmt reglugerð (EB) 561/2006 og ekki samkvæmt framkvæmdareglugerð (ESB) 2016/799 viðauka I C í núgildandi útgáfu.

Þar af leiðandi geta komið fram frávik frá staðalskjámyndum í DTCO 4.1x.

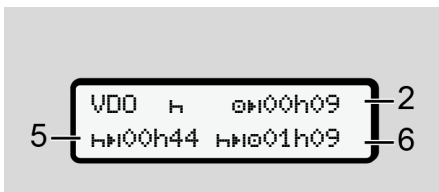
VDO Counter - Skjámyndir í athöfninni Hvíldartími



Mynd 66: Aðgerðin H - Hvíldartími og akstur tími til ráðstöfunar

- (1) Hvíldartími sem eftir er
(2) Akstur tími sem eftir er ef aksturshlé (1) er ekki virt.

- (3) Lengd næsta lausa aksturstíma að loknu tilkynntu aksturshléi (1).
- (4) Aksturstími sem er til reiðu eftir gilt aksturshlé.



Mynd 67: Aðgerðin H – Hvíldartími og laus aksturstími á dag

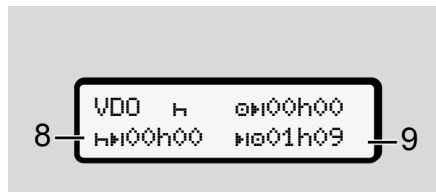
- (5) Hvíldartími sem eftir er.
- (6) Lengd þess lausa aksturstíma á dag sem er til reiðu að loknu aksturshléi (5).



Mynd 68: Aðgerðin H – daglegur hvíldartími

- (7) Daglegur hvíldartími sem eftir er.

Skipt í 3 + 9 klukkustundir ef leyfilegt er.



Mynd 69: Aðgerð H – Hvíldartíma lokið

- (8) Lok gilds hvíldartíma.

Skjámyndin **00k1st.00** blikkar í 10 sekúndur. Ef hvíldartíma er haldið áfram skiptir VDO Counter yfir á lengd næsta sólarhrings- eða vikuhvíldartíma.

- (9) Upphaf næsta aksturstíma.

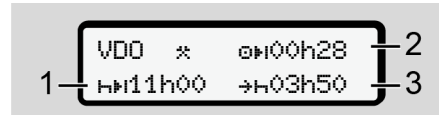
Aðstæður: Hámarksaksturstíma einnar viku, eða eftir atvikum, tveggja samliggjandi vikna hefur þegar verið náð.

Þótt tekið hafi verið hlé skv. gildandi reglum sýnir VDO Counter að ekki er mögulegt að hefja akstur fyrr en að liðnum þeim tíma sem sýndur er.

VDO Counter – Skjámyndir við aðgerðina Vinnutími

ÁBENDING

Farið að reglum um vinnutíma á hverjum stað.



Mynd 70: Aðgerð * – Vinnutími og hvíldartími

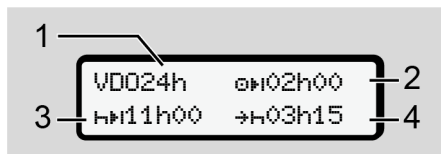
- (1) Lengd næsta daglega hvíldartíma.
- (2) Aksturstími enn eftir.
- (3) Upphaf næsta daglega hvíldartíma. Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

7

Athugasemd:

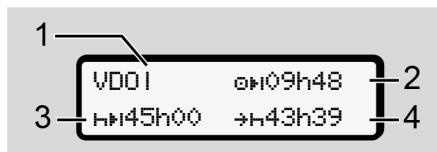
VDO Counter metur aðgerðina \square meðan á aksturshléi stendur, rétt eins og aðgerðina \square (fyrir utan daglegan hvíldartíma).

Með tökkum \blacksquare / \blacktriangledown er hægt að kalla fram frekari upplýsingar.

VDO Counter - Dagsgildi birt

Mynd 71: Aðgerðin \square – Dagsgildi

- (1) Kennimerki fyrir skjámynd daglegs gildis
- (2) Daglegur aksturstími sem eftir er
- (3) Lengd næsta daglega hvíldartíma
- (4) Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

VDO Counter - Vikugildi birt

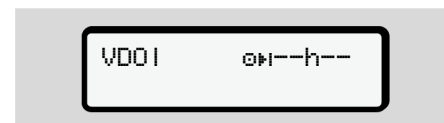
Mynd 72: Aðgerð \square – Vikugildi

- (1) Kennimerki fyrir skjámynd vikugilda frá síðasta vikulega hvíldartíma
- (2) Aksturstími sem eftir er í vikunni
- (3) Lengd vikulegs hvíldartíma. Það verður að taka vikulegan hvíldartíma í síðasta lagi að loknum sex dagleiðum.
- (4) Vikuleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

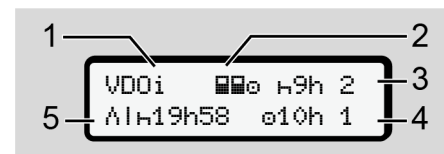
ÁBENDING

Slökkt getur verið á skjámyndum vikuhvíldartíma (3) og (4) í farþegaakstri yfir landamæri.

Hafi útreikningur vikugilda verið tekinn úr sambandi í VDO Counter verða gildin ekki birt.



Mynd 73: Skjámynd Útreikningur tekinn úr sambandi

VDO Counter - stöðuvísir

Mynd 74: VDO Counter - stöðuvísir

- (1) Kennimerki fyrir stöðuvísi.
- (2) Auðkenni teymisaksturs

Birtist, ef um teymisakstur er að ræða frá upphafi vinnu. Þær reglur sem gilda um þetta fyrirkomulag eru innbyggðar í útreikninga VDO Counter.

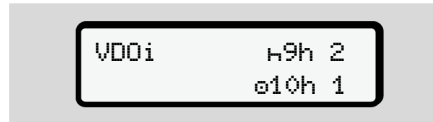
- (3) Í þessari viku eru enn til staðar tveir takmarkaðir daglegir hvíldartímar (hámark 3x í viku).
- (4) Í þessari viku er enn til staðar einn lengdur dagsaksturstími að hámarki 10 klst. (Hámark 2x í viku).
- (5) Jöfnun á styttnum, vikulegum hvíldartíma

Vegna stytts, vikulegs hvíldartíma verður að jafna uppgefinn tíma með hvíldartíma sem nemur samanlagt að minnsta kosti 9 klst..

ÁBENDING

Slökkt getur verið á skjámynd stytts vikuhvíldartíma (5) í farþegaakstri yfir landamæri.

Hafi útreikningur vikugilda verið tekinn úr sambandi í VDO Counter verða gildin ekki birt.



Mynd 75: Skjámynd Útreikningur tekinn úr sambandi

■ Valmyndarborð tvö - Valmyndaraðgerðir

Farið er í valmyndarborð tvö ef stutt er í fyrsta borði á **OK** eða ef valinn var valmyndarlíðurinn Kalla fram valmendaraðsærðir.

→ *Fyrsta valmyndarborð - Staðalgildi* [79]

ÁBENDING

Ef valið var valmyndaratriði en ekkert var slegið inn á 30 sekúndna tímabili, þá fer DTCO 4.1x til baka í fyrsta valmyndarborð.

Allar innfærslur fram að því sem ekki eru staðfestar þurrkast út.

ÁBENDING

Valmyndaraðgerðirnar er eingöngu hægt að kalla fram þegar ökutækið er kyrrstætt.

Ef ekki er dvalið með ökutækið á svæði þar sem sprengihætta ríkir skal svissa á þegar stjórna skal ADR-útfærslu.

► Uppbygging valmyndar (yfirlit)

```

> Útþrentun □ ▼ ökumaður 1      4)
  |-- 24h □ ▼ Dasettnine
  |-- !x □ ▼ Atvik
  |-- □ □ ▼ Athafnir
  ▼
> Útþrentun □ ▼ ökumaður 2      5)
  |-- 24h □ ▼ Dasettnine
  |-- !x □ ▼ Atvik
  |-- □ □ ▼ Athafnir
  ▼
> Útþrentun A ▼ ökutaki
  |-- 24h A ▼ Dasettnine
  |-- !x A ▼ Atvik
  |-- >>> ▼ Yfirhraði
  |-- Te ▼ Tækni uppl.
  |-- □ □ ▼ Kort
  |-- □ ▼ v-Skúrinsarm
  |-- □ ▼ Staða D1/D2      1)
  |-- %v ▼ v-Uppsettnine 1)
  |-- %n ▼ n-Uppsettnine 1)

```

```

▼
> Innsláttur ▼ ökumaður 1
  |-- ◀ ▶ Upphafs land
  |-- ◀ ▶ Loka land
  |-- ? ▼ Stillinsar
  |-- * ▼ Bluetooth
  |-- ▼ Ómislest
  ▼
> Innsláttur ▼ ökumaður 2
  |-- ◀ ▶ Upphafs land
  |-- ◀ ▶ Loka land
  |-- ? ▼ Stillinsar
  |-- * ▼ Bluetooth
  |-- ▼ Ómislest
  ▼
> Innsláttur A ▼ ökutaki
  |-- OUT + ▼ Byrjun/+OUT Lok
  |-- + + ▼ Byrjun/+ Lok Ferja/
    lest
  |-- ▼ hlaða/afhlaða
  |-- ◀ ▶ Staðartími
  |-- ◊ ▼ tími fyrirt.

```

```

|-- $ ▼ leyfi kóða
|-- miðlæst tunsumál      1)
|-- * A In-Vehicle-Tensins 2)
|-- * ▼ Bluetooth Stjórna 3)
    tækjum
|-- * ▼ Bluetooth-Stillins 3)
  ▼
> Valmynd □ ▼ ökumaður 1      4)
  |-- 24h □ ▼ Dasettnine
  |-- !x □ ▼ Atvik
  ▼
> Valmynd □ ▼ ökumaður 2      5)
  |-- 24h □ ▼ Dasettnine
  |-- !x □ ▼ Atvik
  ▼
> Valmynd A ▼ ökutaki
  |-- 24h A ▼ Dasettnine
  |-- !x A ▼ Atvik
  |-- >>> ▼ Yfirhraði
  |-- Te ▼ Tækni uppl.
  |-- □ □ ▼ Kort
  |-- ◊ ▼ Fyrirtaki

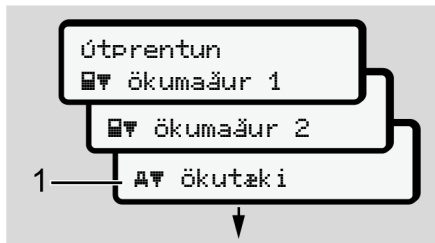
```

- ```

|-- AÄ Þýnd
|-- BB DTCO Version
▼
> Valmynd Árhusaðu 6)
|-- I Raðnúmer skynjarans 6)
▼
> Valmynd # Tollur 7)

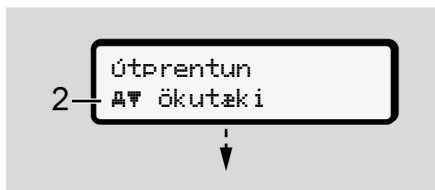
```
- 1) Valkostur
  - 2) Uppsetning aðeins með fyrirtækjakorti
  - 3) Valmyndaraðgerðir með innsettu fyrirtækjakorti
  - 4) Aðeins með öikumannskort í kortarauf 1
  - 5) Aðeins með öikumannskort í kortarauf 2
  - 6) Aðeins með innsettu stjórnkorti
  - 7) Aðeins með tengdum VDO hlekk

### ► Farið yfir í valmyndaraðgerðir



Mynd 76: Flett í (aðal-)valmynd

1. Notaðu **■** / **▼** takkana til að komast í aðalvalmyndina sem þú vilt (gráir reitir úr fyrri lista, td til að prenta út gögn ökutækisins (1)).  
Blikkandi í 2. Lína (skáletruð) (1) gefur til kynna að frekari valkostir standi til boða.



Mynd 77: Valmyndaratriði valið

2. Styðjið á hnapp **■** ef ætlunin er að komast yfir á umbeðna aðgerð (2), hugsanlega með fleiri valmöguleikum.



Mynd 78: Valmyndaraðgerð valin

Valið valmyndaratriði (3) birtist, frekari mögulegar aðgerðir blikka í 2. Lína (4).

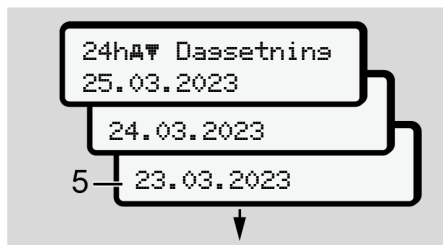
Framsetning skjá- og prentvalmyndar fer eftir því hvaða öikumannskort eru í kortarauf-1 og -2:

- Ef öikumannskort er í kortarauf-1 birtist útrentun **■▼ ökumaður 1**.
- Ef öikumannskort er í kortarauf-2 birtist útrentun **■▼ ökumaður 2**.
- Ef engin öikumannskort eru til staðar birtist eingöngu útrentun **▲▼ ökutæki**.

7

Þetta á ekki við um innsláttarvalmyndirnar.

3. Veljið með hnöppunum **▲** / **▼** umbeðið valmyndaratriði, til dæmis útprentun dagsgildis **(4)** og staðfestið valið með hnappi **OK**.



Mynd 79: Veljið umbeðinn dag

4. Veljið umbeðinn dag með hnöppunum **▲** / **▼** og staðfestið valið með hnappi **OK**.



Mynd 80: Nei = Útprintun á staðartíma

5. Notaðu **▲** / **▼** hnappana til að velja æskilega tjáningu og staðfestu valið með **OK** tilkynnir í 3 sekúndur að DTCO 4.1x tjáning hafi byrjað. Hægt er að stöðva útprentun.  
→ *Prentun stöðvuð* [▶ 125]

Því næst birtist valmyndarliðurinn sem síðast var valinn.

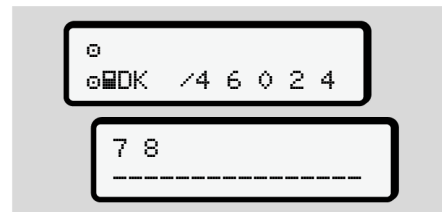
6. Frekari aðgerðir:

- Veljið frekari útprentanir með hnöppunum **▲** / **▼**.
- Með hnappnum **↶** er farið til baka í næsta valmyndarborð fyrir ofan.

### ► Læsing Valmyndaraðgangur

Samkvæmt reglugerðum er aðgangi að vistuðum gögnum stýrt gegnum aðgangsréttindi og lýtur hann viðkomandi ökuritakort.

Dæmi um skjámynd þar sem heimild vantar:



Mynd 81: Heimild vantar


Gögn sem óskað var eftir birtast að takmörkuðu leyti. Persónuleg gögn eru falin að hluta eða öllu leyti.

### ► Farið úr valmyndaraðgerðum

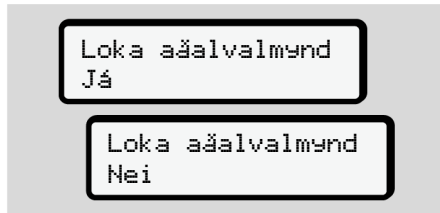
#### Sjálfvirkt

Við eftirfarandi aðstæður er farið sjálfkrafa úr valmyndinni:





- Eftir að beðið er um ökuritakort eða kort sett í.
- Eftir enga aðgerð síðustu 1 mínútu.
- Með upphafi ferðar.

**Handvirkt**1. Styðjið á hnappinn .

- Lokið er vali eða innslætti sem hófst.
- Næsta valborð fyrir ofan birtist á ný.
- Eftirfarandi fyrirspurn birtist:



Mynd 82: Farið úr valmyndaraðgerð

2. Notaðu  /  hnappana til að velja Já og staðfestu með hnappnum . Eða slepptu fyrirspurninni með hnappinum . Skjárin sýnir aftur staðalskjáinn (a).

**► Valmyndaratriði Útprintun ökumaður-1/ ökumaður-2**

Með hjálp þessa valmyndaratriðis er hægt að prenta út gögnin af ökumannskortinu sem er í tækinu.

**Athugasemd:**

- Framvindan er eins fyrir bæði ökumannskort.
- Fyrir hverja prentun getur þú valið þá prentunartegund sem þú óskar.



Mynd 83: Nei = Útprintun á staðartíma

**Dagsgildi prentað út****ÁBENDING**

Prentið út að morgni gærdaginn, ef hægt er. Þannig er tryggt að síðasta skráða aðgerð dagsins á undan skili sér í útprintuninni.



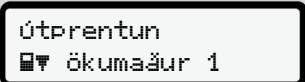
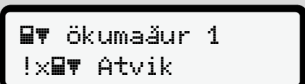
Mynd 84: Valmyndarröð Útprintun - Dagsgildi ökumanns-1

Allar athafnir dagsins sem var valinn eru prentaðar út.

→ *Útprintanir (dæmi)* [ 128]

7

**Atvik prentuð út**

- a. 
- b. 

Mynd 85: Valmyndarröð Útrentun– Atvik

Atvik og bilanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út.

→ *Tæknilegar upplýsingar* [ 133]

**Prenta athafnir**

- a. 
- b. 
- c. 

Mynd 86: Valmyndarröð Útrentun

Frá völdum degi fer fram prentun allra athafna síðustu 7 almanaksdaga.


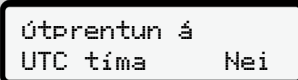
→ *Athafnir ökumanns* [ 134]

**► Valmyndaratriði Útrentun Ökutæki**

Með hjálp þessa valmyndaratriðis er hægt að prenta út gögn ökutækis úr aðalminni.

Veljið umbeðna aðgerð (lýst hér á eftir).

Síðan er spurt um umbeðinn tíma.

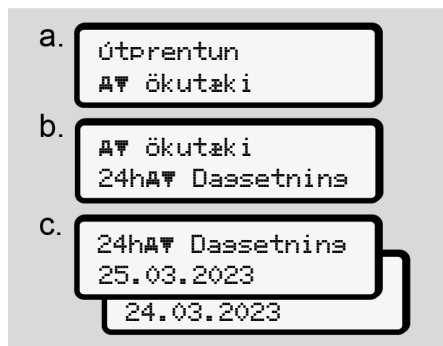
- 
- 

Mynd 87: Nei = Útrentun á staðartíma

## Dagsgildi prentað út

## ÁBENDING

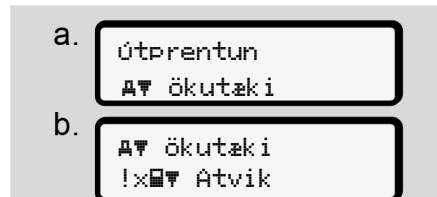
Prentið út að morgni gærdaginn, ef hægt er. Þannig er tryggt að síðasta skráða aðgerð dagsins á undan skili sér í útprentuninni.



Mynd 88: Valmyndarröð Útprentun– Dagsgildi ökumanns-1 og ökumanns-2

Allt eftir því hvað valið var eru athafnir ökumanns prentaðar út í rétttri tímaröð samkvæmt ökumanni-1/ ökumanni-2.  
→ *Dagsútprentun ökutækis* [▶ 130]

## Atvik prentuð út [Ökutæki]



Mynd 89: Valmyndarröð Útprentun– Atvik Ökutæki

Atvik og bilanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út.  
→ *Atvik/ Trufnanir frá ökutæki* [▶ 132]

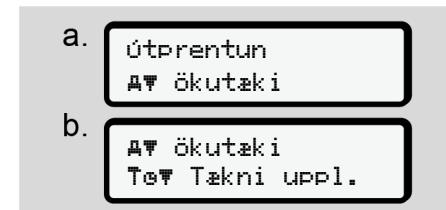
## Of hraður akstur prentað út



Mynd 90: Valmyndarröð Útprentun – Of hraður akstur

Allt eftir því hvað valið var eru prentuð út þau tilvik þegar ökuhraði var meiri en hraðagildið sem stillt er inn á DTCO 4.1x.  
→ *Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða* [▶ 133]

## Tæknilegar upplýsingar prentaðar út

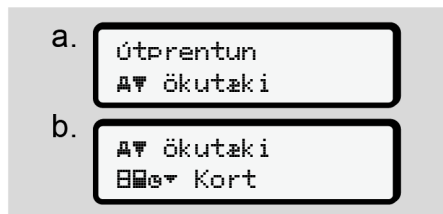


Mynd 91: Valmyndarröð Útprentun– Tæknileg gögn

Allt eftir því hvað valið var eru prentuð út gögn um kennimerki ökutækisins, kennimerki sendis og kvörðun.  
→ *Tæknilegar upplýsingar* [▶ 133]

7

## Upplýsingar um ísett ökuritakort prentaðar út



Mynd 92: Valmyndarröð Útrentun -  
Upplýsingar Ökuritakort

Prentuð eru út gögn allra ísettra  
ökuritakorta.

→ [Ísett ökuritakort](#) [▶ 135]

## v-Skýringarmynd prentuð út



Mynd 93: Valmyndarröð Útrentun – v-  
Skýringarmynd

Frá völdum degi fer fram prentun yfir  
hraðaferlið.

→ [v-Skýringarmynd](#) [▶ 134]

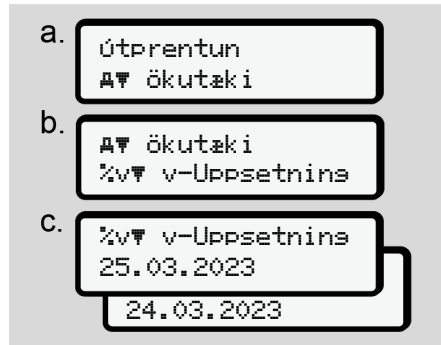
## Prenta stöðu D1/D2 (valkostur)



Mynd 94: Valmyndarröð Útrentun– Staða D1/  
D2

Frá völdum degi fer fram prentun stöðu-  
innanga síðustu 7 vikudaga.

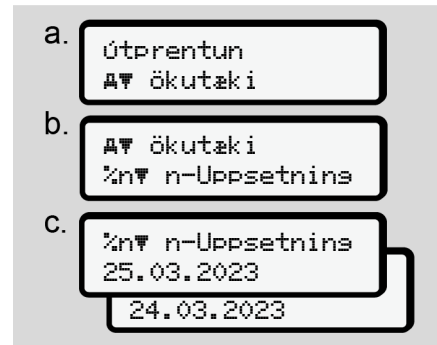
→ [Staða D1/D2 skýringarmynd  
\(valkostur\)](#) [▶ 134]

**Hraðayfirlit prentuð út (valkostur)**

Mynd 95: Valmyndarröð Útþrentun – Hraðayfirlit

Allt eftir því hvað valið var er prentað út yfirlit yfir hraða sem ekið var á.

→ *Hraðayfirlit (valkostur)* [ 135]

**Snúningshraðayfirlit prentuð út (valkostur)**

Mynd 96: Valmyndarröð Útþrentun – Snúningshraðayfirlit

Allt eftir því hvað valið var prentast út ferill snúningshraði mótors.

→ *Snúningshraðayfirlit (valkostur)* [ 135]

**► Valmyndaratriði Innsláttur Ökumaður-1/ ökumaður-2****Slá inn land**

Til viðbótar við innslátt lands þegar ökumanskort er sett í eða tekið úr er einnig hægt að færa inn land í þessu valmyndaratriði.

**ÁBENDING**

Samkvæmt reglugerðinni verða bæði ökumaður-1 og ökumaður-2 að færa inn í ökuritann landið sem vaktin hefst í og landið þar sem vaktinni lýkur í sitt hvoru lagi.

**Athugasemd:**

- Framvindan er eins fyrir báða ökumenn.

**Upphaf Land**

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.

7

- a. Innsláttur  
 ↘ ökumaður 1
- b. ↘ ökumaður 1  
 •|▶ Upphafslönd
- c. •|▶ Upphafslönd  
 28.10 11:30 :D  
 28.10 11:30 :E
- d. •|▶ Upphafslönd  
 11:30 E AN

Mynd 97: Valmyndarborð fyrir innslátt –  
 upphafslönd

## ÁBENDING

Út frá staðsetningu notanda býður  
 DTCO 4.1x upp á lista yfir lönd sem  
 hægt er að velja úr.

Að einstökum löndum undanskildum  
 eru engin lönd sem ekki eru aðilar að  
 ESB skráð í þessu forvali.

Ef „Spánn“ var valið sem land er  
 sjálfkrafa beðið um að svæði sé tilgreint  
 (skref d).

## Lok Land fært inn

- a. Innsláttur  
 ↘ ökumaður 1
- b. ↘ ökumaður 1  
 •|▶ Loka land
- c. •|▶ Loka land  
 29.10 11:30 :F  
 29.10 11:30 :E
- d. •|▶ Loka svæði  
 11:30 E AN

Mynd 98: Valmyndarborð Innsláttur– Lok Land  
 fært inn

Ef „Spánn“ var valið sem land er  
 sjálfkrafa beðið um að svæði sé tilgreint  
 (skref d).

## Stillingar

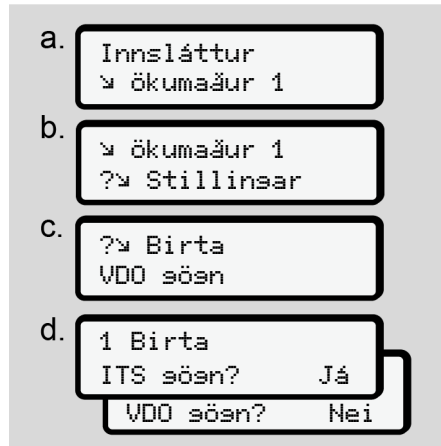
### Stillingum persónugreinanlegra ITS- gagna breytt

- a. Innsláttur  
 ↘ ökumaður 1
- b. ↘ ökumaður 1  
 ?↘ Stillingar
- c. ?↘ Birta ITS  
 ITS söfn
- d. 1 Birta ITS  
 ITS söfn? Já  
 VDO söfn? Nei

Mynd 99: Valmyndarborð Innsláttur–  
 persónugreinanleg gögn

➔ Ökumannskort sett í í fyrsta skipti  
 [▶ 68].

## Stillingum persónugreinanlegra VDO-gagna breytt



Mynd 100: Valmyndarröð Innsláttur- sértæk persónugreinanleg gögn

→ Ökumannskort sett í í fyrsta skipti [ 68].

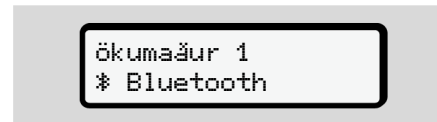
## Fyrirtækið mitt

Í þessari valmynd geturðu slegið inn landið þar sem fyrirtækið þitt er staðsett.

## Paraðu Bluetooth

Í þessari valmynd pararðu ytri tæki við í gegnum Bluetooth DTCO 4.1x.

1. Kveiktu á Bluetooth á ytra tækinu þínu.
2. Á DTCO 4.1x , farðu í ökumannsvalmyndina „\* Bluetooth“



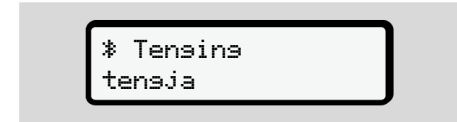
Mynd 101: Ökumaður 1 – Bluetooth

3. Styðjið á hnappinn **OK**.  
⇒ Skjámyndin sýnir:



Mynd 102: Bluetooth pörun

4. Styðjið á hnappinn **OK**.  
⇒ Skjámyndin sýnir:



Mynd 103: Tengdu Bluetooth fyrirspurn

5. mun nú birtast á ytra tækinu þínu í Bluetooth DTCO 4.1x valmyndinni.
6. Þörðu á ytra tækinu þínu DTCO 4.1x (fer eftir viðkomandi ytra tæki).
7. 6 stafa PIN-númer birtist á ytra tækinu þínu og á DTCO 4.1x PIN-númerin tvö verða að passa saman



Mynd 104: Staðfestu pörun

8. Staðfestu „tengingu“ á ytra tækinu þínu (fer eftir ytra tækinu sem um ræðir).
9. Staðfestu pörun á DTCO 4.1x með því að ýta á hnappinn **▼**.
10. Ljúktu við pörun með því að ýta á hnappinn **OK**.

11. Pörun er lokið.

Færsla sýnd

Mynd 105: Vistun staðfest

12. Í venjulegu skjánum birtist nú „\*“ í efstu línunni → *Tilkynningar* [▶ 43].

### ÁBENDING

Bluetooth er sjálfkrafa óvirkt þegar ökumanskortið er fjarlæggt.

Þegar ökumanskortið er sett aftur í, er Bluetooth sjálfkrafa virkjað aftur.

### ÁBENDING

Ef fjarstýring er notuð er notandinn ábyrgur fyrir því að innslátturinn sé lögum samkvæmt og réttur og gefur slíkt til kynna með því að nota fjarstýringuna.

Notkun fjarstýringar er ekki hluti af lögboðna ökuritakerfinu. Notkunin er á eigin ábyrgð.

Hægt er að prenta út og birta tímabilin þar sem fjarstýring var notuð.

→ *Dagsútprentun ökutækis* [▶ 130]

### Ýmislegt

Á þessari skjá geturðu gert notendasértækar færslur.

### ► Valmyndartriði Innfærsla Ökutæki

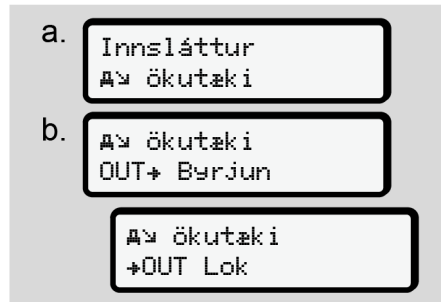
#### OUT Byrjun/ Lok fært inn

Ef ökutækið er á ferð fyrir utan svæðið sem reglugerðin gildir á er hægt í eftirfarandi valmynd að stilla inn aðgerðina **Out of scope** og ljúka henni aftur.

Eftirfarandi ferðaleiðir geta verið utanvið gildissviðið:

- Akstur á götum sem ekki eru opnar almenningi.
- Akstur utan AETR-ríkja.
- Akstursleiðir þar sem heildarþyngd farartækis krefst skv. reglugerðum ekki DTCO 4.1x.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.



Mynd 106: Valmyndarröð Innsláttur– Out Byrjun / Lok

### ÁBENDING

Stillingin **Out of scope** fer sjálfkrafa af um leið og öikumanskort er sett í eða tekið úr.

### Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn

Færið inn dvöl farartækisins á ferju eða lest um leið og farartækinu hefur verið komið þar fyrir.

Gerðu þetta jafnvel fyrir stuttan flutning til að forðast átök í hreyfinsum.

### ÁBENDING

Til að tryggja að færslan sé rétt skráð:

- Stilltu fyrst hvíldartíma, síðan ferju/lest.

1. Veljið eftirfarandi valmyndaratriði:



Mynd 107: Valmyndaröð - ferja/lest

2. Stilltu upphaf eða lok dvalar í ferjunni/lestinni í valmyndinni.

Upptöku ferju/lestar lýkur þegar:

- Þetta er óvirkt í valmyndinni.
- Öikumanskortið er fjarlægt.
- Billinn keyrir í meira en eina mínútu.

Þess vegna, þegar ökutækinu er lagt á ferju eða lest, skal athuga hvort ferjan/lestin sé virk og samsvarandi myndmynd sést á DTCO skjánum.

### ÁBENDING

Ef kortið er fjarlægt og sett aftur í ferjuna/lestina þarf að stilla ferju/lest inntakið aftur.

### Dráttur/ flutningur ökutækis

Þegar DTCO 4.1x er virkjað og verið er að draga eða flytja ökutækið skaltu stilla Ferja/ lest til að forðast Hreyfinæarmisræmi skilaboðin (→ Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn [ 99]).

7

**Hleðsla/losun**

Í þessari valmynd vistar DTCO 4.1x tíma og staðsetningu hleðslu- og losunarferlisins.



Mynd 108: Hleðsla/losun valmyndaröð

Þú getur notað / hnappana **▲** / **▼** til að velja hleðsluferlið:

- ↗ hlaða
- ↖ afhlaða
- ↗ afhlaða+hlaða

Staðfestið inngjöfina með hnappinum **OK**.

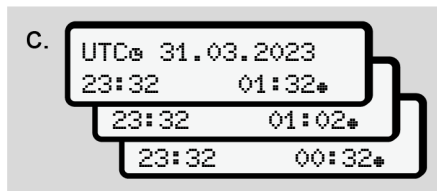
**Staðartími stilltur****ÁBENDING**

Kynnið ykkur fyrst kaflann Tímabelti áður en nokkrar breyting er gerð.

→ *Tímabelti* [▶ 34]



Mynd 109: Valmyndarröð Innsláttur – Staðartími



Mynd 110: Valmyndarröð Innsláttur – Staðartími sleginn inn

Hvað staðalskjámynd varðar er hægt að laga tilgreindan tíma að viðkomandi tímabelti, og eins að upphafi og lokum sumartíma.

Síðasttalda atriðið gerist í ± 30 mínútna skrefum.

**ÁBENDING**

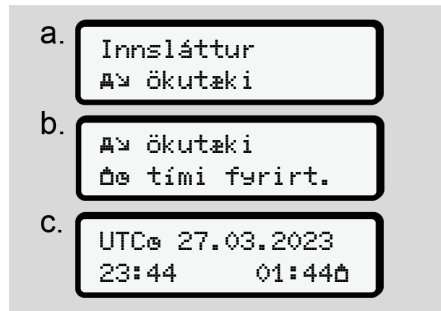
Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

**Staðartími fyrirtækis stilltur**

Til að reiknaðir út vinnutíma á einfaldan hátt býður DTCO 4.1x upp á vinnustundateljara sem tekur mið af staðartíma fyrirtækisins.

Hægt er að kalla fram þessar upplýsingar um aðalviðmót.

1. Veljið eftirfarandi valmyndaratriði:



Mynd 111: Valmyndarröð Innláttur – Staðartími

2. Tilgreinið í skrefi 3 dagsetningu og klukkustund aðseturs fyrirtækisins sem og frávik frá UTC-tíma.

## Bluetooth tenging í ökutæki

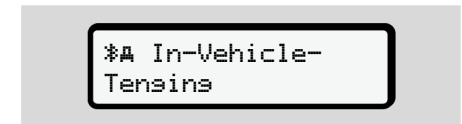
Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1a.

Í þessari valmynd er kveikt eða slökkt á innri Bluetooth-tengingu ökutækisins.

Þessi aðgerð felur í sér kortóháðar Bluetooth-tengingar sem eru varanlega tengdar þessu sérstaka ökutæki (t.d. fjarskiptaeiningu).

- Til að setja upp tenginguna þarf að setja fyrirtækiskortið í.
  - Til að tengja Bluetooth-tækið í ökutækinu verður öikumanskortið sem er sett í það að leyfa aðgang að ITS gögnunum (➔ *Stillingum persónugreinanlegra ITS-gagna breytt* [► 96]).  
Ef þessi heimild, t.d. ef öikumanskortið er ekki lengur til staðar, til dæmis eftir að hafa skipt um öikumanskort, er Bluetooth-tengingin í ökutækinu áfram á sínum stað, en ekki eru fleiri gögn send.
1. Kveiktu á Bluetooth á ytra tækinu þínu.

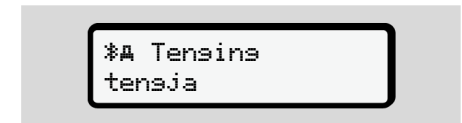
2. Farðu í Bluetooth-tengingarvalmyndina á DTCO 4.1a/4.1b:



Mynd 112: Bluetooth í ökutæki: Tengdu

3. Styðjið á hnappinn **OK**.

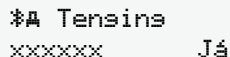
⇒ Skjámyndin sýnir:





Mynd 113: Fyrirspurn: Tengdu Bluetooth í ökutæki

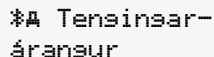
4. DTCO 4.1a/4.1b mun nú birtast á ytra tækinu þínu í Bluetooth valmyndinni.
5. Tengdu DTCO 4.1a/4.1b við ytra tækið þitt (fer eftir viðkomandi ytra tæki).
6. 6 stafa PIN-númer birtist á ytra tækinu þínu og á DTCO 4.1a/4.1b. PIN-númerin tvö verða að passa saman.

7



Mynd 114: staðfesta þörun

7. Staðfestu „tengja“ á ytra tækinu þínu (fer eftir viðkomandi ytra tæki).
8. Staðfestu tenginguna á DTCO 4.1a/ 4.1b með því að ýta á hnappinn .
9. Ljúktu við tenginguna með því að ýta á hnappinn .
10. Tengingunni er lokið.

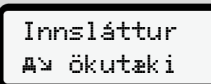
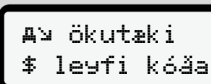



Mynd 115: Vistun staðfest

11. Í venjulegu skjánum birtist nú „Tenging“ í efstu línunni → *Tilkynningar* [▶ 43].

## Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum

Á er DTCO 4.1x hægt að opna aðgang að frekari aðgerðum með því að slá inn heimildarkóða.

- a. 
- b. 
- c. 

Mynd 116: Valmyndarröð Innsláttur–Heimildarkóði

## ÁBENDING

Hafi heimildarkóði þegar verið sleginn inn birtist hann allur og honum er ekki lengur hægt að breyta.

Í því tilviki er þegar opinn aðgangur að viðbótaraðgerðunum.

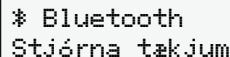
## ÁBENDING

Hægt er að nálgast heimildarkóðann í gegnum VDO Online Shop.


## Stjórna Bluetooth tækjum

- Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1 a.
- Aðeins með fyrirtækja- eða verkstæðiskorti.

Í þessari valmynd geturðu stjórnað tengingum tækisins.






Mynd 117: Matseðill: Stjórna tæki

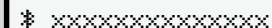
1. Styðjið á hnappinn .
- ⇒ Skjárinn sýnir nöfn þöruðu tækjanna.

## ÁBENDING

Við breytingu á heiti Bluetooth-tækis í lokatækinu (snjallsíma) má nýja heitið ekki vera lengra en 14 stafir, annars verður Bluetooth-tengingin ekki

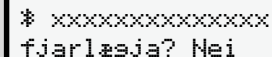
möguleg (vandamálið er leyst þegar heitið er aftur stýtt í að hámarki 14 stafi).

- Þú getur notað  /  hnappana til að fletta í gegnum tækin sem sýnd eru.
- Staðfestu  viðkomandi tæki með




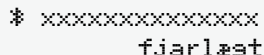
Mynd 118: Nafn tækis

- Valmynd til að fjarlægja tækið er hér á eftir:



Mynd 119: Fjarlægja tæki?




- Veldu Já eða Nei og staðfestu með hnappinum .
- ⇒ Valmynd mun birtast sem staðfestir fjarlæginguna:



Mynd 120: Staðfesting á brotnámi

### Endurstilla Bluetooth-stýringu

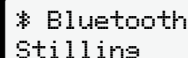
Ef upp koma samskiptavandamál með Bluetooth er hægt að endurstilla Bluetooth-stýringuna.

- Farið í Valmynd >  ökutæki og opnið valmyndaratriðið  DTCO Version.
  - Haldið hnappinum  inni í að minnsta kosti 8 sekúndur.
- ⇒ Bluetooth-stýringin verður endurstillt.


### Bluetooth stillingar

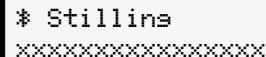
- Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1 a.
- Aðeins með fyrirtækja- eða verkstæðiskorti.

Í þessari valmynd er hægt að stilla tímasetningu Bluetooth-tengingarinnar.




Mynd 121: Matseðill: Bluetooth stillingar

- Stýðjið á hnappinn .
  - ⇒ Skjárinn sýnir nafn þöruðu tækisins:



Mynd 122: Birta heiti tækis

- Stýðjið á hnappinn . Þú getur nú valið eftirfarandi valkosti:

7

\* á, 24 klst.:

- Kveikja á: Kveikt er á ITS/Bluetooth
- Slökkt er á kveikju: Kveikt er á ITS/Bluetooth í 24 klukkustundir í viðbót og síðan slökkt á honum

\* á:

- ITS/Bluetooth er stöðugt á, jafnvel þegar slökkt er á kveikju

Iæn. Slökkt, \* slökkt:

- Kveikja á: Kveikt er á ITS/Bluetooth
- Slökkt á kveikju: Slökkt er á ITS/Bluetooth

3. Veldu þann valkost sem þú vilt og staðfestu með hnappinum **OK**.

⇒ Valmynd birtist sem staðfestir valið:

Færsla sýnd

Mynd 123: Vistun staðfest

### ► Valmyndaratriði Skjámynd Ökumaður-1/ ökumaður-2

Með hjálp þessarar aðalvalmyndar er hægt að fá birt gögn af ökumannskortinu sem er í tækinu.

#### ÁBENDING

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákn) er sýnd í tveimur línur.

☛ 23.03.2023 14:  
55 (UTC)

-----☛-----  
-----

Mynd 124: Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er með hnöppunum **▲/▼** þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur.

Farið er úr skjámyndinni með hnappinum **ESC**.

Athugasemd:

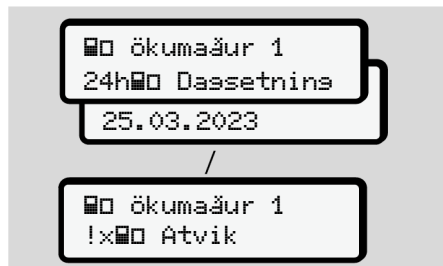
- Að kalla fram aðgerðir á skjámynd jafngildir útprentun gagnanna. Þess vegna er því ekki lýst frekar hér á eftir.
- Hægt er að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.

Útprentun á  
UTC tíma Já

Útprentun á  
UTC tíma Nei

Mynd 125: Nei - Útprentun að staðartíma

- Veljið mögulegar skjámyndir fyrir ökumann-1 eða ökumann-2 skref fyrir skref.



Mynd 126: Valmyndarröð Skjámynd fyrir ökumann-1

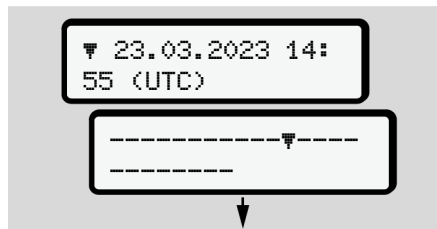
Hægt er að birta allar athafnir valins dags þ.e allra vistaðra eða enn virkra atvika og bilanna með því að fletta.

### ► Valmyndaratriði Skjámynd Ökutæki

Með þessu valmyndaratriði er hægt að sýna gögn úr aðalminni.

#### ÁBENDING

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákn) er sýnd í tveimur línum.



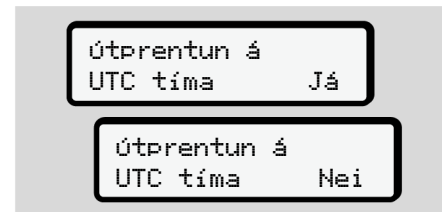
Mynd 127: Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er með hnöppunum **▲** / **▼** þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur.

Farið er úr skjámyndinni með hnappinum **☰**.

Athugasemd:

- Að kalla fram aðgerðir á skjámynd jafngildir útprentun gagnanna. Þess vegna er því ekki lýst frekar hér á eftir.
- Hægt er að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.



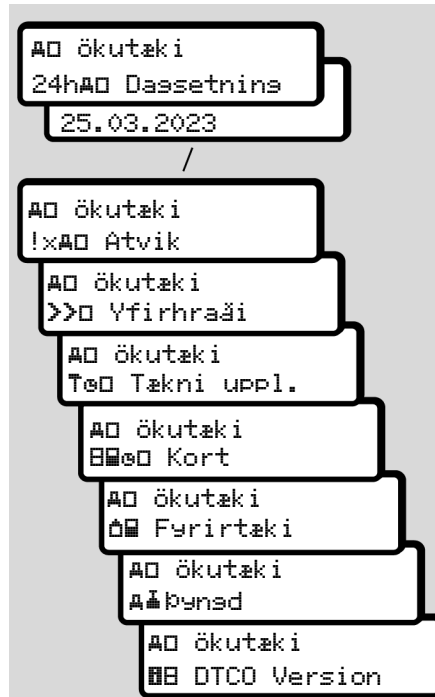
Mynd 128: Nei – Upplýsingar að staðartíma

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref:

- Sýna allar athafnir ökumanns í tímaröð.
- Sýna öll vistuð eða virk atvik og bilanir.
- Sýna hvenær farið hefur verið yfir innstíllt hraðamörk.
- Sýna gögn um ökutæki, auðkenni skynjara og kvörðun.
- Sýna gögn af ökuritakortum sem stungið hefur verið í áður.
- Sýna númer fyrirtækiskorts skráðs fyrirtækis. Ef ekkert fyrirtæki er skráð birtist \_\_\_\_.

7

- Sýna núverandi þyngd ökutækis.  
(Vigtunarkerfi þarf að vera fyrir hendi í ökutækinu)
- Sýna DTCO-útgáfu og hugbúnaðarútgáfu.



Mynd 129: Valmyndarröð fyrir upplýsingar um ökutæki

### ► Miðstýrt tungumál (valkostur)

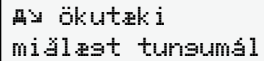
Gildistími: Frá útgáfu DTCO 4.1a.

Valkosturinn miðlæst tunsumál gerir miðlægu ökutækiseiningunni kleift að nota CAN skilaboð til að stilla tiltekið skjátungumál í öllum tækjum sem tengjast CAN ökutækisins.

Til þess að hegðun tungumálsins sé virk miðlæst tunsumál í DTCO 4.1a/4.1b þarf að uppfylla eftirfarandi kröfur:

- miðlæst tunsumál er stutt um borð.
- miðlæst tunsumál verður að virkja af framleiðanda ökutækisins.
- miðlæst tunsumál er þá /4.1b virkt í DTCO 4.1a/4.1b.
- Samsvarandi skilaboð berast frá miðlægri ökutækjaeiningu í gegnum CAN 1.
- Ekkert eftirlits-, fyrirtækja- eða verkstæðiskort er sett í.

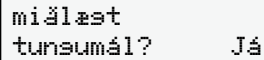
Matseðill:



```
Av ökutæki
miðlæst tungumál
```

Mynd 130: Miðstýrð tungumálavalmynd

Í undirvalmyndinni geturðu kveikt og slökkt á miðlægu tungumáli.




```
miðlæst
tungumál? Já
```

Mynd 131: Miðstýrt tungumál: Já Nei

### ► Tollur valmyndaratriði (valkostur)

Ef VDO hlekkur er tengdur er hægt að opna eftirfarandi valmynd:



```
Valmynd
tollina
```

Lýsing á matseðlinum: Sjá VDO Link handbókina.

# **Boð**

**Boð og merking þeirra**

**Sérstök boð**

**Yfirlit yfir möguleg atvik**

**Yfirlit hugsanlegar bilanir**

**Aksturstímaaðvaranir**

**Yfirlit yfir hugsanlegar ábendingar um notkun**

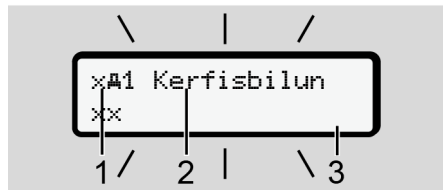
## Boð

### ■ Boð og merking þeirra

Bílanir í íhlut, í tæki eða villur við notkun birtast tafarlaust á skjánum þegar slíkt kemur fram.

Svofelld auðkenni eru notuð:

|   |                     |
|---|---------------------|
| ! | Atvik               |
| × | Truflun             |
| ⚠ | Aksturstímaaðvörðun |
| ⚠ | Ábending um notkun  |



Mynd 132: Boð birtast (blikka um stund)

- (1) Samsetning myndrita, hugsanlega með númeri kortarafarinnar
- (2) Einfaldur texti skilaboðanna
- (3) Villukóði

### ! VIÐVÖRUN

#### Skert athygli þegar boð berast frá tæki

Hætta á skertri athygli í akstri skapast þegar boð birtast á skjánum eða þegar skífan færast sjálfkrafa út.

- Látið boð ekki trufla, heldur beinið allri athygli að umferðinni.


### ÁBENDING

Ef um er að ræða boð varðandi ökuritakort birtist til hliðar við skýringarmynd númer viðkomandi kortarafar.

#### ► Einkenni boða

#### Atvik, bílanir

- Þegar atvik eða bílanir birtast blikkar bakgrunnslýsing skjásins í u.þ.b. 30 sekúndur. Orsökina birtist ásamt skýringarmynd, ókóðaðri lýsingu boðanna og villukóða.

- Þessi boð verður að staðfesta með hnappinum .
- DTCO 4.1x vistar (samkvæmt vistarfrýrmælum reglugerðarinnar) atvikið eða bilunina bæði í aðalminni og á ökumannskorti. Þessi gögn er hægt að kalla fram eða prenta út í valmyndinni.

### ÁBENDING

Endurtaki atvik sig stöðugt skal leita til viðurkennds verkstæðis.



### ÁBENDING

#### Viðbrögð ef eitthvað starfar ekki rétt

Ef ökuriti starfar ekki rétt er það skylda ökumanns að skrá á sérstakt blað eða bakhlið útrentunar hvaða upplýsingar ökuriti skráir ekki eða prentar ekki rétt varðandi athafnir.

→ *Athafnir handskrifaðar* [► 59]


## Aksturstímaaðvaranir

- Með tilkynningunni  1 aksturstími er ökumaður varaður við þegar hann er kominn fram úr leyfðum aksturstíma.
- Tilkynningin birtist með blikkandi bakgrunnslýsingu og hana þarf að staðfesta með  hnappinum.

## Ábendingar varðandi notkun

Ábendingarnar birtast **án** þess að bakgrunnslýsingin blikki og á þeim slokknar (fyrir utan nokkur skilaboð) sjálfkrafa eftir 3 til 30 sekúndur.



## DTCO 4.1x hæfir mælar

Ef birtingartæki er innbyggt í ökutækið, sem átt getur samskipti við DTCO 4.1x vísar aðgerðaefirlitið  á boðin frá DTCO 4.1x.


### ÁBENDING

Sjá nánar í notkunarleiðarvísi ökutækisins um ítarlegar upplýsingar.

## ► Boð staðfest

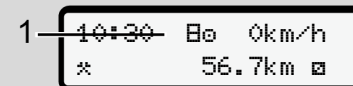
1. Styðjið á hnappinn . Þar með eru boðin staðfest og slokknar á blikkandi bakgrunnslýsingu.
2. Styðjið aftur á hnappinn . Þannig slokknar á boðunum og fyrri staðalskjámynd birtist á ný.

## Athugasemdir:

Notkunarábendingar hverfa strax eftir fyrstu staðfestingu með hnappinum . Liggja mörg boð fyrir verður að staðfesta þau hvert á eftir öðru.

## ■ Sérstök boð

### ► Frágangsstaða



Mynd 133: Staðalskjámynd – Frágangsstaða

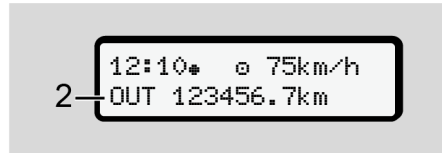
Ef ekki er búið að virkja DTCO 4.1x sem eftirlitstæki, þá birtist *Frágangsstaða*, táknið **(1)**.

DTCO 4.1x samþykkir eingöngu verkstæðiskortið.

### ÁBENDING

Látið viðurkennt verkstæði setja DTCO 4.1x í gang á ný á réttan hátt.

### ► OUT (Farið út úr gildissviði)



Mynd 134: Staðalskjámynd– Out of scope

Ef ökutæki er ekið utan gildissviðs reglugerðarinnar birtist táknið **OUT (2)**.

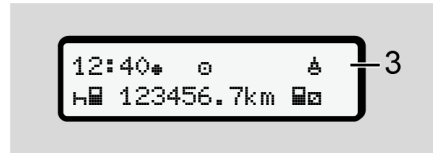
→ *Heiti* [► 11]

Þessa aðgerð er hægt að stilla í valmyndinni

→ *OUT Byrjun/ Lok fært inn* [► 98]

Með því að þrýsta á einhvern valmyndahnappinn er hægt að skipta yfir í hvaða aðra skjámynd sem er.

### ► Ferja/ lestarferð



Mynd 135: Staðalskjámynd – Ferja/ lestarferð

Þegar táknið **A (3)** logar, er ökutækið á ferju eða í lest.

Þessa aðgerð er hægt að stilla í valmyndinni.

→ *Ferja/ lest: Byrjun/ Lok fært inn* [► 99].

### ÁBENDING

Gætið að því að þessi aðgerð sé í gangi og eiginleiki hennar áður en flytja skal farartækið.

Með því að þrýsta á einhvern valmyndahnappinn er hægt að skipta yfir í hvaða aðra skjámynd sem er.

## ■ Yfirlit yfir möguleg atvik

Í skilaboðunum er „xx“ staðgengill fyrir geymslukóðann.

| Tilkynning                    | Mögulegar orsakir                                                                                                                                                                                                                                           | Ráðstöfun                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| !⚠ Öryggisvilla<br>xx         | Villa í gagnageymslu; Gagnaöryggi í DTCO 4.1x er ekki lengur tryggt.<br>Kóðunargögnin eru ekki lengur áreiðanleg.<br>Húsið á DTCO 4.1x hefur verið opnað án leyfis.                                                                                         | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                                                                                      |
| !⚠1 Öryggisvilla<br>xx        | Kortalásinn er gallaður eða gallaður.<br>DTCO 4.1x þekkir ekki lengur ökuritakort sem áður var rétt sett í.<br>Auðkenni eða áreiðanleiki ökuritakortsins er ekki rétt, eða gögnin sem skráð eru á ökuritakortið eru ekki áreiðanleg.<br>Staðfestu skilaboð. | Ef DTCO DTCO 4.1x greinir öryggisbrot sem tryggja ekki lengur réttmæti gagna á ökuritakortinu, er ökuritakortinu sjálfkrafa kastað út - jafnvel í akstri.<br>Settu ökuritakortið aftur í eða láttu athuga það. |
| !⚡ Straumrof<br>xx            | Spennan var aftengd eða DTCO 4.1x-skynjara var of lágur eða of hár. Þessi tilkynning getur einnig birst þegar vélin er sett í gang.                                                                                                                         | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                                                                                      |
| ⌘ Villa í                     | Samskipti við kóðara eru trufluð.<br>Þessi skilaboð birtast einnig eftir rafmagnsrof.                                                                                                                                                                       | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                                                                                      |
| !⚠ Misræmi í<br>hraðaboðum xx | Ósamræmi á milli tækis og óháðrar merkjaveitu varðandi úrvinnslu á hreyfingu farartækisins. Mögulega var ekki stillt á aðgerðina (ferja/ lest) meðan á flutningi stóð.                                                                                      | Staðfestu skilaboð.<br>Farðu á viðurkennt sérfræðiverkstæði.                                                                                                                                                   |
| !⌚ GNSS<br>vantar xx          | Engin staðsetningargögn um uppsafnaða aksturstíma í þrjár klukkustundir.                                                                                                                                                                                    | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                                                                                      |
| !⌚ Tímamunur<br>xx            | Myndast hefur mismunur milli innri klukku DTCO 4.1x og tímaupplýsinga frá GNSS-merki og nemur hann meira en einni mínútu.                                                                                                                                   | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                                                                                      |

| Tilkynning                  | Mögulegar orsakir                                                                                                                                                                                                                       | Ráðstöfun                                                                                                                                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| !Y DSRC samsk. villa xx     | Milli DTCO 4.1x og útværrar DSRC-CAN-einingar er komin upp samskiptavilla.                                                                                                                                                              | Staðfestu skilaboð. Ef þetta gerist ítrekað skaltu fara á viðurkennt sérfræðiverkstæði.                                                           |
| !e Ekið án korts xx         | Ekið var af stað án þess að sett hafi verið kort eða gilt ökumannskort í kortarauf-1. Tilkynningin birtist einnig ef korti er stungið í fyrir ferð eða meðan á ferð stendur og kortasamsetning reynist því óheimil.                     | Staðfestu skilaboð. Stöðvaðu ökutæki og settu gilt ökumannskort í. Ef þörf krefur. Fjarlægðu innsetta fyrirtækjaskort/ stjórnkortíð úr DTCO 4.1x. |
| !e1 Innsetning á keyrslu xx | Ökumannskorti var stungið í eftir að ekið var af stað.                                                                                                                                                                                  | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                         |
| !e1 Yfirtími xx             | Innstíllti UTC-tími þessa ökurita er á eftir UTC-tíma fyrri ökurita. Neikvæður tímamismunur kemur til.                                                                                                                                  | Staðfestu skilaboð. Þekja ökuritann með rangan UTC tíma og tryggja að viðurkennt sérfræðiverkstæði yfirfari og leiðrétti ökuritann.               |
| !e1 ósilt kort xx           | Ökuritakortið er annað hvort útrunnið, er ekki gilt enn eða auðkenning hefur mistekist. Ísett ökumannskort sem er ógilt eftir dagbreytingu er sjálfkrafa skrifað á og kastað út eftir að ökutækið stöðvast - án þess að óskað sé eftir. | Staðfestu skilaboð. Athugaðu ökuritakortið og settu það í aftur.                                                                                  |
| !e1 Rennur út eftir dasa ?? | Ökuritakortið rennur út innan skamms.                                                                                                                                                                                                   | Staðfestið tilkynninguna. Endurnýið ökuritakortið.                                                                                                |
| !e1 Kortavilla xx           | Bæði ökuritakortin mega ekki vera í im DTCO 4.1x samtímis. Til dæmis hefur fyrirtækiskorti verið stungið í ásamt eftirlitskorti.                                                                                                        | Staðfestu skilaboð. Fjarlægðu samsvarandi ökuritakort úr kortaraufinni.                                                                           |
| !e1 ólæst kort xx           | Ökumannskortið var ekki fjarlægt úr síðasta ökurita á réttan hátt. Mögulega voru gögn tengd ökumanni ekki vistuð.                                                                                                                       | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                         |

8

| Tilkynning                        | Mögulegar orsakir                                                                                                                          | Ráðstöfun                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| >> Yfirhraði<br>xx                | Ekið var yfir innstilltum leyfilegum hámarkshraða lengur en í 60 sekúndur.                                                                 | Staðfestið tilkynninguna.<br>Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| !AS Stillina<br>eftir dasa ??     | Venjulega tékkið á að skila.<br>Skilaboð birtast með 28 daga fyrirvara.                                                                    | Staðfestu skilaboð.<br>Pantaðu tíma hjá verkstæðinu þínu áður en fresturinn rennur út.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| !T1 niðurhald<br>í dösum ??       | Næsta kort er í bið.<br>Skilaboð birtast 14 dögum áður.                                                                                    | Sækja ökurita kortið.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| !Venjul.vinnslu<br>lökur eftir ?? | Vottorðið fyrir DTCO 4.1x rennur út 92 dögum áður, skilaboð birtast þegar kortið er fjarlægð með því að nota nafnspjaldið og prófunartæki. | Bóka skal tíma á verkstæði til þess að skipta um DTCO 4.1x áður en fresturinn rennur út.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| !GNSS frávik                      | Galileo OS NMEA auðkenning er gölluð eða GNSS móttakari skynjar árás á GNSS merki.                                                         | Þessi skilaboð gefa til kynna mögulega meðferð.<br>Mögulegar orsakir: <ul style="list-style-type: none"> <li>Misnotkun eða utanaðkomandi árásir.</li> <li>Truflanir frá öðrum truflunum (t.d. geislaspilurum).</li> </ul> Ráðstafanir: <ul style="list-style-type: none"> <li>Athugaðu hvort átt er við ástæður.</li> <li>Athugaðu GNSS virkni.</li> <li>Athugaðu GNSS-virkni. Skiptu um gallaða ihluti ef þörf krefur.</li> <li>Útrýma truflunum.</li> </ul> |

## ■ Yfirlit hugsanlegar bilanir

Í skilaboðunum er „xx“ staðgengill fyrir geymslukóðann.

8

| Tilkynning                              | Möguleg orsök                                                                                                                                          | Ráðstöfun                                                                                    |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| x <del>A</del> Kerfisbilun<br>xx        | Alvarleg bilun í DTCO 4.1x, eftirfarandi orsakir geta verið mögulegar:<br>Óvæntar villur í forriti eða vinnslutíma.                                    | Staðfestið tilkynninguna.                                                                    |
|                                         | Hnappar fastir eða stutt á þá lengi samtímis.                                                                                                          | Skoða skal hnappana og athuga virkni þeirra.                                                 |
|                                         | Truflun í samskiptum við ytri tæki.                                                                                                                    | Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir eða aðgerðir útværra tækja.                    |
|                                         | Truflun í sambandi við birtingartæki.                                                                                                                  | Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir eða aðgerðir birtingartækis.                   |
|                                         | Bilun við púlsútgang.                                                                                                                                  | Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir eða aðgerðir tengda stjórntækisins.            |
| x <del>A1</del> Kerfisbilun<br>xx       | Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á.                                                                                                       | Fjarlægdið ökuritakortið og stingið því aftur í.                                             |
| x <del>A</del> Villa í tímaskráningu xx | UTC-tími DTCO 4.1x ekki raunhæfur eða gengur ekki eðlilega. Til þess að forðast ósamræmi gagna er öikumanns- / fyrirtækjakortum sem sett eru í hafnað. | Staðfestið tilkynninguna.                                                                    |
| x <del>F</del> Bilun í prentara         | Rafstraumur til prentara rofnaði eða hitaskynjari fyrir prenthaus er bilaður.                                                                          | Staðfestu skilaboð.<br>Endurtaktu ferlið, slökktu/kveiktu fyrst á kveikju ef nauðsyn krefur. |

8

| Tilkynning                    | Möguleg orsök                                                                                                                                                                                                      | Ráðstöfun                                                                                                                             |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| x7 Villa í niðurhali xx       | Truflun á meðan gögnum er hlaðið niður á ytra tæki.                                                                                                                                                                | Staðfestu skilaboð.<br>Endurtaktu niðurhal gagna.<br>Látið viðurkennt verkstæði athuga tengilagnir (t.d. laus tengi) eða útvært tæki. |
| x8 Villa í skynjara xx        | Miðlari sendir boð um innri bilun að lokinni sjálfspröfun.                                                                                                                                                         | Staðfestið tilkynninguna.                                                                                                             |
| x9 Kortavilla xx              | Samskiptaröskun varð við lestur/ritun ökuritakortsins, til dæmis vegna óhreinra tengiliða.<br>Staðfestu skilaboð.                                                                                                  | Staðfestu skilaboð.<br>Hreinsaðu tengiliði ökuritakortsins og settu kortið aftur í.                                                   |
| x10 Innri GNSS villa xx       | Upp kom bilun í GNSS-búnaði: <ul style="list-style-type: none"> <li>Innri tækjabilun.</li> <li>Skammhlaup í útværu GNSS-loftneti (valkostur).</li> <li>Engin tenging við ytra GNSS loftnet (valkostur).</li> </ul> | Staðfestið tilkynninguna. Leitið til viðurkennds verkstæðis.                                                                          |
| x11 Innri DSRC villa xx       | Innri villa hefur komið upp á DSRC einingunni.<br>Villa hefur komið upp á ytra loftnetinu eða það er ekki tengt.                                                                                                   | Staðfestu skilaboðin.<br>Látið viðurkennt sérfræðiverkstæði athuga DSRC-eininguna og tengisnúruna ásamt virkni ytra loftnetsins.      |
| x12 bilun í innri skynjara xx | Sjálfspróf innri hröðunarskynjara mistókst oftar en 10 sinnum og endurstillingin var röng.                                                                                                                         | Staðfestu skilaboð.<br>Farðu á viðurkennt sérfræðiverkstæði.                                                                          |
| x13 bilun ITS xx              | Villa kom upp í innri Bluetooth íhlutum. Staðfestu skilaboð.                                                                                                                                                       | Staðfestu skilaboð.<br>Farðu á viðurkennt sérfræðiverkstæði.                                                                          |

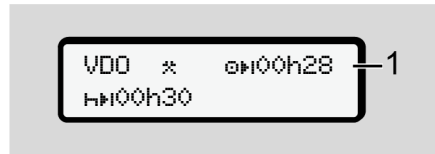
## ■ Akstursthímaáðvaranir

| Tilkynning                    | Merking                                                                                                                                         | Ráðstöfun                                                                                    |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| M01 Hvíld!<br>1004h15 000h15  | Gerið hlé. Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur akstursthími hefur náð 04:15 klukkustundum.                                                | Staðfestu skilaboð.<br>Áformaðu að taka þér hlé fljótlega.                                   |
| M01 Hvíld!<br>1004h30 000h15  | Komið fram yfir leyfilegan akstursthíma. Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur akstursthími hefur náð 04:30 klukkustundum.                  | Staðfestu skilaboð.<br>Taktu þér hlé.                                                        |
| M01 akstursthími<br>24h 03h15 | Lok dags (24 klst.) , vikulega (1) eða tveggja vikna (11) akstursthíma hefur eða mun brátt nást. Hægt er að stilla fyrirfram viðvörðunartímann. | Staðfestu skilaboð.<br>Ljúktu ökutíma þínum og taktu hvíldartímann samkvæmt leiðbeiningunum. |
| M01 pása eftir<br>0h 01h45    | Tíminn fyrir næsta daglega eða vikulega hvíldartíma er eða verður fljótlega náð.<br>Staðfestu skilaboð.                                         | Staðfestið tilkynninguna.<br>Skipuleggðu næsta hlé með góðum fyrirvara.                      |
| M01 vinnutími<br>24h 09h30    | Lok daglegs (24 klst.) eða vikulegs (1) vinnutíma hefur eða verður fljótlega náð.<br>Staðfestu skilaboð.                                        | Staðfestu skilaboð.<br>Ljúktu ökutíma þínum og taktu hvíldartímann samkvæmt leiðbeiningunum. |
| M01 vinnutími<br>x 04h15      | Lok mögulegs óslitins vinnutíma hefur verið eða verður fljótlega náð.<br>Staðfestu skilaboð.                                                    | Staðfestið tilkynninguna.<br>Skipuleggðu næsta hlé með góðum fyrirvara.                      |
| M01 akstursthími<br>24h 03h15 | Fyrirfram viðvörðun um að ná hámarks leyfilegum lengri akstursthíma.                                                                            | Gefðu gaum að þessum skilaboðum.<br>Við komu skal fylgjast með tilskildum hvíldartíma.       |

**ÁBENDING**

DTCO 4.1x skráir, vistar og reiknar út aksturstímann á grundvelli gildandi reglugerðar. Tækið varar ökumanninn tímanlega við áður en hann fer yfir leyfilegan aksturstíma.

Þessi uppsafnaði aksturstími hefur hins vegar engin áhrif á lagalega túlkun á **órofnum aksturstíma**.

**► VDO Counter-skjámynd (valkostur)**


Mynd 136: VDO Counter - skjámynd

Eftir að síðari aksturstímaviðvörðunin hefur verið staðfest sýnir VDO Counter að aksturstíminn **(1)** er liðinn (á ekki við um *Out of scope*).

Tækið ykkur tafarlaust hvíldartíma.






## ■ Yfirlit yfir hugsanlegar ábendingar um notkun

8

| Tilkynning              | Þýðing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ráðstafanir                                                                                                                          |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⚠ Vinsamlessast skráið  | Sé ekkert fært inn við handvirka innfærslu, birtist þessi hvatning.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ýtið á hnappinn  og haldið áfram með innsláttinn. |
| ⚠ Útprintun ómöguleg xx | Ekki er hægt að prenta út sem stendur: <ul style="list-style-type: none"> <li>vegna þess að svissað er af á ADR-útfærslum,</li> <li>prentausinn er of heitur,</li> <li>þar sem tengistaður prentara er upptekinn í gegnum annan virkan forgang , til dæmis útprintun,</li> <li>eða að skömmtunarspenna er of há eða of lág.</li> </ul> | Um leið og orsökina hefur verið lagfærð er hægt að fara fram á útprintun.                                                            |
|                         | Ekki er hægt að birta upplýsingar sem stendur vegna þess að svissað er af á ADR-útfærslum.                                                                                                                                                                                                                                             | Svissið á og kallið aftur fram þær upplýsingar á skjá sem óskað er eftir.                                                            |
| ⚠ Útprintun seinkað     | Printun er slitinn í sundur eða seinkuð vegna þess að hitastig prentausins er of hátt.                                                                                                                                                                                                                                                 | Bíðið þar til prentarinn hefur kólnað. Strax og leyfilegu ástandi hefur verið náð, er útprintuninni haldið sjálfkrafa áfram.         |
| ⚠ Vantar pappír xx      | Prentarinn er pappírslaus eða prentaraskúffa ekki sett rétt í. Prentskipuninni er hafnað eða útprintunin stöðvuð.                                                                                                                                                                                                                      | Settu nýja pappírslúllu í. Settu prentaraskúffuna rétt í. Hætt verður við printun að nýju með valmyndaraðgerðinni.                   |

8

| Tilkynning                      | Þýðing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ráðstafanir                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>☞ Opnun ekki mösulea xx</p>  | <p>Beiðni um ökuritakort er synjað:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>af því að hugsanlega er verið að lesa inn eða senda gögn,</li> <li>beiðni er aftur um rétt lesið ökuritakort innan skráðs mínútubils,</li> <li>dagaskipti eiga sér stað samkvæmt UTC-tíma,</li> <li>ökutækið er á ferð,</li> <li>eða vegna þess að svissað er af á ADR-útfærslum.</li> </ul> | <p>Biðið þar til DTCO 4.1x opnar fyrir aðgerðina eða lagfærið orsökina: Stöðvaðu ökutækið eða kveiktu á kveikju.<br/>Biddu síðan um ökuritakortið aftur.</p>                      |
| <p>☞?1 Skráning ósamkvæm xx</p> | <p>Ósamræmi er í tímaröð dagsgagnanna sem skráð eru á ökumannskortið.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Þessi skilaboð geta haldið áfram að birtast þar til rangar upptökur eru skrifaðar yfir af nýjum gögnum. Ef skilaboðin halda áfram skaltu láta athuga ökuritakortið.</p>        |
| <p>☞1 kort út xx</p>            | <p>Villa kom upp þegar upplýsingar voru skrifaðar á ökumannskort.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Á meðan kortinu er skotið út verður reynt á ný að ná sambandi við það. Takist það heldur ekki hefst sjálfkrafa útprentun síðustu aðgerða sem vistaðar voru vegna kortsins.</p> |
| <p>☞1 Kortavilla xx</p>         | <p>Við vinnslu ökuritakortsins kom upp villa. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Hreinsaðu tengiliði ökuritakortsins og stingdu því í samband aftur. Ef skilaboðin birtast aftur skaltu athuga hvort annað ökuritakort sé rétt lesið.</p>                       |

| Tilkynning                                                                                               | Þýðing                                                                                                                                             | Ráðstafanir                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Röns korta-<br>será xx | Kortið sem sett var í er ekki ökuritakort. Kortinu er hafnað og því kastað aftur út.                                                               | Setjið gilt ökuritakort í.                                                                                                                                                                                                                     |
|  Kerfisbilun<br>xx      | Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á.                                                                                                   | Fjarlægið ökuritakortið og stingið því aftur í.                                                                                                                                                                                                |
|  Kerfisbilun<br>xx      | Bilun við púlsútgang.                                                                                                                              | Athugið leiðslur eða virkni tengds stýritækis.                                                                                                                                                                                                 |
|  Kerfisbilun<br>xx      | Um er að ræða alvarlega bilun í DTCO 4.1x eða alvarlega tímavillu. Til dæmis óraunhæfur UTC-tími. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út. | Gakktu úr skugga um að viðurkennt sérfræðiverkstæði yfirfari ökuritann eins fljótt og auðið er og skipti um hann ef þörf krefur.<br>Athugið ábendinguna um viðbrögð við bilun í ökuritanum.<br>→ <i>Atvik, bílanir</i> [ <a href="#">109</a> ] |
|  Hreinsið<br>kortið!    | DTCO 4.1x greindi vandamál við að lesa af ökuritakortinu eða skrifa á það.                                                                         | Hreinsið ökuritakortið og kortaraufarnar.<br>→ <i>Prif</i> [ <a href="#">149</a> ]                                                                                                                                                             |

8

## ► Notkunarábendingar til fróðleiks

| Tilkynning                  | Þýðing                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ráðstafanir                                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ■ ensin boá!                | Ekki er hægt að kalla fram valmyndaaðgerðina: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekkert ökumanskort sett í kortarauf.</li> <li>• Í kortarauf var sett fyrirtækis-/ eftirlitskort.</li> </ul>                                                                                | Þessar tilkynningar renna sjálfkrafa út eftir 3 sekúndur. Engin aðgerð er nauðsynleg. |
| Útrentun hafin ...          | Svarmerki valinnar aðgerðar.                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |
| Færsla sýmd                 | Svarmerki um að DTCO 4.1x hafi vistað innfærslu.                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                       |
| Valmynd ómósules!           | Ekki er hægt að birta nein gögn á meðan útrentun er í gangi.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |
| Vinsamlesast bíðið!         | Ökuritakortið hefur ekki verið lesið til fullnustu. Ekki er hægt að kalla fram valmyndaraðgerðir.                                                                                                                                                                                 | Þessar ábendingar hverfa sjálfkrafa eftir 3 sekúndur. Engra ráðstafana er þörf.       |
| ■AS Stillina eftir daga ??  | Næsta reglubundna skoðun á að fara fram eftir tilgreindan dagafjölda. Ekki er hægt að taka tillit til nauðsynlegra eftirlits vegna tæknilegra breytinga. Viðurkennt sérfræðiverkstæði getur stillt upp hvaða dag þessi skilaboð eiga að birtast.<br>→ <i>Prófunarljós</i> [▶ 149] |                                                                                       |
| ■■1 Rennur út eftir daga ?? | Útgefið ökuritakort verður ógilt í tilgreindan fjölda daga. Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað.                                                                                                                                          |                                                                                       |
| ■■71 niðurhald í dösum ??   | Næsta niðurhal gagna af ökumanskortinu er á tilgreindum dagafjölda (sjálfgefin stilling: 7 dagar) eftir. Viðurkennt sérfræðiverkstæði getur stillt upp hvaða dag þessi skilaboð eiga að birtast.                                                                                  |                                                                                       |

## **Prentun**

**Ábendingar vegna prentunar**

**Hefja prentun**

**Prentun stöðvuð**

**Setjið nýjan prentarapappír í**

**Pappírsstífla lagfærð**

## Prentun

### ■ Ábendingar vegna prentunar

#### ÁBENDING

Í upphafi hvernar útprintunar er u.þ.b. 5 cm eyða.

#### ÁBENDING

Ef þess er óskað er hægt að sjá til þess að útprintunin sé með merki fyrirtækisins.

### ■ Hefja prentun




#### ÁBENDING

Forsendur útprintunar:

- Ökutækið er kyrrstætt.
- Bei ADR-Afbrigði af DTCO 4.1x: Kveikt er á svisslykli.
- Pappírsrúlla er kominn í.
- Prentaraskúffa er lokuð.

☒ Ökumaður 1  
24h ☒ Dássetnina

Mynd 137: Dæmi Útprintun - Dagsgildi

1. Notaðu  /  hnappana og hnappinn  til að velja viðeigandi valmyndaratriði .
2. Veldu og staðfestu daginn og útprintunartegund sem óskað er eftir (UTC- eða staðartími).
3. Útprintun hefst eftir um það bil 3 sekúndur.  
Bíddu eftir að útprintun lýkur.
4. Rífið útprintun af á afrifubrun.



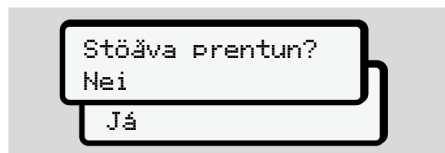
Mynd 138: Útprintun losuð frá

#### ÁBENDING

Gætið þess, þegar útprintun er rifin af, að kortarásir séu lokaðar þannig að þær óhreinkist ekki af pappírsögnum eða að kortarauf skaddist ekki.

## ■ Prentun stöðvuð

- Styðjið á ný á hnappinn **OK**, til að stöðva útprentun í miðju kafi. Svofelld fyrirspurn birtist:



Mynd 139: Prentun stöðvuð

- Veljið umbeðna aðgerð með hnöppunum **▲▼** og staðfestið með hnappinum **OK**.

## ■ Setjið nýjan prentarapappír í

### ▶ Pappír á þrotum

- Lituð merking á bakhlið útprentunarinna gefur til kynna að pappírinn sé að verða búinn.
- Þegar pappír þrýtur birtist eftirfarandi tilkynning:



Mynd 140: Tilkynning – enginn pappír

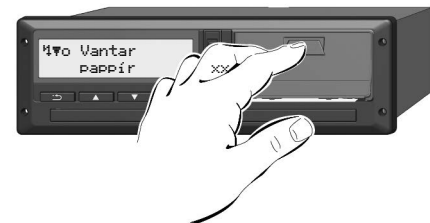
- Ef pappír klárast á meðan prentað er: Hefjið útprentun að nýju með valmyndaraðgerð eftir að ný pappírsrúlla er komin í.

## ▶ Skipt um pappírsrúllu

### ÁBENDING

Notið eingöngu VDO-prentarapappír frá frumframleiðanda, með svofelldri áletrun:

- Ökuriti gerð DTCO 4.1 eða DTCO 4.1x með prófunarmerki **184**
- Vottunarmerki **174** eða **189**.



Mynd 141: Stutt á aflæsingarhnapp

1. Þrýstið aflæsingarfleti á prentarahlíf innávið. Prentaraskúffa opnast.

**VARÚÐ****Hætta á brunasárum**

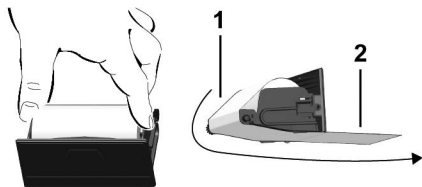
Prenthausinn getur verið heitur.

- Seilist ekki inn í prentarahólfid eftir að prentaraskúffa er komin út.

**ÁBENDING****Skemmdir vegna aðskotahluta**

Til að koma í veg fyrir skemmdir á prentara:

- Setjið ekki hluti í prentarahólfid.
2. Takið um prentaraskúffu frá báðum hliðum og dragið hana úr prentara.



Mynd 142: Ný rúlla sett í

3. Setjið nýu pappírsrúlluna með pappírsendanum uppávið í prentaraskúffuna.
4. Leiðið pappírinn með gráa prentfletinum í brautina yfir vendirúlluna (1).

**ÁBENDING**

Gætið þess að pappírsrúllan sé hvergi þvinguð í prentaraskúffunni og að framendi pappírsins (2) skagi út undan brún prentaraskúffu (afrifubrún).

5. Ýtið prentaraskúffu í prentarahólfid þar til hún fellur í skorður.

Prentarinn er tilbúinn til notkunar.

**■ Pappírsstífla lagfærð**

Ef um pappírsstíflu er að ræða:

1. Opnið prentaraskúffu.
2. Rífið krumpaðan pappír af pappírsrúllunni og fjarlægjið hugsanlegar pappírsleifar úr prentaraskúffu.
3. Setjið pappírsrúlluna í á ný og ýtið prentaraskúffu í prentarahólf þar til hún fellur í skorður.  
→ *Setjið nýjan prentarapappír í* [ 125]

# Útrentanir

Útrentanir geymdar

Útrentanir (dæmi)

Útskýringar á útrentunum

Gagnamengi þegar atvik eða bilanir koma fyrir

## Útprentanir

### ■ Útprentanir geymdar

Sjáið til þess að útprentanirnar skemmist ekki (verði ólæsilegar), hvorki vegna ljós- eða sólargeisla né vegna bleytu eða hita.

Umráðamanni bifreiðarinnar/ atvinnurekanda ber að varðveita útprentanirnar í að minnsta kosti eitt ár.

### ■ Útprentanir (dæmi)

#### ÁBENDING

Varan og leiðbeiningarnar innihalda enn tilvísanir í fyrri heiti framleiðandans „Continental Automotive Technologies GmbH“. Þetta telst ekki ástæða til kvörtunar, þar sem nafnabreyting framleiðandans í „AUMOVIO Germany GmbH“ er yfirfærsluferli með yfirtöku allra réttinda og skyldna framleiðandans.

### ► Dagsútprentun öikumanskorts

|    |                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------|
| 1  | ▼ 10.03.2023 14:55 (UTC)                                    |
|    | -----                                                       |
|    | GEN2                                                        |
| 1  | GEN2 v2                                                     |
| 2  | 24h                                                         |
| 3  | □ Schmitt<br>Peter                                          |
| 3a | □ ID /12345678901234 5 6<br>07.03.2025 - GEN2 v2            |
| 4  | □ Rosenz<br>Winfried                                        |
| 5  | □ ID /45678901234567 7 8<br>07.03.2025 - GEN2 v2            |
| 6  | A ABC12345678901234<br>D /VS VM 612                         |
| 7  | B Continental Automotive<br>Technologies<br>1381.1550333010 |
| 8  | GEN2                                                        |
| 8a | T NFZ-Profi Service & Ve<br>rtrieb                          |
| 8b | T ID /87654321087654 3 2<br>T 07.01.2023                    |
|    | -----                                                       |
|    | □ ID /12345678901234 5 6<br>09.02.2023 11:11                |
|    | -----                                                       |
|    | 07.03.2023 310                                              |
|    | -----                                                       |
|    | ? 00:00 06h00                                               |
|    | □ 06:00 00h17                                               |
|    | -----                                                       |
|    | A D /VS VM 612<br>95 872 km                                 |

8c

8e

8a

8b

8c

8a

8c

8d

8e

8a

11

11a

```

* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
 95 958 km: 86 km

? 09:00 00h24
 2

A S /LCR 243
 205 002 km
o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39

? 12:33 00h10
 1

o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
+12:25
+13:42
o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
 96 177 km: 305 km

? 18:38 05h22
 2

* 06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
 95 872 km
* 12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
 96 177 km
09:01
oe 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01

```

11d

12

12c

13

13c

23

```

* 18:38 CH
 205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
ee 04h28

x 0 07.03.2023 12:45
x40 (0) 00h04
A D /VS VM 612

! 0 07.03.2023 09:23
!34 (0) 00h01
A D /VS VM 612

A D /VS VM 612

! *A
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 (2) 00h12
o 98765432109876 5 4
o 12345678901234 5 6

>> 4 15.02.2023 11:10
!07 (95) 00h30
o DK /45678901234567 7 8
o F /12345678901234 5 6

x 0 16.02.2023 12:45
x40 (5) 00h04
o DK /45678901234567 7 8

* Friedrichshafen
o Schmitt Peter
o Regens Winfried

```

Sérstök atriði varðandi dagsútprentun af öikumannskorti

8f

8g

8h

```

o 12345678901234 5 6
o 07.03.2023 11:11

o
10.03.2023 310

? 00:00 06h00
o 06:00 00h17

1

A D /VS VM 612
 95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41

km: km

Σ
* 06:00 D
 95 872 km
o 00h00 km

o
10.03.2023 310

OUT

1

A D /VS VM 612
 95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

```

► Atvik/ Truflanir á öikumannskorti

▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)

GEN2 v2

---

1

GEN2 v2

2 !x 80 km/h

3 Schmitt Peter

3a /12345678901234 5 6  
07.03.2025 - GEN2 v2

Rosenz Winfried

3a /45678901234567 7 8  
03.03.2025 - GEN2 v2

4 ABC12345678901234  
D /VS VM 612

12a !+ 07.03.2023 02:14  
!08 06h03  
A S /LCR 243

12c !|o 07.03.2023 18:12  
!05 00h01  
A D /VS VM 612

!|o 08.03.2023 08:12  
!05 00h05  
A D /S VD 432

!+ 08.03.2023 10:15  
!08 00h10  
A D /VS VM 612

!| 09.03.2023 08:45  
!09 00h01  
A D /VS VM 612

12c !| 13.02.2023 09:23  
!22 00h01  
A D /VS VM 612

12b !| 15.02.2023 16:04  
!11 01h02  
A D /VS VM 612

12c x| 22.02.2023 12:45  
x40 00h04  
A D /VS VM 612

12c x| 17.02.2023 18:02  
x40 00h03  
A D /VS VM 612

22 x| 03.02.2023 01:54  
x35 00h04  
A D /S VD 432

Wm  
Schmitt Peter  
Rosenz Winfried

► Dagsútprentun ökutækis

▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)

GEN2 v2

24h

3 Schmitt Peter

3 /12345678901234 5 6  
07.03.2025 - GEN2 v2

4 ABC12345678901234  
D /VS VM 612

5 Continental Automotive Technologies  
1381.1550333010  
GEN2

6 NFZ-Profi Service & Werkstatt  
/87654321087654 3 2  
22.02.2023

7 /12345678901234 5 6  
03.03.2023 11:11

9 10.03.2023  
95 872 - 96 284 km

10 95 872 km

10a 00:00 06h17  
95 872 km 0 km

10b Rosenz Winfried

10c /45678901234567 7 8  
07.03.2026  
A+S /LCR 243  
10.02.2023 18:54

10d 95 872 km M

↓

10e \* 06:17 00h45  
 \* 07:02 00h39 ee  
 o 07:41 01h19 ee  
 -----  
 95 958 km: 86 km

10g

10a o-----  
 95 958 km  
 \* 09:00 00h05  
 95 958 km: 0 km

10b o Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 oMF /12345678901234 5 6  
 16.06.2023 GEN 2

10c A+D /M MS 680  
 07.03.2023 18:54

10d -----  
 95 958 km  
 \* 09:05 00h25  
 o 09:30 02h55  
 o 12:25 01h18  
 A+12:25  
 +Δ13:42  
 o 13:43 00h03  
 \* 13:46 00h02 ee  
 o 13:48 00h45 ee  
 \* 14:33 00h35 ee  
 h 15:08 01h02 ee  
 -----  
 96 206 km: 248 km

10f

10e o-----  
 96 206 km  
 h 16:10 00h20  
 96 206 km: 0 km

10g o Anton  
 Max  
 oMA /56789567895678 9 5  
 10.03.2024

↓

↓

10a A+D /VS VM 612  
 14.02.2023 16:30  
 96 206 km  
 o 16:30 00h56  
 \* 17:26 01h11  
 -----  
 96 274 km: 68 km

10h o-----  
 96 274 km  
 \* 18:37 00h23  
 o 19:00 00h21  
 h 19:21 04h39  
 -----  
 96 284 km: 10 km

10a o-----  
 96 872 km  
 h 00:00 07h02  
 h 00:00 07h02

11 -----Σ-----  
 1o-----  
 o 00h21 10 km  
 \* 00h28 o 00h00  
 h 11h16

11b 2o-----  
 \* 00h00 o 12h16  
 h 07h02

11c o Rosenz  
 Winfried  
 oDK /45678901234567 7 8  
 \*07:19  
 lat + 48°04.1'  
 lon + 9°26.5'  
 02.03.2023 07:19  
 -----  
 96 274 km  
 h 09:00 o  
 95 958 km  
 o 09:00  
 lat + 48°04.1'  
 lon + 9°26.5'  
 09:01  
 o 01h19 86 km  
 \* 01h24 o 00h00  
 h 00h00  
 ee 01h58

11e

↓

↓

11f Γ: CH  
 D + CH  
 lat + 47° 66.0' o  
 lon + 9° 16.2' o  
 10.03.2023 09:36 o  
 -----  
 134867 km  
 -----!xA-----  
 1o 1 08.03.2023 19:01  
 ( 1) 00:20  
 o-----

13 >> 5 07.03.2023 16:42  
 ( 2) 00h12  
 oD /98765432109876 5 4  
 oF /12345678901234 5 6

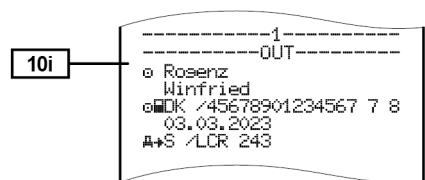
13c x 0 03.03.2023 12:45  
 00h04  
 oDK /45678901234567 7 8  
 -----IR-----  
 o+ 20.02.2023 14:34  
 +o 20.02.2023 15:29

22 o+ Lindau  
 o Schmitz Peter  
 +o  
 o  
 o

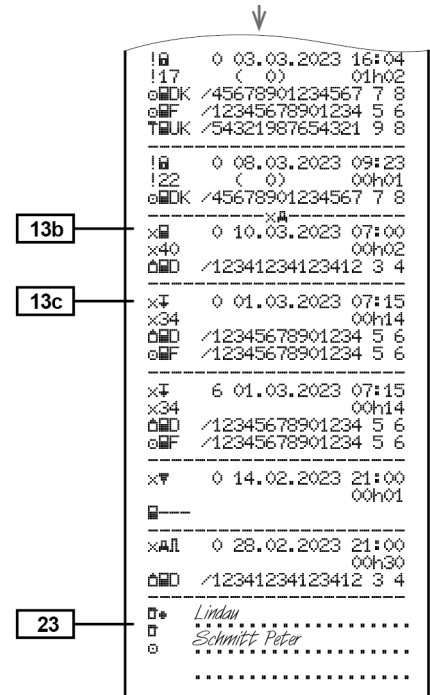
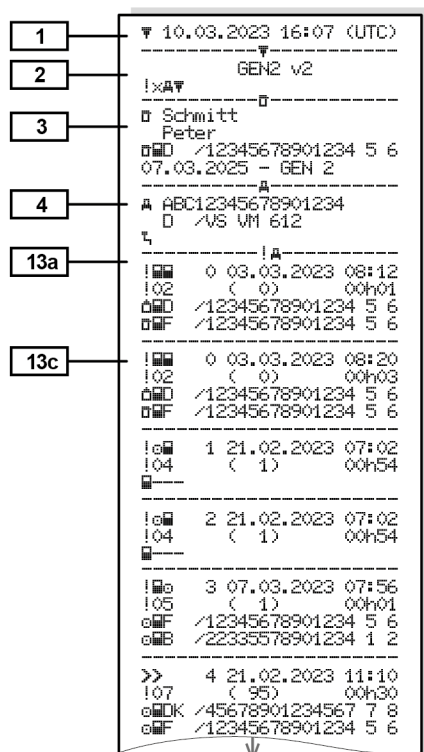
23

10

Atriði varðandi dagsútprentun  
Ökutæki



► Atvik/ Truflanir frá ökutæki



► Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða

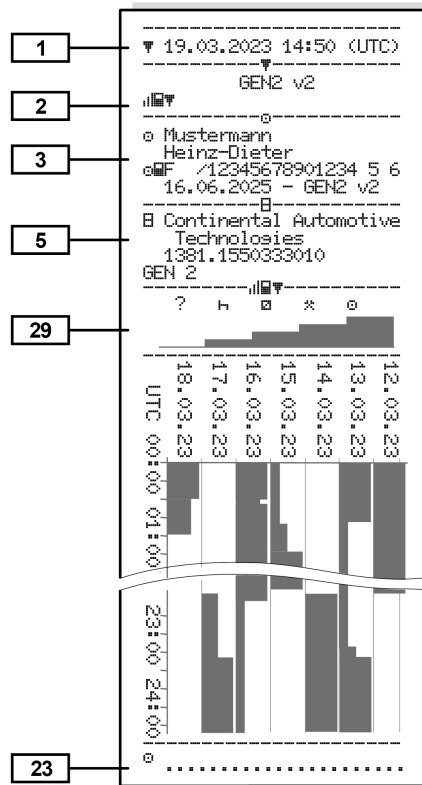
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)  
 2 GEN2 v2  
 3 >>▼ 90 km/h  
 4 ○ Mustermann Heinz-Dieter  
 ○ MF /12345678901234 5 6  
 16.06.2025 - GEN2 v2  
 4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612  
 19 >>03.03.2023 14:15  
 >>17.02.2023 17:44 ( 7)  
 21 >>28.02.2023 14:02 00h06  
 98 km/h 92 km/h ( 1)  
 21c ○ Förster Thomas  
 ○ ID /98765432109876 5 4  
 21a >>(365)  
 >>08.03.2023 11:10 00h30  
 98 km/h 95 km/h ( 95)  
 ○ Rosenz Winfried  
 ○ DK /45678901234567 7 8  
 21b >>(10)  
 >>14.02.2023 17:10 00h15  
 94 km/h 92 km/h ( 12)  
 ○ Mustermann Heinz-Dieter  
 ○ MF /12345678901234 5 6  
 23 ○ .....

► Tæknilegar upplýsingar

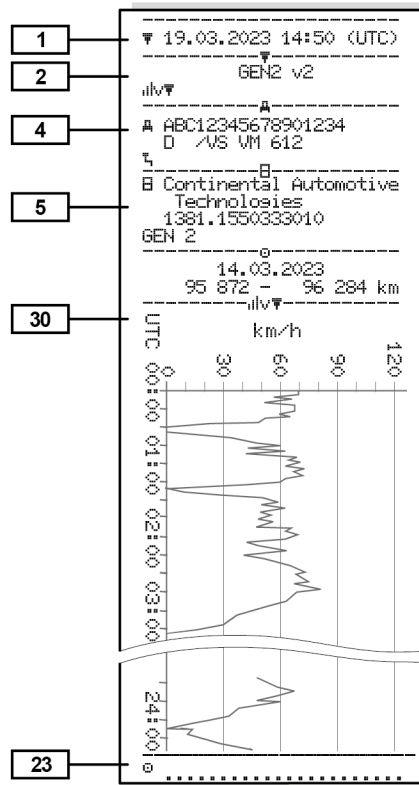
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)  
 2 GEN2 v2  
 3 Te▼  
 3a ○ Spedition Mustermann Heinz-Dieter  
 ○ MF /12341234123412 3 4  
 4 ○ Mustermann Heinz-Dieter  
 ○ MF /12345678901234 5 6  
 16.06.2025 - GEN2 v2  
 4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612  
 14 B Continental Automotive Technologies  
 H. Hertz-Str.45 78052  
 VS-Villingen  
 1381.1550333010  
 e1-84  
 1234567890  
 2023  
 GEN2 v2  
 V 41xx 03.02.2023  
 F N21-20220225  
 15 I 87654321 0124 7 A1  
 e1-175  
 08.03.2023 09:15  
 16 T 87654321  
 e1-175  
 16a Y 0011030746 0622 6 A1  
 17 T Fa. Mustermann & NFZ-  
 Hersteller  
 Schillerstr. 10 Muster  
 kirchen  
 17a TID /45678901234567 8 9  
 07.03.2023  
 T 28.03.2023 (01)  
 17b A ABC12345678901234

18 Ia 10.03.2023 14:00  
 e 10.03.2023 15:00  
 18a T Fa. Mustermann & NFZ-  
 Hersteller  
 Schillerstr. 10 Muster  
 kirchen  
 TID /45678901234567 8 9  
 14.03.2025  
 Ia 03.03.2023 13:00  
 e 03.03.2023 13:26  
 T Kienzle ARGO GMBH  
 Bismarckstr. 19 Berlin  
 -Steslitz  
 TID /89012345678901 5 6  
 21.03.2025  
 19 I 07.03.2023 06:34  
 x 09.03.2023 18:15  
 27 SWUM  
 V xx.xx  
 E ZYY  
 28 Seal: 98765432  
 IL  
 Seal: 12345678  
 S/N: 1234567890 7  
 02.2023  
 MC: A17  
 2a Te▼ GEN2 v2

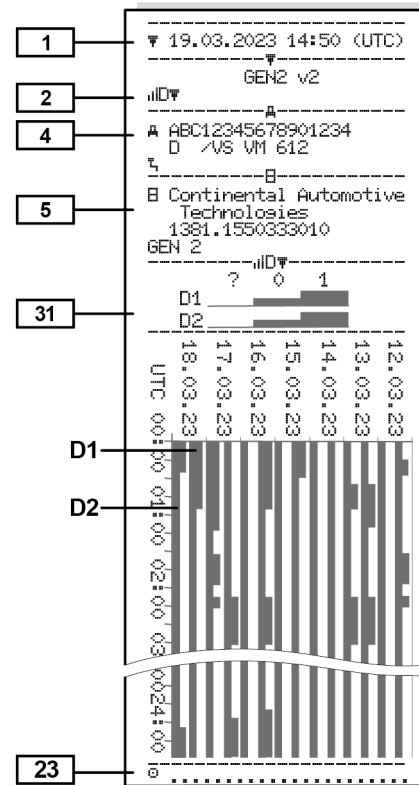
► Athafnir ökumanns



► v-Skýringarmynd



► Staða D1/D2 skýringarmynd (valkostur)



► Hraðayfirlit (valkostur)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)  
 -----  
 2 GEN2 v2  
 -----  
 3 Spedition Mustermüller  
 ID /12341234123412 3 4  
 20.03.2025 - GEN2 v2  
 -----  
 4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612  
 -----  
 T  
 -----  
 07.03.2023 00:00  
 07.03.2023 06:17  
 -----  
 ---km/h-----

24 112 <=v< 221 00h00  
 -----  
 0 Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 07.03.2023 18:37  
 08.03.2023 00:00  
 -----  
 ---km/h-----  
 25 0 <=v< 1 05h02  
 1 <=v< 10 00h01  
 10 <=v< 16 00h02  
 16 <=v< 24 00h04  
 24 <=v< 32 00h05  
 32 <=v< 40 00h05  
 40 <=v< 48 00h04  
 48 <=v< 56 00h00  
 56 <=v< 64 00h00  
 64 <=v< 72 00h00  
 72 <=v< 80 00h00  
 80 <=v< 88 00h00  
 88 <=v< 96 00h00  
 96 <=v< 104 00h00  
 104 <=v< 112 00h00  
 112 <=v< 221 00h00  
 -----  
 23 0 .....

► Snúningshraðayfirlit (valkostur)

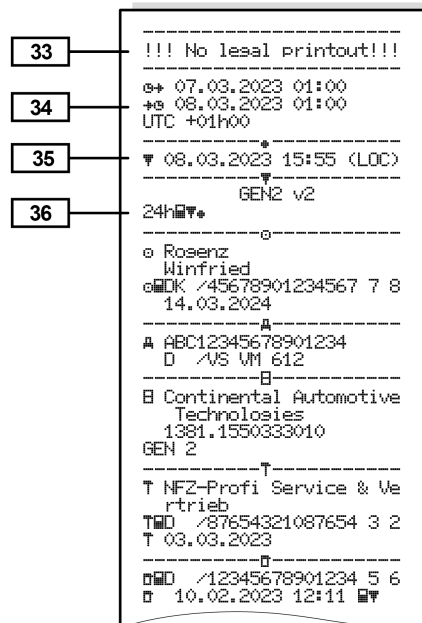
1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)  
 -----  
 2 GEN2 v2  
 -----  
 3 Spedition Mustermüller  
 ID /12341234123412 3 4  
 20.03.2024 - GEN2  
 -----  
 4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612  
 -----  
 T  
 -----  
 07.03.2023 00:00  
 07.03.2023 06:17  
 -----  
 ---rpm-----

24 3281 <=n< \* 00h00  
 -----  
 0 Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 07.03.2023 18:37  
 08.03.2023 00:00  
 -----  
 ---rpm-----  
 26 0 <=n< 1 05h02  
 1 <=n< 234 00h00  
 234 <=n< 469 00h00  
 469 <=n< 703 00h00  
 703 <=n< 938 00h00  
 938 <=n< 1172 00h00  
 1172 <=n< 1406 00h03  
 1406 <=n< 1641 00h03  
 1641 <=n< 1875 00h04  
 1875 <=n< 2109 00h09  
 2109 <=n< 2344 00h02  
 2344 <=n< 2578 00h00  
 2578 <=n< 2812 00h00  
 2812 <=n< 3047 00h00  
 3047 <=n< 3281 00h00  
 3281 <=n< \* 00h00  
 -----  
 23 0 .....

► Ísett ökuritakort

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)  
 -----  
 2 GEN2 v2  
 -----  
 3 Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 ID /12345678901234 5 6  
 16.06.2025 - GEN2 v2  
 -----  
 32 0 GEN1 0000 AD  
 ID /12345678901234 5 6  
 0000513205  
 14.02.2023  
 -----  
 0 GEN2 0101 163  
 ID /1234567890000 0 0  
 0287705177  
 14.02.2023 18:42  
 -----  
 GEN2 v2

## ► Útprintun á staðartíma



## ■ Útskýringar á útprintunum

|   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC) |
| 2 | -----                    |
| 3 | GEN2 v2                  |
| 4 | TeF                      |
| 5 | -----                    |
|   | ! 0 10.03.2023 14:50     |
|   | !02 ( ) 00h01            |
|   | o /12345678901234 5 6    |
|   | o /12345678901234 5 6    |
|   | ! 0 10.03.2023 08:20     |
|   | !02 ( ) 00h03            |
| 6 | -----                    |
|   | GEN2 v2                  |
| 7 | TeF                      |

Mynd 143: Útskýringar á útprintunum

|   |                                                                                       |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Tjáningarfyrirsögn með dagsetningu og tíma (UTC)                                      |
| 2 | Markalína                                                                             |
| 3 | Gerð ökuritakorts (frá 2. kynslóð)                                                    |
| 4 | Tákn valinna útprintunar (hér til dæmis "Tæknileg gögn")                              |
| 5 | Skráaauðkenni viðkomandi skráar                                                       |
| 6 | Markalína                                                                             |
| 7 | Gefur til kynna lok orðatiltækisins. Aftur með táknum valinnar tjáningar (skv. lið 4) |

## ► Skýringar við gagnabálka

|     |                                                                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [1] | <b>Kynslóð ökuritakorts samkvæmt viðauka b (GEN1) og viðauka C (GEN2).</b><br>Dagsetning og tími útprintunar á UTC-tíma. |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|


## ÁBENDING

Birtar útprintanir vegna ökumannskorta sýna dæmi um það þegar í DTCO 4.1x var stungið ökumannskortum af fyrstu og annarri kynslóð.

Undantekningartilvik:

- Ef fyrstu kynslóðar ökumannskort er sett í, er dagleg útprintun gerð eins og með fyrri útgáfu af DTCO án GEN1 og GEN2 auðkenni.
- Þegar prentað er út ökumannskort af annarri kynslóð í varðandi dag, þar sem kortinu hafði verið stungið í DTCO 3.0 eða eldri eru allir kubbar (GEN1 og GEN2) prentaðir út en GEN2 kubbar eru tómir. Hvað athafnir áhræðir verða tímasetningar tilgreindar sem **00:00**.


|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                                                                                                                                           |     |                                                                                                                                                                               |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2]  | <p><b>Tegund útprentunar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 24H☐☐ = Dagsútprentun öikumanskorts</li> <li>• !X☐☐ = Atvik/Truflanir á öikumanskorti</li> <li>• 24H☐☐ = Dagleg útprentun frá DTCO 4.1x</li> <li>• !X☐☐ = Atburðir/bilanir frá DTCO 4.1x</li> <li>• &gt;&gt;☐ = Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða<br/>Valið gildi leyfilegs hámarkshraða lögum samkvæmt er auk þess prentað út.</li> <li>• T☐☐ = Tæknilegar upplýsingar</li> <li>• ☐☐☐☐ = Athafnir öikumanns</li> <li>• ☐☐☐☐ = Hraðalínurit</li> </ul> <p>Valfrjálsar útprentanir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ☐☐☐☐ = Staða D1/D2-skýringarmynd*</li> <li>• ☐☐☐☐ = Hraðayfirlit*</li> <li>• ☐☐☐☐ = Snúningshraðayfirlit*</li> </ul> <p>* = valkostur</p> | [2a] | <p><b>Gefur til kynna lok orðatiltækisins</b></p> | [3] | <p><b>Upplýsingar um eiganda ökuritakortsins sem er í tækinu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☐ = Eftirlitsaðili</li> <li>☐ = Ökumaður</li> <li>☐ = Atvinnurekandi</li> <li>☐ = Verkstæði / Prófunarstöð</li> <li>• Nafn</li> <li>• Fornafn</li> <li>• Auðkenni korts</li> <li>• Kort gildir til ...</li> <li>• Kynslóð ökuritakorta (GEN1, GEN2 eða GEN2 v2)</li> </ul> <p>Athugið:<br/>Fyrir ópersónuleg ökuritakort er nafn stjórnstöðvar, fyrirtækis eða verkstæðis prentað í stað nafnsins.</p> | [5] | <p><b>Auðkenni 4.1x :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Framleiðandi ökurita</li> <li>• Hlutanúmer DTCO 4.1x</li> <li>• Framleiðsla ökutækjæininga (GEN1, GEN2)</li> </ul> | [6] | <p><b>Síðasta kvörðun 4.1x :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Heiti verkstæðis</li> <li>• Auðkenni verkstæðiskorts</li> <li>• Dagsetning kvörðunar</li> </ul> | [7] | <p><b>Síðasta eftirlit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kennimerki eftirlitskortsins</li> <li>• Dagsetning, tími og eðli eftirlits</li> <li>☐ = hlaðið niður af öikumanskorti</li> <li>☐ = hlaðið niður af DTCO 4.1x</li> <li>☐ = prentun</li> <li>☐ = birting</li> </ul> |
| [3a] | <p><b>Upplýsingar um eiganda hins ökuritakortsins</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | [4]  | <p><b>Kennimerki ökutækis:</b></p>                |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                                                                                                                                           |     |                                                                                                                                                                               |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|              |                                                                                                                                                                                                                                        |             |                                                                                                                                                                                                                                     |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[8]</b>   | <b>Listi yfir allar athafnir ökumanns í þeirri röð sem þær áttu sér stað:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Almanaksdagur útprentunarinnar og viðveruteljari (fjöldi daga sem kortið var notað)</li> </ul>                    | <b>[8c]</b> | <b>Athafnir á ökumanskorti:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Byrjun og tímalengd og staða aksturs ökutækisins  = Teymisakstur</li> </ul> | <b>[9]</b>   | <b>Byrjun upptalningar á öllum athöfnum ökumanns í 4.1x:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Almanaksdagur útprentunarinnar</li> <li>Kílómetrastaða klukkan 00:00 og 23:59</li> </ul>                                                                                   |
| <b>[8a]</b>  | <b>? = Tímabil, kort ekki sett í:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Athafnir slegnar inn handvirkt eftir að ökumanskortið er sett í, með myndtákn, byrjun og tímalengd</li> </ul>                                             | <b>[8d]</b> | <b>Sérstök skilyrði:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tími innsláttar og myndtákn í dæminu: Ferja eða lest</li> </ul>                                                                                                     | <b>[10]</b>  | <b>Tímaröð allra athafna í kortarauf-1</b>                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>[8a1]</b> | <b>≡ = tegund álags í upphafi dags</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ef kortið er sett í DTCO 4.1x, annars tómt</li> </ul>                                                                                                    | <b>[8e]</b> | <b>Ökumanskortið tekið úr:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kílómetrastaða og ekin vegalengd síðan kortið var síðast sett í</li> </ul>                                                                                    | <b>[10a]</b> | <b>Tímabil sem ekkert ökumanskort var í kortarauf-1:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kílómetrastaða í byrjun tímabilsins</li> <li>(Athöfn/athafnir) sem stilltar voru inn á þessu tímabili</li> <li>Kílómetrastaða við lok tímabilsins og ekin vegalengd</li> </ul> |
| <b>[8b]</b>  | <b>Ökumanskortið sett í ísetningarstað (kortarauf-1 eða kortarauf-2):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins</li> <li>Kílómetrastaða þegar kortið er sett í</li> </ul> | <b>[8f]</b> | <b>Athugið:</b> Hætta er á ósamræmi í skráningu gagna, þar sem þessi dagur er tvívistaður á ökuritakortinu                                                                                                                          | <b>[10b]</b> | <b>Ökumanskortið sett í:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nafn ökumanns</li> <li>Fornafn ökumanns</li> <li>Auðkenni korts</li> <li>Kort gildir til ...</li> </ul>                                                                                                    |
|              |                                                                                                                                                                                                                                        | <b>[8g]</b> | <b>Aðgerð ekki lokið:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ef prentað er út með ökumanskortinu í raufinni getur verið að lengd aðgerðar og samantektir dagsins séu ónákvæmar</li> </ul>                                       |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|              |                                                                                                                                                                                                                                        | <b>[8h]</b> | <b>Kveikt var á sérstöku ástandi „ÚT utan gildissviðs“ í upphafi dags</b>                                                                                                                                                           |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [10c] | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins á undan</li> <li>Dagsetning og tími sem kortið var tekið úr síðasta ökutæki á undan</li> </ul>                                                        |
| [10d] | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilómetrastaða þegar ökumannskorti M er stungið í = innsláttur var handvirkur</li> </ul>                                                                                                                          |
| [10e] | <p><b>Listi yfir athafnir:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Myndtákn athafnarinnar, upphaf og tímalengd sem og staða aksturs ökutækisins ☐☐ = teymisakstur</li> </ul>                                                                      |
| [10f] | <p><b>Tími innsláttar og myndtákn sérstaka skilyrðisins:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♣♣ = Upphaf ferja/ lest</li> <li>♣♣ = Lok ferja/ lest</li> <li>☐UT♣ = Upphaf (Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur)</li> <li>♣☐UT = Lok</li> </ul> |
| [10g] | <p><b>Ökumannskortið tekið úr:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilómetrastaða og ekin vegalengd</li> </ul>                                                                                                                                |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [10h] | <b>Tímaröð allra athafna í kortarauð-2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| [10i] | <b>Kveikt var á sérstöku ástandi „Utan gildissviðs“ í upphafi dags.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| [11]  | <b>Samantekt dagsins</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| [11a] | <p><b>Staðir sem færðir voru inn:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♣♣ = Upphafstími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn)</li> <li>♣♣ = Lokatími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn)</li> <li>Kilómetrastaða ökutækisins</li> </ul> <p><b>Staðsetningargögn (aðeins hjá ökumannskort annarrar kynslóðar)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Upptalning staðsetningargagna í tímaröð við upphaf og lok vinnutíma sem og eftir þriggja stunda uppsafnaðan aksturstíma hverju sinni</li> </ul> |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [11b] | <p><b>Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauð-1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Staðir sem færðir voru inn í rétttri tímaröð (engin færsla í dæminu)</li> <li>Allar athafnir frá kortarauð-1</li> </ul>                                                        |
| [11c] | <p><b>Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauð-2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Staðir sem færðir voru inn í rétttri tímaröð (engin færsla í dæminu)</li> <li>Allar athafnir úr kortarauð-2</li> </ul>                                                         |
| [11d] | <p><b>Daglegt yfirlit „Heildarverðmæti athafna“ af ökumannskortinu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Samtals aksturstími og ekin vegalengd</li> <li>Samtals vinnutími og tími í viðbragðsstöðu</li> <li>Samtals hvíldartími og óþekktur tími</li> <li>Heildartími teymisvinnu</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[11e]</b> <b>Samantekt á athöfnum, raðað í tímaröð eftir öikumanni (fyrir hvern öikumann, samanlagt úr báðum kortaraufunum):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nafn, fornafn, auðkenni korts öikumanns</li> <li>⌘ = Upphafstími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn)</li> <li>⌘ = Lokatími-Klukkustund og land og, ef þörf krefur, svæði (Spánn)</li> <li>⌘ = Hlaða með tíma- og staðsetningargögnum</li> <li>⌘ = afhlaða með tíma- og staðsetningargögnum</li> <li>Staðsetningargögn (í tímaröð), hverju sinni eftir 3 stunda uppsafnaðan aksturstíma og í lok vaktar (hér aðeins í lok vaktar)</li> <li>Virkni þessa bílstjóra: <ul style="list-style-type: none"> <li>– samtals aksturstími og ekin vegalengd,</li> <li>– samtals vinnutími og tími í samtals viðbragðsstöðu,</li> </ul> </li> </ul> |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– samtals hvíldartími,</li> <li>– samtals heildartími teymisvinnu</li> </ul> | <p><b>[12b]</b> <b>Listi yfir allar bilanir sem vistaðar eru á öikumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>[11f]</b> <b>Upplýsingar um að fara yfir landamærin</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Staðsetningargögn</li> <li>Skýringarmynd</li> <li>Landskóði inn- og brottfararland</li> <li>Lengdar- og breiddargráðu</li> <li>tíma</li> <li>Kílómetrastaða</li> </ul> <p>Athugið:<br/>Fyrir tæki með fullri OS-NMA virkni birtist táknið  aðeins ef raunveruleg auðkenning er til staðar þegar farið er yfir landið (→ <i>Bráðabirgðaökuriti</i> [ 22]).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | <p><b>[12]</b> <b>Listi yfir síðustu fimm atvik eða bilanir sem vistuð eru á öikumannskortinu</b></p>               | <p><b>[12c]</b> <b>Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar</b></p> <p><i>Lína 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Myndtákn atviksins eða bilunarinnar</li> <li>Dagsetning og upphaf</li> </ul> <p><i>Lína 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Atburðir sem falla undir öryggisbrotið eru sundurliðaðir með viðbótarkóðun Sjá „Aðburðar- eða atviksskrá“</li> <li>Tímalengd atviksins eða bilunarinnar</li> </ul> <p><i>Lína 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins sem atvikið eða bilunin átti sér stað í</li> </ul> |
| <p><b>[12a]</b> <b>Listi yfir öll atvik sem vistuð eru á öikumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>[13]</b>  | <b>Listi yfir síðustu fimm vistuðu eða yfirstandandi atvik/ bilanir DTCO 4.1x</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fjöldi svipaðra viðburða á þessum degi<br/>Sjá „Fjöldi svipaðra viðburða“</li> <li>Tímalengd atviksins eða bilunarinnar</li> </ul> <p><i>Lína 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kennimerki ökumanskorta sem voru í við byrjun eða lok atviksins eða bilunarinnar (hámark fjórar færslur)</li> <li>■--- birtist, ef ekkert ökumanskort er í tækinu</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Útgáfa af vistuðu stafrænu kortinu</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                      | 10 |
| <b>[13a]</b> | <b>Listi yfir alla skráða eða viðvarandi atburði í DTCO 4.1x</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>[14] Kennimerki ökuritans:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Framleiðandi ökurita</li> <li>Póstfang framleiðanda ökuritans</li> <li>Hlutanúmer</li> <li>Númer leyfis þessarar gerðar</li> <li>Raðnúmer</li> <li>Framleiðsluár</li> <li>Útgáfa og dagsetning uppsetningar stjórnhugbúnaðarins</li> </ul>                                                                                          | <p><b>[15] Auðkenni skynjara:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Raðnúmer</li> <li>Númer leyfis þessarar gerðar</li> <li>Dagsetning/ tími síðustu tengingar við DTCO 4.1x</li> </ul>                                                                                                          |    |
| <b>[13b]</b> | <b>Listi yfir allar skráðar eða viðvarandi villur í DTCO 4.1x</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>[16] Kennimerki GNSS-einingar</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| <b>[13c]</b> | <b>Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>[16a] Auðkenni DSRC</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|              | <p><i>Lína 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Myndtákn atviksins eða bilunarinnar</li> <li>Kóði fyrir tilgang gagnamengis. Sjá „Aðburða- eða bilanaskrá“</li> <li>Dagsetning og upphaf</li> </ul> <p><i>Lína 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Atburðir sem falla undir öryggisbrotið eru sundurliðaðir með viðbótarkóðun Sjá „Kóðun fyrir frekari lýsingu“</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>[17] Kvörðunargögn</b></p> <p><b>[17a] Listi yfir kvörðunargögn (í gagnamengjum):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nafn og pósthfang verkstæðisins</li> <li>Auðkenni verkstæðiskorts</li> <li>Verkstæðiskort gildir til ...</li> </ul>                                                |    |
|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>[17b]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dagsetning og tilgangur kvörðunar: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø1 = virkjun; Skráning þekktra kvörðunargagna við virkjun</li> <li>Ø2 = Fyrsta ísetning, fyrstu kvörðunargögn eftir að DTCO 4.1x er virkjaður</li> </ul> </li> </ul> |    |

- 03 = Ísetning eftir viðgerð  
– skiptitæki fyrstu kvörðunargögn í núverandi ökutækis
- 04 = Reglubundið eftirlit
- 05 = Fyrirtækið slær inn skráningarnúmer
- 06 = Tímastilling án kvörðunar (GNSS)
- 80 = Raðnúmer nýja KITAS innsiglsins
- 81 = Hæfni til að nota fyrstu kynslóð ökuritakorta er bæld
- 82 = Skipt um hreyfiskynjara
- 83 = Skipt um fjarskiptaeiningu
- 84 = Stílltur sem greindur ökuriti útgáfa 2 með fullri OS NMA virkni
- Skráningarnúmer ökutækis
- Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækis
- w = fjarlægðarhraðanúmer ökutækis

- k = Fasti stílltur inn á DTCO 4.1x til að jafna út hraðann
- 1 = Raunverulegt ummál hjólbarða  
• = Stærð hjólbarða
- > = Leyfilegur hámarkshraði lögum samkvæmt
- Gömul og ný kílómetrastaða
- ■ / ¶ / ? = staðlað tegund hleðslu ökutækis
- Land þar sem kvörðunin var framkvæmd og dagsetning og tími
- ■ = Innsiglisgögn (allt að 5 innsiglisrár, 1 lína fyrir hvert innsigli sem notað er)

**[18] Tímastillingar****[18a] Listi yfir öll tiltæk gögn um tímastillingar:**

- Dagsetning og tími, gamall
- Dagsetning og tími, breytt
- Heiti verkstæðis sem stíllti inn tímanna

- Póstfang verkstæðisins
- Auðkenni verkstæðiskorts
- Verkstæðiskort gildir til ...

**[18b] Athugasemd:**

Í 2. í gagnamengi kemur fram að innstillti UTC-tíminn var leiðréttur af faggiltu verkstæði

**[19] Nýjasta skráða atvikið og nýjasta bilunin:**

- ! = Nýjasta atvik, dagsetning og tími
- × = Nýjasta bilun, dagsetning og tími

**[20] Upplýsingar við eftirlitið Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða:**

- Dagsetning og tími síðasta eftirlits
- Dagsetning og tími þegar fyrst var ekið yfir leyfilegum hámarkshraða frá síðasta eftirliti ásamt fjölda annarra brota

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [21]  | <b>Fyrst ekið yfir leyfilegum hámarkshraða eftir síðustu kvörðun</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| [21a] | <b>Fimm alvarlegustu hraðakstursbrot síðustu 365 daga</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| [21b] | <b>Síðustu 10 skráð hraðakstursbrot.</b><br>Á hverjum degi er alvarlegasta yfirhraðatilvikið vistað.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| [21c] | <b>Færslur þegar ekið var yfir leyfilegum hámarkshraða (raðað í tímaröð eftir hæsta Ø-hraðanum):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dagsetning, tími og tímalengd yfirhraða</li> <li>Hámarks- og Ø-hraði þegar ekið var yfir leyfilegum hámarkshraða, fjöldi svipaðra atvika þennan dag</li> <li>Nafn ökumanns</li> <li>Auðkenni korts ökumanns</li> </ul> <p>Athugið:<br/>Ef engin hraðakstursmet er í blokk birtist &gt;&gt;---.</p> |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [22] | <b>Tímabil með virkjaðri fjarstýringu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ = Byrjunartími</li> <li>+☞ = Lokatími</li> </ul> <p>Athugið:<br/>Upptaka er gerð sérstaklega fyrir ökumann-1 og ökumann-2. Í útprentuninni birtast tímar beggja ökumanna, einnig þó þeir séu eins.</p> |
| [23] | <b>Handskrifaðar upplýsingar:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ = Staður þar sem eftirlit fór fram</li> <li>☞ = Undirskrift eftirlitsaðila</li> <li>☞ = Byrjunartími</li> <li>+☞ = Lokatími</li> <li>☞ = Undirskrift ökumanns</li> </ul>                                        |
| [24] | <b>Upplýsingar um eiganda kortsins sem yfirlitið er skráð á:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nafn ökumanns</li> <li>Fornafn ökumanns</li> <li>Auðkenni korts</li> </ul>                                                                                                         |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <b>Athugasemd:</b><br>Ef upplýsingar um eiganda kortsins vantar merkir það að ekkert ökumannskort hefur verið sett í kortarauf-1. <ul style="list-style-type: none"> <li>Byrjun yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma</li> <li>Lok yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma</li> </ul> <p>Ný yfirlit eru búin til:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>með því að setja ökuritakort í kortarauf-1 eða taka það úr,</li> <li>með því að skipta um dag,</li> <li>með því að leiðrétta UTC tíma,</li> <li>með því að rjúfa strauminn.</li> </ul> |
| [25] | <b>Skráning hraðayfirlita:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Listi yfir skilgreind hraðamörk og tími innan þeirra marka</li> <li>Mörk: <math>0 \leq v &lt; 1 =</math> Ökutækið er kyrrstætt</li> </ul> <p>Hraðayfirlitinu er skipt upp í 16 svæði. Einstök svæði er</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |



|      |                                                                                                                                                       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Í samræmi við reglugerð (t.d. geymsluskylda) er útprentun á staðartíma ógild                                                                          |
| [34] | <b>Tímabil útprentunar á staðartíma:</b><br>☐➔ = Upphaf skráningar<br>➔☐ = Lok skráningar<br>UTC +01k1s=t.00 = Mismunur milli UTC-tíma og staðartíma. |
| [35] | <b>Dagsetning og tími útprentunar á staðartíma (LOC).</b>                                                                                             |
| [36] | <b>Tegund útprentunar t.d. að staðartíma „☐“</b>                                                                                                      |

## ■ Gagnamengi þegar atvik eða bilanir koma fyrir

DTCO 4.1x skráir og vistar gögnin eftir ákveðnum reglum við hvert atvik eða bilun sem kemur fram.

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | ☐☐F /12345678901234 5 6              |
| 2 | ☐☐B /223355778901234 1 2             |
| 3 | >> 4 10.09.2023 11:10<br>( 45) 00h30 |
|   | ☐☐DK /45678901234567 7 8             |
|   | ☐☐F /12345678901234 5 6              |

- (1) Skrá tilgang
- (2) EventFaultType samkvæmt viðauka I C
- (3) fjöldi svipaðra atburða á þessum degi

Tilgangur gagnamengisins (1) gefur til kynna hvers vegna tilvikið eða bilunin var skráð. Fjöldi svipaðra atvika sem eiga sér oft stað þennan dag birtast á stað (2) með eftirfarandi gildum.

Á eftirfarandi yfirliti er tilvikunum og bilununum raðað eftir villutegund (orsök) og tilvísun gagnamengistilgangsins:

→ *Kóðun Tilgangur gagnamengis* [▶ 145]

→ *Fjöldi svipaðra atvika* [▶ 146]

Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum „!☐“, eru sýnd með sérstökum kóða (1 í töflunni að neðan):

→ *Kóðun fyrir nánari lýsingu* [▶ 147]

### ▶ Kóðun Tilgangur gagnamengis

Á eftirfarandi yfirliti er tilvikunum og bilununum raðað eftir villutegund (orsök) og tilvísun gagnamengistilgangsins

| Skýringarmynd | Orsök                              | Tilgangur |
|---------------|------------------------------------|-----------|
| !☐☐           | Árekstur milli korta <sup>2)</sup> | 0         |
| !☐☐           | Ekið án gilds korts <sup>2)</sup>  | 1 / 2 / 7 |
| !☐☐           | Sett í á ferð                      | 3         |
| !☐A           | Korti ekki lokað                   | 0         |
| >>            | Hraði of mikill <sup>2)</sup>      | 4 / 5 / 6 |
| !☐            | Straumrof                          | 1 / 2 / 7 |
| !☐            | Bilun í skynjara                   | 1 / 2 / 7 |
| !☐☐           | Hreyfiárekstur <sup>4)</sup>       | 1 / 2     |

10

| Skýrin garmynd | Orsök                    | Tilgangur |
|----------------|--------------------------|-----------|
| !⚠             | Brot á öryggisreglum     | 0         |
| !⌚             | Tímaskörun <sup>1)</sup> | -         |
| !⚠             | Kort ógilt <sup>3)</sup> | -         |

Tafla 1: Atvik

| Skýrin garmynd | Orsök                | Tilgangur |
|----------------|----------------------|-----------|
| ⊗⚠             | Bilun í korti        | 0         |
| ⊗⚠             | Bilun í tæki         | 0 / 6     |
| ⊗⚠             | Bilun í prentara     | 0 / 6     |
| ⊗⚠             | Bilanir við niðurhal | 0 / 6     |
| ⊗⚠             | Bilun í skynjara     | 0 / 6     |

Tafla 2: Bilanir

1) Þessi atburður er aðeins vistaður á ökumanskortinu.

2) Þessi atburður / þessi bilun er aðeins vistuð í DTCO 4.1x.

3) Þetta tilvik er ekki vistað af DTCO 4.1x.

4) Þetta tilvik / þessi bilun er vistuð í DTCO 4.1x og geymt á annarri kynslóð ökumanskorta.

### Yfirlit yfir tilgang gagnamengis

| Tilgangur | Þýðing                                                             |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|
| 0         | Eitt /ein af nýjustu atvikum eða bilunum.                          |
| 1         | Lengsta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.      |
| 2         | Eitt af 5 lengstu atvikum síðustu 365 daga.                        |
| 3         | Síðasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.      |
| 4         | Alvarlegasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á. |
| 5         | Eitt af 5 alvarlegustu atvikum síðustu 365 daga.                   |
| 6         | Fyrsta atvik eða fyrsta bilun eftir síðustu kvörðun.               |
| 7         | Yfirstandandi atvik eða viðvarandi bilun.                          |

### Fjöldi svipaðra atvika

| Tilgangur | Þýðing                                                                 |
|-----------|------------------------------------------------------------------------|
| 0         | Ekki er nauðsynlegt að vista Fjölda svipaðra atvika fyrir þetta atvik. |
| 1         | Þennan dag hefur ekkert slíkt atvik átt sér stað.                      |
| 2         | Þennan dag hafa átt sér tvö slík atvik og aðeins annað var vistað.     |
| n         | Þennan dag hafa átt sér n slík atvik og aðeins eitt var vistað.        |

## ► Kóðun fyrir nánari lýsingu

|       |              |       |
|-------|--------------|-------|
| !@    | 0 10.03.2023 | 09:23 |
| !22   |              | 00h01 |
| A D   | /VS VM 612   |       |
| ----- |              |       |
| !@    | 0 07.03.2023 | 16:04 |
| !16   |              | 01h02 |
| A D   | /VS VM 612   |       |

Mynd 144: Skýringar á kóðun

Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum, eru flokkuð með sérstökum kóða (1).

## Öryggisbrotatilraunir hjá DTCO 4.1x

| Kóði | Þýðing                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------|
| 10   | Engar frekari upplýsingar                                               |
| 11   | Villa við sannvottun skynjarans                                         |
| 12   | Sannvottunarvilla ökumannskorta                                         |
| 13   | Breyting á miðlara í leyfisleysi                                        |
| 14   | Kerfið ekki heildstætt; ekki er tryggt að gögn á ökumannskorti séu rétt |
| 15   | Kerfið ekki heildstætt; ekki er tryggt að gögn um notanda séu rétt.     |
| 16   | Villa í innri gagnaflutningi                                            |
| 18   | Átt hefur verið við vélbúnað                                            |
| 19   | Manipulation uppgötvun í GNSS                                           |

## Reynt var að skerða öryggi púlsmiðlara

| Kóði | Þýðing                                                          |
|------|-----------------------------------------------------------------|
| 20   | Engar frekari upplýsingar                                       |
| 21   | Sannvottun mistókst                                             |
| 22   | Kerfið ekki heildstætt; ekki er tryggt að vistuð gögn séu rétt. |
| 23   | Villa í innri gagnaflutningi                                    |
| 24   | Húsið var opnað í leyfisleysi                                   |
| 25   | Átt hefur verið við vélbúnað                                    |

# Umhirða og prófunarljós

Þrif

Prófunarljós

Förgun

## Umhirða og prófunarljós

### ■ Þrif

#### ► Hreinsið DTCO 4.1x

- Hreinsið DTCO 4.1x með lítillega rökum klút eða með microfíber-hreinsiklút.
- Ef nauðsyn krefur, hreinsaðu kortaraufirnar með viðeigandi hreinsikorti og hreinsiklútum → *Hreinsiskífur og hreinsiklútar [ 173]*

Hvort tveggja er fánlegt hjá sölu- og þjónustumiðstöðinni þinni.

### ATHUGIÐ

#### Forðist skemmdir

- Ekki má nota gróf hreinsiefni eða leysiefni eða bensín.

#### ► Ökuritakort hreinsuð

- Hreinsið óhreinar snertur með lítillega rökum klút eða með microfíber-hreinsiklút.

Síðastnefnda atriðið er fánlegt hjá viðeigandi dreifiaðila & þjónustustöð.

### ATHUGIÐ

#### Forðist skemmdir

Notið engin leysiefni eða bensín til að hreinsa snertur ökuritakorts.

### ■ Prófunarljós

DTCO 4.1x þarfnast ekki fyrirbyggjandi viðhalds.

- Látið samt viðurkennt verkstæði athuga að minnsta kosti á tveggja ára fresti hvort DTCO 4.1x starfi eðlilega.

Athugunar er þörf síðar meir ef eftirfarandi atriði hafa komið upp:

- Gerðar voru breytingar á ökutækinu, svo sem á snúningshraða eða ummáli hjólbarða.
- Viðgerð fór fram á DTCO 4.1x.
- Skráningarnúmer ökutækisins breyttist.
- Frávik UTC-tímans er meira en 5 mínútur.

**ATHUGIÐ****Gæta að því að athuga atriðið síðar meir**

- Sjáið til þess að uppsetningarskiltið sé endurnýjað við hverja prófun og að á því komi fram tilskildar upplýsingar.

**ÁBENDING**

Röng innfærsla í KITAS 4.0 2185

- Ef straumur fer af getur það leitt til rangrar innfærslu í KITAS 4.0 2185.

**► Athugasemdir um biðminni rafhlöðu**

DTCO 4.1x inniheldur vararahlöðu sem er notuð til að viðhalda heilindum gagna.

Vararafhlaðan er staðsett í lokuðu rafhlöðuhólf aftan á tækinu.

**Leiðbeiningar um að skipta um biðminni rafhlöðu****ATHUGIÐ****Hugsanleg skemmdir á DTCO 4.1x**

Aðeins má skipta um biðminni rafhlöðu á viðurkenndu verkstæði af viðeigandi þjálfuðu starfsfólki.

Til að tryggja örugga virkni DTCO 4.1x verður sérfræðiverkstæðið að skipta um biðminni rafhlöðu í eftirfarandi tilvikum:

- Við uppsetningu, virkjun eða fyrstu kvörðun ef framleiðsludagur DTCO 4.1x er meira en 12 mánuðir síðan.
- Við hverja reglulega skoðun.

Eftir að skipt hefur verið um rafhlöðu verður að innsigla rafhlöðuhólf aftur.

**Athugið um förgun biðminni rafhlöðunnar**

Ekki má fleygja rafhlöðum með heimilissorpi í Þýskalandi.

Vinsamlegast fargið rafhlöðunni á þann hátt sem er í samræmi við almenna velferð og í samræmi við viðmiðunarreglur um förgun rafhlöðu sem gilda í þínu landi.



## ■ Förgun

DTCO 4.1x með tilheyrandi kerfishlutum er ESB stýribúnaður í samræmi við framkvæmdarreglugerð (EU) 2016/799, viðauka I C í núverandi útgáfu.

**Eingöngu má farga ESB  
skráningarbúnaði í samræmi við  
tilskipanir um förgun ESB  
skráningarbúnaðar viðkomandi  
aðildarríkis.**

## **Bilun lagfærð**

**Verkstæðið sér um gagnaöryggi**

**Yfir-/ undirspenna**

**Villa Kortasamskipti**

**Prentaraskúffa í ólagi**

**Ökuritakorti kastað út sjálfkrafa**

## Bilun lagfærð

### ■ Verkstæðið sér um gagnaöryggi

Verkstæði sem hafa til þess heimild geta hlaðið niður gögnum af DTCO 4.1x og afhent þau fyrirtækinu.

Ef ekki er hægt að hlaða niður gögnunum ber verkstæðunum að láta fyrirtækinu í té skriflega staðfestingu þess efnis.

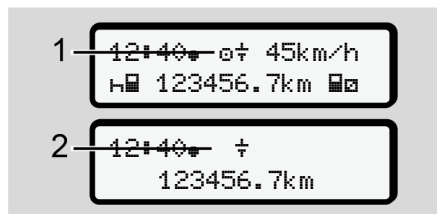
#### **▲ ATHUGIÐ**

#### Gögnin tryggð

- Skráið niður gögnin eða varðveitið staðfestinguna vandlega vegna spurninga sem hugsanlega kunna að koma upp síðar.

### ■ Yfir-/ undirspenna

Of lítil eða of mikil inntaksspenna í DTCO 4.1x birtist á eftirfarandi hátt í staðalsýn (a):



Mynd 145: Skjámynd– Truflun á inntaksspennu

#### ÁBENDING

Ef spennan er of há eða of lág þegar kortarauf er opnuð skal ekki setja ökuritakort í.

### Tilvik 1: ⚡ (1) Yfirspenna

#### ÁBENDING

Ef spennan er of há slokknar á skjánum og hnapparnir læsast.

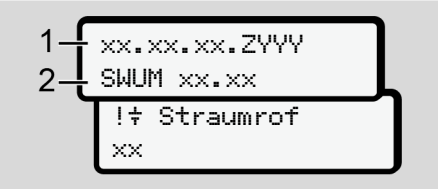
Eftir sem áður vistar DTCO 4.1x upplýsingar um athafnir. Ekki er lengur hægt að prenta út eða birta gögn né setja ökuritakort í eða taka það út

### Tilvik 2: ⚡ (2) Undirspenna

Þetta tilvik samsvarar straumrofi.

Venjulega skjámyndin birtist.

DTCO 4.1x getur ekki gegnt hlutverki sínu sem eftirlitsbúnaður Athafnir ökumannsins eru ekki skráðar.

► **Straumrof**


1 — xx.xx.xx.ZYYY  
2 — SWUM xx.xx  
!⚡ Straumrof  
xx

Mynd 146: Skjámynd – Straumrof

Eftir straumrof birtist (1) útgáfa stjórnhugbúnaðarins í u.þ.b. 5 sekúndur, og því næst útgáfa hugbúnaðauppfærslueiningarinnar (2).


Því næst tilkynnir DTCO 4.1x:  
!⚡ Straumrof xx.

⚠ **ATHUGIÐ****Birtist stöðugt ⚡**

- Ef spenna er rétt og táknið ⚡ birtist stöðugt: Leitið til viðurkennds verkstæðis.
- Skýlt er að skrifa niður athafnirnar handskrifaðar inn ef DTCO 4.1x bilar.  
→ *Athafnir handskrifaðar* [► 59]

■ **Villa Kortasamskipti**

Ef villa kemur fram í kortasamskiptum verður ökumaður hvattur til að taka kortið úr.



1 kort út  
xx

Mynd 147: Skjámynd – Korti hent út

Styðjið til þess á hnappinn **OK**.

Á meðan kortinu er skotið út verður reynt á ný að ná sambandi við það. Takist það heldur ekki hefst sjálfkrafa útprentun síðustu aðgerða sem vistaðar voru vegna kortsins.

**ÁBENDING**

Út frá útprentuninni er ökumaður samt sem áður fær um að skrá athafnir sínar.

Ökumaður þarf að undirrita útprentunina.

Ökumaður getur fært inn á útprentunina síðarmeir allar athafnir (nema aksturstíma) þar til ökumannskorti er stungið í á ný.

**ÁBENDING**

Ökumaður getur auk þess fengið dagsútprentun yfir ökutækið og fært inn eftirá frekari aðgerðir sínar þar til kortinu er stungið í næst.

**ÁBENDING**

Við lengri fjarveru – til dæmis við hvíld í sólarhring eða viku – ætti að taka ökumannskort úr kortarauf.



**■ Prentaraskúffa í ólagi**

Ef prentaraskúffa er í ólagi má skipta um hana.

- Leitið til viðurkennds verkstæðis.

**■ Ökuritakorti kastað út sjálfkrafa**

Ef verður vart við bilun í DTCO 4.1x kortasamskiptum reynir það að yfirfæra upplýsingarnar sem fyrir liggja inn á ökuritakortið.

Með boðunum  kort út  er ökumanni greint frá biluninni og hann hvattur til að taka ökumannskortið.

Útprentun síðast vistuðu aðgerða ökumannskortsins gerist sjálfkrafa.

→ *Athafnir handskrifaðar* [p. 59]

## **Tæknilegar upplýsingar**

**DTCO 4.1x**

**Pappírsrúlla**

## Tæknilegar upplýsingar

## ■ DTCO 4.1x

|                     |                                                                                                                                    |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DTCO 4.1x           |                                                                                                                                    |
| Lokagildi mælisviðs | 220 km/klst. (samkvæmt viðaukal C )<br>250 km/klst. (Gildir um notkun annarra gerða ökutækja)                                      |
| LC-Skjár            | 2 línur með 16 táknum hvor                                                                                                         |
| Hitastig            | Aksturshamur: -20 °C til +70 °C<br>Geymsla: -20 °C til +75 °C                                                                      |
| Spenna              | 12V DC eða 24V DC                                                                                                                  |
| Mál                 | 600g ± 50g                                                                                                                         |
| Straumnotkun        | Biðhamur: 12 V: há. 30 mA; 24 V: há. 20 mA<br>Rekstur: 12 V: há. 5,0 A; 24 V: há. 4,2 A                                            |
| EMV/ EMC            | ECE R10                                                                                                                            |
| Hitaprentari        | Stærð tákna: 2,1 mm x 1,5 mm<br>Prentbreidd: 24 tákn/línu<br>Hraði u.þ.b. 15 mm/ sek. – 30 mm/ sek.<br>Útprintun á skýringarmyndum |
| Tegund snertils     | IP 54                                                                                                                              |

13




|                     |                                                                                 |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| DTCO 4.1x Ex-útgáfa |                                                                                 |
| Ex-Svæði            | Ökutæki eining: Svæði 2<br>tengi við hreyfiskynjarann: Svæði 1                  |
| Tækjahópur          | II<br>Ökutæki eining: Tækjaflokkur 3<br>Viðmót við hreyfiskynjara: Tækjahópur 2 |
| Gas hópur           | IIC                                                                             |
| Tegund verndar      | Ökutæki: ec<br>Gengi við hreyfiskynjara: ib                                     |
| Hitaflokkur         | T6<br>Notkun: -20 °C til +65 °C                                                 |

## ■ Pappírsrúlla

|                   |                                                                                                            |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Umhverfisskilyrði | Hitastig: -25 °C til +70 °C                                                                                |
| Mál               | Þvermál: u.þ.b. 27,5 mm<br>Breidd: 56,5 mm<br>Lengd u.þ.b 8 m                                              |
| Pöntunarnúmer     | 1381.90030300<br>Aukapappírsrúllur frá framleiðanda eru fáanlegar hjá viðeigandi sölu- og þjónustumiðstöð. |

### ÁBENDING

Notið eingöngu VDO-prentarapappír frá frumframleiðanda, með svofelldri áletrun:

- Ökuriti gerð DTCO 4.1 eða DTCO 4.1x með prófunarmerki  **84**
- Vottunarmerki  **174** eða  **189**.

## **Viðauki**

**Samræmisyfirlýsing/samþykki**

**Fylgihlutir að eigin vali**

**VDO Online Shop-verslun**

**Viðauki****■ Samræmisýfirlýsing/  
samþykki**

Þú getur fundið eftirfarandi yfirlýsingar og samþykki á hleknum <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>:

- KBA (Federal Motor Transport Authority) gerðarviðurkenningu

- ATEX gerðarprófunarvottorð
- CE-Samræmisýfirlýsing
- UKCA-Samræmisýfirlýsing





EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1  
 EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17  
 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1  
 EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017/AC:2017  
 EN 62479:2010

**8b.** Only applicable for ADR variants (4c-):  
 EN IEC 60079-0:2018;  
 EN IEC 60079-7:2015/A1;  
 EN 60079-11:2012

**9. Other used directives and regulations**  
 VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE  
 R10 Rev. 06/02

**10.** This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025  
 AUMOVIO Germany GmbH

Digitally signed by Pierre Blüher  
 Reason: I am the author of the data and I am authorized by the issuer to sign it.  
 DN: cn=Pierre Blüher, o=AUMOVIO SE, ou=AK, c=DE, email=pierre.blueher@aumovio.de, serial=2025.12.18.13.33.16+0100



Pierre Blüher  
 Head of Homologation

Digitally signed by Pierre Blüher  
 Reason: I am the author of the data and I am authorized by the issuer to sign it.  
 DN: cn=Pierre Blüher, o=AUMOVIO SE, ou=AK, c=DE, email=pierre.blueher@aumovio.de, serial=2025.12.18.13.33.16+0100



Rathe, Ulrich  
 Head of Quality



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

AUMOVIO Germany GmbH | Gierichstraße 7 | 69498 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 (0) 7930-31 | www.aumovio.com  
 Fax: +49 (0) 7930-31-2000 | E-Mail: sales@aumovio.com  
 VAT: DE251442706  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sime Nizovic  
 Address: Luitpoldstraße 10 | 69498 Frankfurt am Main | Germany  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 0010 0088 8915 00 | BIC: DEUTDE33XXX



## DOC Translation Annex

| Language Code<br>(ISO 893-1) | Language name        |                                    | Applicable Country                                 |
|------------------------------|----------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                              | (in English)         | in local language<br>(abbreviated) |                                                    |
| EN                           | English              | English                            | Ireland, Malta, United Kingdom                     |
| DE                           | German               | Deutsch                            | Austria, Belgium, Luxembourg, Germany, Switzerland |
| BG                           | Bulgarian            | Български език                     | Bulgaria                                           |
| ET                           | Estonian             | Eesti keel                         | Estonia                                            |
| FI                           | Finnish              | suomen kieli                       | Finland                                            |
| EL                           | Greek                | Νέα Ελληνικά                       | Cyprus, Greece                                     |
| ES                           | Spanish, Castilian   | español; castellano                | Spain                                              |
| FR                           | French               | français                           | Belgium, Luxembourg, France, Switzerland           |
| HU                           | Hungarian            | magyar nyelv                       | Hungary                                            |
| IT                           | Italian              | italiano; lingua italiana          | Italy                                              |
| HR                           | Croatian             | hrvatski                           | Croatia                                            |
| LT                           | Lithuanian           | lietuvių kalba                     | Lithuania                                          |
| LV                           | Latvian              | Latviešu valoda                    | Latvia                                             |
| NL                           | Dutch, Flemish       | Nederlands; Vlaams                 | Belgium, Netherlands                               |
| PL                           | Polish               | język polski                       | Poland                                             |
| PT                           | Portuguese           | português                          | Portugal                                           |
| RO                           | Romanian; Moldavian; | limba română                       | Romania                                            |
| Moldovan                     |                      |                                    |                                                    |
| SV                           | Swedish              | svenska                            | Finland, Sweden                                    |
| SK                           | Slovak               | slovenčina; slovenský jazyk        | Slovakia                                           |
| SL                           | Slovenian            | slovenski jezik; slovensščina      | Slovenia                                           |
| CS                           | Czech                | čeština; český jazyk               | Czech Republic                                     |
| IS                           | Icelandic            | íslenska                           | Iceland                                            |
| TR                           | Turkish              | Türkçe                             | Cyprus, Turkey                                     |
| SR                           | Serbian              | српски; српски                     | Serbia                                             |
| SQ                           | Albanian             | Shqip                              | Albania                                            |
| MK                           | Macedonian           | македонски јазик                   | North Macedonia                                    |
| BS                           | Bosnian              | bosanski; босански                 | Bosnia and Herzegovina                             |

## Translation:

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| *   | (EN) EU Declaration of Conformity; (DE) EU-Konformitätserklärung; (BG) EC декларация за съответствие; (ET) EU vastavusdeklaratsioon; (PL) EU-u wazimniemu kwateru; (HU) EU-nyilatkozat; (EL) Δήλωση συμμόρφωσης; (EE) (ES) Declaración de conformidad; (FR) Déclaration de conformité UE; (HU) EU-megjelölés nyilatkozat; (IT) Dichiarazione di conformità UE; (HR) EU izjava o skladnosti; (LT) ES atitikimybės deklaracija; (LV) Deklarācija par atbilstību; (CY) Δήλωση συμμόρφωσης; (PT) Declaração de conformidade UE; (RO) Declarație de conformitate UE; (SV) EU-förklaringsbeskrivning; (FI) EU-vaikuttamustodistus; (SK) EU vyhlásenie o zhode; (SL) EU izjava EU o skladnosti; (CS) EU prohlášení o shodě; (IS) Samræmisyfirlýsing ESB; (TR) AB Uygunluk Beyanı; (SR) EV Deklaracija o ycarmaeocnosti; (SQ) Deklarata e konformitetit te BE-se; (MK) Deklaracija za ycomacoct na EV; (BS) EU deklaracija o uskladenosti |
| 1.  | (EN) Equipment; (DE) Gerät; (BG) Оборудване; (ET) Seadmed; (FI) Laitteet; (EL) Συσκευή; (ES) Aparato; (FR) Appareil; (HU) Berendezések; (IT) Apparecchio; (HR) Oprema; (LT) Prietais; (LV) Ierīce; (NL) Apparaat; (PL) Urządzenie; (PT) Aparelho; (RO) Aparat; (SV) Utrustning; (SK) Zariadenie; (SL) Naprava; (CS) Zařízení; (IS) Búnaður; (TR) Ekipman; (SR) Oprema; (SQ) Pajëje; (MK) Oprema; (BS) Oprema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1a. | (EN) Smart tachograph type DTCO 1381; (DE) intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCO 1381; (BG) Интелигентен тахограф тип DTCO 1381; (ET) Nutiteknograaf DTCO 1381; (FI) Älykas ajurituri tyyppi DTCO 1381; (EL) Έξυμνος ταχογράφος τύπου DTCO 1381; (ES) tachógrafo inteligente modelo DTCO 1381; (FR) tachygraphe intelligent, type DTCO 1381; (HU) DTCO 1381 típusú intelligens táchográfus; (IT) tachografo intelligente tipo DTCO 1381; (LV) Inteliģentais taģogrāfs, tips DTCO 1381; (CY) Τύπος ταχογράφου DTCO 1381; (PT) tachógrafo inteligente, tipo DTCO 1381; (SV) Intelligenta tačografs, tips DTCO 1381; (NL) Intelligente tachograaf type DTCO 1381                                                                                                                                                                                                                                                                   |

AUMOVIO Germany GmbH | Querstraße 7 | 04868 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 30 7503-0 | www.aumovio.com  
 E-mail: info@aumovio.com | aumovio@aumovio.com | HRB 3669 | VAT: DE34142968  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Stefan Nöcker | Address: Luisenpark, 10119 Berlin, Germany  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 00 10 068 8975 00 | BIC: DEUTDE33XXX







Mynd 153: Samræmisyfirlýsing ESB – 6

© AUMOVIO Germany GmbH

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5.</p>                  | <p>(HU) ADR járművek változatok; (IT) Varianti ADR; (HR) varijante za ADR vozila; (LT) ADR variantai; (LV) ADR variācijas; (NL) ADR-varianten; (PL) Warianty ADR; (PT) Variantes ADR; (RO) Variante ADR; (SV) varianter för ADR-fordon; (SK) Varianty ADR; (SL) Različice ADR; (CS) varianty pro vozidla ADR; (IS) afbrigir yfir ADR búnaði; (TR) ADR araçları için varyantlar; (SR) različice za ADR vozila</p> <p>(EN) ECU type examination certificate; (DE) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (BG) свидетелство за ЕС изпитаване на тип; (ET) EU tüvõppaastatuse tõend; (ES) certificado de homologación de tipo UE; (HU) EU-összehangolt tanúsítvány; (FR) Marque CE; (IT) Certificato di omologazione UE; (HR) Uvjetak za certificiranje odobrenje odobrenje; (LV) ES tipa ierīču sertifikācija; (LV) ES tipa ierīču sertifikācija; (NL) Verklaring van EG-typegoedkeuring; (PT) Certificado de exame de tipo UE; (RO) Certificatul de examinare UE de tip; (SV) EU-typkontrollcertifikat; (SK) Certifikát EU o preskúšaní typu; (SL) Certifikat o EU-pregledni tip; (CS) Certifikát EU předzkušební typu; (IS) ESB gerðingunnaðgötvottorð; (TR) AB tip incelenme sertifikası; (SR) EY certifikat za ispitavanje tipa; (SO) Certifikata e examintarinnar til BE-ss; (MK) Уверење за ispitavanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitavanju tipa</p> |
| <p>5a.<br/>5b.<br/>5c.</p> | <p>(EN) Only applicable for RED certification; (DE) Nur für Funkzertifizierung RED Varianten anwendbar; (BG) Използване само за ЕС изпитаване; (ES) Solo aplicable para la certificación RED; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokra alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PL) Przemijenie samo za ADR warianty; (LT) Tiktomas tik ADR variantams; (LV) Tiekams tikai ADR variantu izstrādātāja atzīvē; (NL) Alleen van toepassing voor ADR-varianten; (PT) Aplicável apenas a variantes ADR; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Možno použiť iba pre varianty ADR; (SL) Uporablja se samo za različice ADR; (CS) Platí pouze pro varianty ADR; (IS) Glíðir aðeins fyrir ADR-variantir; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Primjenjuje se samo za ADR različice; (SO) Eftirlætt er aðeins fyrir ADR-variantir; (MK) Primenjuje se samo za ADR varijante</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>5b.<br/>5c.</p>         | <p>(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR-varianten; (BG) Применливо само за ADR-varianti; (ES) Solo aplicable para variantes ADR; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokra alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PL) Przemijenie samo za ADR warianty; (LT) Tiktomas tik ADR variantams; (LV) Tiekams tikai ADR variantu izstrādātāja atzīvē; (NL) Alleen van toepassing voor ADR-varianten; (PT) Aplicável apenas a variantes ADR; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Možno použiť iba pre varianty ADR; (SL) Uporablja se samo za različice ADR; (CS) Platí pouze pro varianty ADR; (IS) Glíðir aðeins fyrir ADR-variantir; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Primjenjuje se samo za ADR različice; (SO) Eftirlætt er aðeins fyrir ADR-variantir; (MK) Primenjuje se samo za ADR varijante</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>6.</p>                  | <p>(EN) Notified body; (DE) Benachrichtigtes Institut; (BG) Нотифициран орган; (ET) Teavitatud asutus; (FI) Ilmoitettu laitos; (EL) Επιτελεστική Αρχή; (ES) Organismo notificado; (FR) Organisme notifié; (HU) Megjelölt intézmény; (LV) Paziņotais iestāde; (NL) Eerkende instansie; (PL) Powiadomiony organ; (SK) Oznámený subjekt; (IS) Tilkynntur aðili; (TR) Onaylanmış kuruluş; (SR) Notifikovano telo; (SO) Organi ið tilkynntur; (MK) Oznaceno telo; (BS) Prijavljeno tijelo</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>6b.</p>                 | <p>(EN) Of EU type examination; (DE) IER EU-Baumusterprüfung; (BG) за ЕС изпитаване на тип; (ET) EU tüvõppaastatuse (FI) EU-tyyppitarkastus; (EL) η έσφοχη τύπου ΕΕ; (ES) de examen UE de tipo; (FR) la d'examen UE de type; (HU) a EU-típusvizsgálat; (IT) esame UE del tipo; (HR) EU ispitivanje tipa; (LT) ES tipo tyrimas; (LV) ES tipa pārbaudes; (NL) de EU-typeonderzoek; (PT) avaliação de tipo UE; (RO) de examinare UE de tip; (SV) för EU-typkontroll; (SK) EU súhlas typu; (SL) EU pregled tipa; (CS) EU předzkušební typ; (IS) EY gerðingunnaðgötvottorð; (TR) AB tip incelenmesi; (SR) ispitavanje tipa EY; (SO) la prova til típtil BE-ss; (MK) Uverenje za ispitavanje tipa</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>6c.</p>                 | <p>(EN) of surveillance; (DE) der Überwachungs; (BG) за надзор; (ET) järelvaht; (FI) valvonta; (EL) η επίβλεψη; (ES) de vigilancia; (FR) de surveillance; (HU) a felügyelet; (LV) uzraudzība; (NL) toezicht; (PL) nadzór; (SK) dozor; (IS) af eftirlit; (TR) denetim; (SR) nadzor; (SO) af eftirlit; (MK) nadzor; (BS) nadzora</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>7.</p>                  | <p>(EN) Marking of the equipment; (DE) Geräte Kennzeichnung; (BG) маркировка на обекта; (ET) Seadme märgistus; (FI) Laitteen merkintä; (EL) Σημάτισση εξοπλισμού; (ES) Identificación del aparato; (FR) Identification des appareils; (HU) A berendezés jelölése; (IT) Designazione del dispositivo; (HR) Označavanje opreme; (LT) Priedaiso ženklimas; (LV) Ierīču apzīmējums; (NL) Apparaatidentificatie; (PL) Oznaczenie urządzenia; (PT) Identificação do aparelho; (RO) Marcarea aparatelor; (SV) Märkning av utrustningen; (SK) Označenie prístroj; (SL) Označba naprave; (CS) Označení zařízení; (IS) Mörking búnaðar; (TR) Ekipmanın işaretlenmesi; (SR) Oznacavanje opreme; (SO) Sheinni i þalþeivna; (MK) Obeležavanje na objektima; (BS) Oznacavanje opreme</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>3.</p>                  | <p>(EN) Used harmonized standards; (DE) Verwendete harmonisierte Normen; (BG) Използваните хармонизирани европейски стандарти; (ES) Normas armonizadas que se han usado; (FR) Normes harmonisées utilisées; (HU) Használt harmonizált európai szabványok; (LV) Izmantojamie standarti; (NL) Gebruikte geharmoniseerde normen; (LT) Tiekami standartai; (LV) Tiekami standartai; (NL) Gebruikte geharmoniseerde normen; (PT) Zastisovane norme zharmonizovane; (PT) Normas harmonizadas aplicadas; (RO) Standarde armonizate aplicate; (SV) Använda harmoniserade standarder; (SK) Použité harmonizované normy; (IS) Notaðir samræmdir</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

45

AUMOVIO Germany GmbH | Querfurtstraße 7 | 04958 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 39 7930-3 | www.aumovio.com  
 Fax: +49 39 7930-200 | E-Mail: info@aumovio.com  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sime Njoré  
 Chairperson of the Supervisory Board: Sime Njoré  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW3333 | Address: Luis Platz 10, 60528 Frankfurt  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW3333 | Address: Luis Platz 10, 60528 Frankfurt



Mynd 154: Samræmisýfirlýsing ESB – 7

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9. (TR) Kullandiinn útmástrímis staðanndar. (SQ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (SO) Þerðerenn staðanndar. (SR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ST) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (SU) Þerðerenn staðanndar. (SV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (SW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (SX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (SY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (SZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TA) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TB) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TC) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TD) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TE) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TF) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TG) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TH) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TI) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TJ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TK) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TL) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TM) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TN) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TO) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TS) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TT) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (TZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UA) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UB) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UC) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UD) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UE) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UF) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UG) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UH) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UI) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UJ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UK) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UL) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UM) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UN) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UO) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UP) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UQ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (US) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UT) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UU) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (UZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VA) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VB) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VC) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VD) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VE) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VF) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VG) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VH) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VI) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VJ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VK) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VL) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VM) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VN) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VO) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VP) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VQ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VS) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VT) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (VZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WA) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WB) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WC) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WD) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WE) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WF) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WG) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WH) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WI) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WJ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WK) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WL) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WM) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WN) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WO) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WP) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WQ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WS) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WT) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WU) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (WZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XA) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XB) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XC) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XD) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XE) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XF) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XG) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XH) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XI) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XJ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XK) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XL) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XM) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XN) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XO) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XP) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XQ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XS) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XT) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XU) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (XZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YA) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YB) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YC) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YD) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YE) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YF) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YG) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YH) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YI) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YJ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YK) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YL) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YM) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YN) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YO) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YP) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YQ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YS) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YT) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YU) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (YZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZA) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZB) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZC) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZD) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZE) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZF) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZG) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZH) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZI) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZJ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZK) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZL) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZM) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZN) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZO) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZP) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZQ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZR) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZS) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZT) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZU) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZV) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZW) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZX) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZY) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar. (ZZ) Koppúshlenn útsalastímis staðanndar.</p> | <p>(EN) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisungen der jeweiligen Produktkategorie sind zu beachten.; (ES) Instrucciones de cumplimiento de las directivas. Este certificado no implica ninguna garantía de propiedades. La documentación de seguridad que acompaña al producto debe considerarse en detalle.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives elles-mêmes, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a megnevezett irányelvekkel való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékeltek biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia o caratteristica responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione di prodotto fornita con il prodotto vanno considerate in dettaglio.; (NL) Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de meegeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.; (PT) Esta declaração atesta a conformidade com as diretivas mencionadas, não entando não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto fornecida com o produto devem ser respeitadas.; (RO) Aceasta declaratie certifica conformitatea cu Directivile nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, învătă doar de aspectul.; (SV) Denna försäkran intygar överensstämmelse med angivna direktiv men innebär inte någon garanti för kvalitet eller hållbarhet enligt §443 i den tyska civilrättskodexen (BGB). De säkerhetsanvisningar som följer med produktens dokumentation ska alltid följas.; (SK) Táto deklarácia potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani stability podľa §443 Občianskeho zákonníka (BZ). Je potrebné dohľadovať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.; (SU) Ta izjava potvrdjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke v priloženi dokumentaciji izdelka.; (CS) Toto prohlášení potvrzuje shodu s uvedenými směrnicemi, ale neznamená zárukou záruku za vlastnosti. Je třeba podrobně posoudit bezpečnostní dokumentaci přiloženou k výrobku.; (IS) Þessi yfirlýsing staðfestir samræmi við tilgreindar tilskipanir en telur ekki í sér neina ábyrgð á eignum. Svöð skul tilfærlega örggagnsálfari sem fylgja með vörum. (TR) Bu beyan, belirtilen direktivlerle uyumluluğu onaylar, ancak kalite veya dayanıklılık için herhangi bir garanti vermez. Ürünle birlikte verilen güvenlik talimatlarına mutlaka uyulmalıdır. (SR) Ova izjava potvrđuje usklađenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumljava nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti. (UK) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisungen der jeweiligen Produktkategorie sind zu beachten.; (ES) Instrucciones de cumplimiento de las directivas. Este certificado no implica ninguna garantía de propiedades. La documentación de seguridad que acompaña al producto debe considerarse en detalle.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives elles-mêmes, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a megnevezett irányelvekkel való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékeltek biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia o caratteristica responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione di prodotto fornita con il prodotto vanno considerate in dettaglio.; (NL) Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de meegeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.; (PT) Esta declaração atesta a conformidade com as diretivas mencionadas, não entando não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto fornecida com o produto devem ser respeitadas.; (RO) Aceasta declaratie certifica conformitatea cu Directivile nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, învătă doar de aspectul.; (SV) Denna försäkran intygar överensstämmelse med angivna direktiv men innebär inte någon garanti för kvalitet eller hållbarhet enligt §443 i den tyska civilrättskodexen (BGB). De säkerhetsanvisningar som följer med produktens dokumentation ska alltid följas.; (SK) Táto deklarácia potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani stability podľa §443 Občianskeho zákonníka (BZ). Je potrebné dohľadovať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.; (SU) Ta izjava potvrdjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke v priloženi dokumentaciji izdelka.; (CS) Toto prohlášení potvrzuje shodu s uvedenými směrnicemi, ale neznamená zárukou záruku za vlastnosti. Je třeba podrobně posoudit bezpečnostní dokumentaci přiloženou k výrobku.; (IS) Þessi yfirlýsing staðfestir samræmi við tilgreindar tilskipanir en telur ekki í sér neina ábyrgð á eignum. Svöð skul tilfærlega örggagnsálfari sem fylgja með vörum. (TR) Bu beyan, belirtilen direktivlerle uyumluluğu onaylar, ancak kalite veya dayanıklılık için herhangi bir garanti vermez. Ürünle birlikte verilen güvenlik talimatlarına mutlaka uyulmalıdır. (SR) Ova izjava potvrđuje usklađenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumljava nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

55

AUMOVIO Germany GmbH | Querfeldstraße 7 | 04848 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 30 7930-0 | www.aumovio.com  
 E-mail: info@aumovio.com | Fax: +49 30 7930-1000 | Chamber of Commerce (HRB 3068) | VAT: DE341447068  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sören Weidert  
 Chairman of the Supervisory Board: Alexander Lott | Address: Lott & Partner AG  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 00 10 008 8975 00 | BIC: DEUTDE33XXX

## ▼ UKCA



AUMOVIO Germany GmbH

Mynd 155: UKCA Declaration of Conformity – 1

© AUMOVIO Germany GmbH

## UK Declaration of Conformity

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable: Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKS 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

## Manufacturer

VDO / AUMOVIO Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45,  
78052 Villingen-Schwenningen,  
Germany

## Equipment

Smart tachograph type DTCCO 1381 that is equipped with **Global Navigation Satellite System (GNSS)** and **Dedicated Short Range Communication (DSRC)** or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).

## Variants of the equipment

variants without GNSS and DSRC (no RED):  
DTCCO 1381..xxxxx0x  
variants with GNSS and DSRC (RED):  
DTCCO 1381..xxxxx1x  
DTCCO 1381..xxxxx2x  
DTCCO 1381..xxxxx3x  
variants with GNSS only (RED):  
DTCCO 1381..xxxxx4x  
DTCCO 1381..xxxxx5x  
DTCCO 1381..xxxxx6x  
variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX):  
DTCCO 1381.2:xxxxxx  
DTCCO 1381.3:xxxxxx  
DTCCO 1381.4:xxxxxx  
DTCCO 1381.7:xxxxxx

## Type examination certificate

Only applicable for variants with GNSS or DSRC:  
(EU) RED Type Examination: T818402F-05-TEC

## Notified body

Only applicable for ADR variants:  
ATEX Certificate: TÜV03ATEX2324X  
UKEX Type Certificate EMA21UKEX0029X  
Only applicable for (EU) RED certification:  
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,  
66117 Saarbrücken, Germany, € € 0682

Only applicable for ADR variants:  
Notified body for UK type examination:  
**Element Materials Technology**, Unit 1, Pendle Place,  
Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, United Kingdom,  
UK 0891

Notified body of surveillance of ADR variants (Fast-Track UKCA

112

AUMOVIO Germany GmbH | Courtoisstraße 2 | 04088 Frankfurt am Main | Germany  
Telephone +49 (0) 7603-0 | www.aumovio.com  
E-mail: sales@aumovio.com | Fax: +49 (0) 7603-1410  
District Court of the Supervisory Board: State Notary  
District Court of the Supervisory Board: State Notary  
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main (BANK) IBAN: 2507 0010 0099 0018 0018 00 | BIC: 25070033



Mynd 156: UKCA Declaration of Conformity – 2

Process):  
**DEKRA Testing and Certification GmbH**, Zertifizierungsstelle  
 Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158

#### Marking of the equipment

Only applicable for ADR variants:

II 3 (2) G Ex ec [fb Gb] IIC T6 Gc

#### Used standards

Applicable for the above mentioned variants according Radio  
 Equipment Regulations 2017 (**SI 2017 No. 1206, as amended**):  
 EN 300 328 V2.2.2, EN 300 874-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1  
 EN 301 489-1 V2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-  
 17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1  
 EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017  
 EN 62479:2010

Applicable for the above mentioned ADR variants according  
 Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (**UKSI  
 2016 No. 1107**):

EN IEC 60079-0:2018;  
 EN IEC 60079-7:2015/A1:2018;  
 EN 60079-11:2012

#### Other used directives and regulations

Regulation (EU) No. 165/2014, Regulation (EU) 2016/799, ECE  
 R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025  
 AUMOVIO Germany GmbH

Pierre Blüher  
 Head of Homologation



Digitally signed by Pierre  
 Blüher, DN: cn=Pierre Blüher,  
 email=pierre.blueher@aumovio.com,  
 Date: 2025.12.18 13:52:32  
 +0100

Ulrich Rothe  
 Head of Quality



Digitally signed by Ulrich Rothe  
 DN: cn=Ulrich Rothe, ou=AUMOVIO SE,  
 email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE  
 Datum: 2025.12.18 13:27:40+01'00'

This declaration certifies the conformity to the specified directives and regulations but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

2/2

AUMOVIO Germany GmbH | Gunderstraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany  
 Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | VAT: DE341447068  
 Managing Director: Nicolas Vöhrler | Tobias Frenschöcker | Dr. Andrea Löffel | Harald Stohmann  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: 250700100088975001 | IBAN: DE25 2507 0010 0088 9750 00 | BIC: DEUTDE33HAN

## ■ Fylgihlutir að eigin vali

### ► DLK snjall niðurhalslykill



Með DLK Smart Download Key geturðu hlaðið niður og geymt gögnin frá DTCO 4.1x og ökumannskortinu í samræmi við lög.

Upphleðsla gagna á VDO Fleet Online Portal er valfrjáls.

Pöntunarnúmer: **2910003149100**

### ► DLKPro Download Key- niðurhalslykill S



Með DLKPro niðurhalslyklinum geturðu hlaðið niður og geymt gögnin frá DTCO 4.1x og ökumannskortinu á löglegan hátt.

Pöntunarnúmer: **2910002165200**

### ► DLKPro Compact S



Með DLKPro Compact-lesara S má lögum samkvæmt hlaða niður, vista lesa gögn úr DTCO 4.1x og ökumannskorti.

Pöntunarnúmer:

- Evrópa – **2910002165300**
- Evrópa (EE) – **2910002165400**

**► Remote DL 4G**

Með Remote DL 4G frá VDO er hægt að senda niðurlagsgögn til flotastjórnunarkerfis eða úrvinnsluhugbúnaðar með GPRS.

Pöntunarnúmer: **2910002759400**

**► VDO Link**

VDO Link er viðbótareining til að fá aðgang að gögnum ökutækja og ökurita fjarstýrð og í rauntíma, til dæmis fyrir fjarskipti og gjaldtöku.

VDO Link er tengt við DTCO.

**Gildistími:**

- Fjarskiptatækni er fánleg frá DTCO 4.1
- Upptaka gjalds er fánleg frá DTCO 4.1a

Pöntunarnúmer: **AAA2201870110**

**► Hreinsiskífur og hreinsiklútar**

Notaðu hreinsikortin til að þrifa kortarauf DTCO 4.1x.

Þrifaklútar eru notaðir til að þrifa ökumanns- og/eða fyrirtækiskort.

Pöntunarnúmer:

- Þrifakort (12 kort):  
**A2C5951338266**
- Þrifaklútar (12 klútar):  
**A2C5951184966**
- Sett þrifaklútar (6 kort/ 6 klútar):  
**A2C5951183866**

**■ VDO Online Shop-verslun**

Verslunin Online Shop með vörur og þjónustu VDO: [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

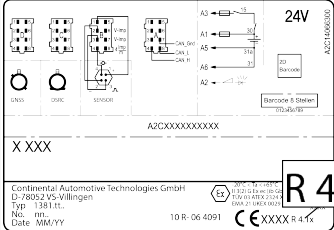
# Breytingayfirlit

## Útgáfuyfirlit

**Breytingafirlit**

**■ Útgáfufirlit**

Þessar notkunarleiðbeiningar eiga við um eftirfarandi gerð af ökurita DTCO:

| Staða útgáfu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Leiðarvísir                 | Breytingar á leiðarvísinum |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
|  <p>24V</p> <p>AZCXXXXXXXXXX</p> <p>X XXX</p> <p>Confidential Automotive Technologies GmbH<br/>D-7802 ZWillingen<br/>Typ 138111<br/>NG. mtl.<br/>Date: MM/YY</p> <p>10 R: 06 4091</p> <p>CE XXXX R 4.1x</p> <p>Núverandi útgáfa: Sjá útprentun „Tæknileg gögn“</p> | <p>BA00.1381.41 100 120</p> | <p>Fyrsta útgáfa</p>       |

| 15 | Staða útgáfu | Leiðarvísir          | Breytingar á leiðarvísinum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----|--------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 4.1a         | BA00.1381.41 100 120 | <p>Útgáfa DTCO 4.1a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stækkun gildissviðs í DTCO 4.1 og DTCO 4.1a</li> <li>• Uppfærði nokkra DTCO sýnishornsskjái</li> <li>• Almennar ritstjórnarbreytingar. QR kóða og skjalaskrá uppfærð (síðasta síða)</li> <li>• Bætt við lýsingu á valfrjálsum eiginleika miðstýrðs tungumáls<br/>→ <i>Miðstýrt tungumál (valkostur) [► 106]</i></li> <li>• Lýsing á Bluetooth-tengingu í ökutæki, Bluetooth-tækjastjórnun, Bluetooth-stillingu bætt við Bluetooth-tengingu<br/>→ <i>Bluetooth tenging í ökutæki [► 101]</i><br/>→ <i>Stjórna Bluetooth tækjum [► 102]</i><br/>→ <i>Bluetooth stillingar [► 103]</i></li> <li>• Bætti við VDO Link sem valfrjálstu tæki<br/>→ <i>VDO Link [► 172]</i></li> <li>• Bætt við tollmerki</li> <li>• Útgáfa stýrihugbúnaðarins stækkuð</li> </ul> |

| Staða útgáfu | Leiðarvísir          | Breytingar á leiðarvísinum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.1b         | BA00.1381.41 100 120 | Útgáfa DTCO 4.1b <ul style="list-style-type: none"> <li>Nýtt: Athugasemdir um biðminni rafhlöðu<br/>→ Athugasemdir um biðminni rafhlöðu [▶ 150]</li> <li>UTC tímafrávik 5 mínútur í stað 20 mínútur</li> <li>Nýtt: „Förgun DTCO“<br/>→ Förgun [▶ 151]</li> <li>Takmörkun á fjarniðurhali við 24x á dag</li> <li>Nýtt: Endurstilla Bluetooth-stýringu<br/>→ Endurstilla Bluetooth-stýringu [▶ 103]</li> <li>Nýtt: Athugasemdir varðandi nafnbreytingu framleiðanda</li> </ul> |

| Heiti hugbúnaðar á skjá | Prentaðar tæknilegar upplýsingar | Staða útgáfu | Útgáfudagur    |
|-------------------------|----------------------------------|--------------|----------------|
| 04.01.2026              | V 4126                           | DTCO 4,1     | Ágúst 2023     |
| 04.01.40 R.040          | V 4140                           | DTCO 4.1a    | Janúar 2024    |
| 04.01.41 R.010          | V 4141                           | DTCO 4.1b    | September 2025 |

**ÁBENDING**

Útgáfustöðu ökurita er að finna í uppsettu formi í útrentun „Tæknileg gögn“.

**ÁBENDING**

Leiðarvísirinn á ekki vel við um eldri útgáfur af DTCO.

**Atriðisorðaskrá****Tákn**

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Þjónustuaðili .....              | 12     |
| Þrif .....                       | 149    |
| Þrifaklútar (fylgibúnaður) ..... | 173    |
| Þrifakort (fylgibúnaður) .....   | 173    |
| Þyngd ökutækis .....             | 106    |
| Ökumaður-1 Skilgreining .....    | 11     |
| Ökumannskort                     |        |
| Aðgerðir .....                   | 52     |
| Gildi .....                      | 18     |
| Gögn .....                       | 32     |
| Lýsing .....                     | 29     |
| sett í í fyrsta skipti .....     | 55, 68 |
| Skyldur ökumanns .....           | 17     |
| Tekið úr .....                   | 61     |
| Ökuritakort .....                | 29     |
| Sjálfvirkt útkast korts .....    | 155    |
| Stungið í .....                  | 45     |
| Tekið úr .....                   | 48     |
| Þrif .....                       | 149    |

**A**

|                    |        |
|--------------------|--------|
| ADR-útfærsla ..... | 21, 26 |
| Merking .....      | 21     |
| Aðalminni .....    | 32     |

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Gögnum hlaðið niður .....            | 50     |
| Skilgreining .....                   | 12     |
| Aðgangsréttur .....                  | 30     |
| AETR-samningur .....                 | 11     |
| Aksturs- og hvíldartímar .....       | 44     |
| Aksturstímaaðvörðun .....            | 117    |
| Tilkynning .....                     | 110    |
| ATEX vottun .....                    | 161    |
| Athafnir                             |        |
| eftirvinnsla - korti stungið í ..... | 54     |
| Hvíldartími færður inn eftirá .....  | 64     |
| Athafnir handskrifaðar .....         | 59     |
| Athafnir stilltar .....              | 58     |
| Skipt um athöfn .....                | 58     |
| Þegar kort er sett í .....           | 56     |
| Athafnir stilltar sjálfvirkt .....   | 41, 59 |

**B**

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| biðminni rafhlaða ..... | 150 |
| Biðstaða .....          | 26  |
| Bilanir                 |     |
| Tilkynning .....        | 109 |
| Yfirlit .....           | 116 |
| Birtuskil .....         | 24  |
| Birtustig .....         | 24  |
| Blandaður akstur .....  | 11  |
| Bluetooth .....         | 25  |

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| par.....                         | 97  |
| Tákn.....                        | 21  |
| Bluetooth tenging í ökutæki..... | 101 |
| <b>Boð</b>                       |     |
| Orsakir.....                     | 44  |
| Skjámynd á skjá.....             | 44  |
| Staðfesting.....                 | 110 |

**C**

|                    |     |
|--------------------|-----|
| CE-yfirlýsing..... | 161 |
|--------------------|-----|

**D**

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| DLK snjall niðurhalslykill.....            | 171 |
| DLKPro Compact S.....                      | 171 |
| DLKPro Download Key-niðurhalslykill S..... | 171 |
| Dráttur.....                               | 99  |
| DTCO-útgáfa.....                           | 106 |

**E**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| EB 2006/22.....             | 17 |
| EB 561/2006.....            | 17 |
| Eftirlit (vinnslumáti)..... | 28 |
| Eftirlitskort.....          | 30 |
| ESB 165/2014.....           | 17 |
| Ex-tæki.....                | 26 |

**F**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Farið út úr gildissviði (Out)..... | 111 |
|------------------------------------|-----|

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Ferja/ lest                    |     |
| Innsláttur.....                | 99  |
| Tilkynning.....                | 111 |
| Fjarstýringu.....              | 25  |
| Fjarstýrt niðurhal.....        | 50  |
| Framleiðslustaða - skjár.....  | 110 |
| Frekari tenglar.....           | 3   |
| Fyrirtæki (vinnsluhamur).....  | 28  |
| Fyrirtæki skráð.....           | 73  |
| Fyrirtækiskort                 |     |
| Gögn.....                      | 32  |
| sett í í fyrsta skipti.....    | 72  |
| Sýna númer.....                | 105 |
| Tekið úr.....                  | 76  |
| Virgni fyrirtækiskortsins..... | 71  |
| Förgun.....                    | 151 |

**G**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Gögn                           |    |
| Hlaðið niður af aðalminni..... | 50 |
| Persónuvernd.....              | 68 |
| Sækja.....                     | 49 |

**H**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Handvirk síðbúin færsla    |    |
| Þegar kort er sett í.....  | 53 |
| Handvirkar innfærslur..... | 62 |

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Athafnir færðar fram fyrir aðrar ..... | 66  |
| Athöfnum haldið áfram .....            | 65  |
| Mögulegar leiðréttingar .....          | 62  |
| Hleðsla/losun - valmynd .....          | 100 |
| Hugbúnaðarútgáfa .....                 | 106 |
| Hætta við inntak .....                 | 57  |

**I****Innfærsla**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Ökumaður-1/ökumaður-2 - Land .....          | 95  |
| <b>Innsláttur</b>                           |     |
| Ferja/ lest .....                           | 99  |
| Lok Land fært inn .....                     | 96  |
| Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum .....      | 102 |
| Staðartími .....                            | 100 |
| Staðartími Fyrirtæki .....                  | 100 |
| Ökumaður-1 / ökumaður-2 - upphafsland ..... | 95  |
| Ökutæki - Out Byrjun / Lok .....            | 98  |
| ITS-gögn .....                              | 11  |
| sleppa .....                                | 69  |

**K****Kennimerki landa**

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Spænsk héruð .....       | 40 |
| Tafla með yfirliti ..... | 40 |

**Kort**

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| biðja um .....          | 63     |
| Meðhöndlun .....        | 49     |
| Stungið í .....         | 45     |
| Tekið úr .....          | 48     |
| Kortarauf .....         | 21, 24 |
| Kveikja á - skjár ..... | 43     |
| Kvörðunarhamur .....    | 28     |

**L**

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Land - þegar kort er í ..... | 54     |
| Landamærastöð .....          | 33     |
| handvirkt .....              | 56     |
| Leiguflutningar .....        | 60     |
| Leyfileg heildarþyngd .....  | 106    |
| Ljósdeyfiing .....           | 24, 26 |
| Læsa valmyndaraðgangi .....  | 90     |

**M**

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Markhópur .....         | 12  |
| Miðstýrt tungumál ..... | 106 |

**N**

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Niðurhalstengi ..... | 11, 21, 25 |
| NUTS0 .....          | 33         |

**O**

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Online Shop .....                   | 173 |
| Out (Farið út úr gildissviði) ..... | 111 |

|                    |    |
|--------------------|----|
| Out of scope ..... | 12 |
| inntak .....       | 98 |

**P**

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Pappírsmstífla lagfærð .....       | 126    |
| Persónugreinanleg gögn .....       | 11     |
| Breytingar .....                   | 96, 97 |
| Persónuvernd .....                 | 10     |
| Prentari .....                     | 21     |
| Prentun                            |        |
| ræsa .....                         | 124    |
| stöðva .....                       | 125    |
| Prófunarskylda fyrir ökurita ..... | 149    |

**R**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Rafræn undirskrift ..... | 50  |
| Remote DL 4G .....       | 172 |
| Rétt notkun .....        | 19  |

**S**

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| Samsettur hnappur .....                | 21, 24 |
| Samþykki .....                         | 161    |
| Setjið nýjan prentarapappír í .....    | 125    |
| Síðbúin færsla                         |        |
| Handvirkar innfærslur .....            | 62     |
| handvirkt - þegar kort er fast í ..... | 53     |
| Skipt um athöfn .....                  | 24     |
| Skipt um ökumann / ökutæki             |        |

|                        |    |
|------------------------|----|
| Blandaður akstur ..... | 68 |
| Kort sett í .....      | 67 |
| Lok vaktar .....       | 67 |

**Skjámynd**

|                                                    |        |
|----------------------------------------------------|--------|
| Aksturs- og hvíldartímar .....                     | 44     |
| Á ferð .....                                       | 43     |
| Undir-/ yfirspenna .....                           | 153    |
| VDO Counter (valkostur) .....                      | 118    |
| Venjulegar skjámyndir meðan á akstri stendur ..... | 43     |
| þegar ökutækið er kyrrstætt .....                  | 79     |
| Ökutæki .....                                      | 105    |
| Skjár .....                                        | 21, 24 |

**Skýringarmyndir**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Samsetningin .....                    | 37  |
| Yfirlit .....                         | 35  |
| Slá inn skráningarnúmer .....         | 74  |
| Með smáforriti .....                  | 26  |
| Sláðu inn hleðslu .....               | 60  |
| Sláðu inn land - handvirkt .....      | 56  |
| Sláðu inn losun .....                 | 60  |
| Slökkva - skjár .....                 | 45  |
| Staðartími - þegar kort er í .....    | 54  |
| Staðartími Fyrirtæki Innsláttur ..... | 100 |
| Straumrof .....                       | 154 |

**T**

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Tákn - Skýringarmyndir ..... | 35     |
| Teymisakstur .....           | 11, 67 |

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Tilkynningar .....                    | 109, 121 |
| Bilun .....                           | 116      |
| Ferja/ lest .....                     | 111      |
| Merking .....                         | 109      |
| Tímabelti .....                       | 34       |
| Tímar á öikumannskortinu birtir ..... | 80       |
| Tollur (valmynd) .....                | 107      |
| Tungumál                              |          |
| Handvirk stilling .....               | 81       |
| Þegar kort er sett í .....            | 52       |
| Tungumáli                             |          |
| Tilgreindu tungumáli .....            | 47       |
| Tæknilegar upplýsingar .....          | 157      |

**U**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| UKCA-yfirlýsing .....        | 161 |
| Undirskrift Gögn .....       | 50  |
| Upplýsingar                  |     |
| Auðkenni .....               | 50  |
| Upplýsingar á skjá           |     |
| Ökumaður-1/ ökumaður-2 ..... | 104 |
| Upplýsingavarsla .....       | 32  |
| Upplýsingavörslu .....       | 32  |
| UTC-tími .....               | 34  |
| Útgáfuyfirlit .....          | 175 |
| Útprentun                    |     |

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Athafnir .....                          | 92 |
| Atvik .....                             | 92 |
| Atvik [Ökutæki] .....                   | 93 |
| Daglegt gildi .....                     | 93 |
| Ekið yfir leyfilegum hámarkshraða ..... | 93 |
| Hraðalínurit .....                      | 94 |
| Hraðayfirlit (valkostur) .....          | 95 |
| Snúningshraðayfirlit (valkostur) .....  | 95 |
| Staða D1/D2 (valkostur) .....           | 94 |
| Tæknileg gögn .....                     | 93 |
| Upplýsingar Ökuritakort .....           | 94 |
| Ökumaður-1/ ökumaður-2 .....            | 91 |
| Ökutæki .....                           | 92 |
| Útprentun: Daglegt gildi .....          | 91 |

**V**

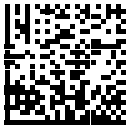
|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Vakt hefst .....            | 52     |
| Valmyndaraðgerðir           |        |
| Farið út - handvirk .....   | 91     |
| Farið út - sjálfkrafa ..... | 90     |
| farið yfir í .....          | 89     |
| Valmyndarborð .....         | 87     |
| Valmyndarhnappar .....      | 21, 24 |
| Í valmynd .....             | 45     |
| VDO Counter                 |        |

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| Lýsing .....                               | 81       |
| Lýsing á skjámynd .....                    | 82       |
| Skjámynd .....                             | 44       |
| Skjámynd við aðgerðina Vinnutími .....     | 85       |
| Skjámyndir við athöfnina Hvíldartími ..... | 84       |
| Stöðuvísir .....                           | 86       |
| Sýna dagleg gildi .....                    | 86       |
| Sýna vikugildi .....                       | 86       |
| VDO Link .....                             | 172      |
| VDO-gögn .....                             | 11       |
| sleppa .....                               | 69       |
| Venjuleg skjámynd (a) .....                | 43       |
| Venjulegar skjámyndir .....                | 79       |
| Verkstæði annast gagnaöryggi .....         | 153      |
| Verkstæðiskort .....                       | 30       |
| Viðburðir - yfirlit .....                  | 114      |
| Viðmælandi .....                           | 12       |
| Viðvörðun - Aksturstími .....              | 117      |
| Villuboð .....                             | 109, 116 |
| Vinnsla (Vinnsluháttur) .....              | 28       |
| Vinnutímaviðvörðun .....                   | 117      |
| Vottorð - tilkynning rennur út .....       | 114      |

AUMOVIO Germany GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

AAA2242910000 / AAA2242910029  
70122070 SPE 000 AE  
BA00.1381.41 100 120  
Tungumál: Íslenska

Version 041b



**VDO**

